

USER INSTRUCTIONS FOR



SAFETY AND OCCUPATIONAL FOOTWEAR



ONLY FOR EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY CUSTOMS UNION MEMBERS

ПРОДУКЦИЯ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 019/2011
«О БЕЗОПАСНОСТИ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ».



INFORMATION

ejendals



- FI Käyttöohje JALAS® turva- ja työjalkineille
- SV Bruksanvisning för JALAS® skydds- och arbetsskor
- DE Gebrauchsanweisung für die Verwendung von JALAS® Sicherheits- und Arbeitsschuhen
- EN Instructions for the use of JALAS® safety and occupational footwear
- DA Brugsanvisning for JALAS® sikkerheds- og arbejds sko
- PL Instrukcja użytkowania obuwia bezpiecznego i zawodowego JALAS®
- NL Instructies voor het gebruik van veiligheids- en werkschoenen van JALAS®
- NO Bruksanvisning for JALAS® verne- og arbeidssko
- FR Instructions pour l'utilisation des chaussures professionnelles et de sécurité JALAS®
- ET Turva- ja tööjalatsite JALAS® kasutusjuhend
- RU Инструкции по использованию защитной и профессиональной обуви JALAS®
- ES Instrucciones para el uso del calzado ocupacional y de seguridad JALAS®
- IT Istruzioni per l'uso delle calzature antinfortunistiche e da lavoro JALAS®
- CZ Pokyny pro použití bezpečnostní a pracovní obuvi JALAS®
- TR JALAS® güvenli ve iş ayakkabıları kullanım talimatları
- HU Felhasználói kézikönyv a JALAS® biztonság és munkacipőkhöz
- LT JALAS® apsauginės ir profesinės paskirties avalynės naudotojo vadovas
- LV JALAS® drošības un profesionālo apavu lietotāja rokasgrāmata
- PT Manual do utilizador para calçado de trabalho e segurança JALAS®
- RO Manual de utilizare pentru încălțăminte de protecție și ocupațională JALAS®
- SK Používateľská príručka pre bezpečnostné a pracovné topánky JALAS®
- SL Uporabniški priročnik za JALAS® zaščitne in delovne čevlje
- BG Инструкции за защитни и работни обувки JALAS®

Käyttöohje JALAS® turva- ja työjalalle

Jalkineet on testattu eurooppalaisen standardin EN ISO 20345:2011 tai EN ISO 20347:2012 mukaisesti. Toimintamat kattavat laatuajrjestelmästndardin ISO 9001, ympäristöjärjestelmästndardin ISO 14001 sekä Työturvosa- ja työturvallisuusjohtamisjärjestelmästndardin OHSAS 18001 vaatimukset. Jalkineista löytyy kokomerkinnän ja mallinumeron lisäksi tieto tuotteen suojatasona ja valmistusajankohdasta.

Jokainen tuote on CE-merkitty. Jalkineet täyttävät asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. Käytössä viottunut jalkine, esimerkiksi onnettomuuden seurauksena, on poistettava käytöstä ja korvettava uudella suojatasona ylittämiseksi. Ammattikäyttöön tarkoitettu Jalas turva- ja työjalkineet on varustettu alla olevilla suojausluokkainnaisuuksilla. Turvajalkineet on merkitty "S"- luokituksella ja työjalkineet "O"-luokituksella. Turvajalkineet suojaavat varpaita putovista esineistä sekä puristusvoiman aiheuttamista vahingoilta. Naulaanastumissuojalla varustetut turvajalkineet suojaavat jalkaa ukopohjan lävistäviltä teräviltä esineiltä.

Suojausluokat

Varressuojauksen iskunkestävyyt turvajalkineissa (S) on 200 J ja puristusvoiman kestävyys 15 kN.

Suojausluokitus turvajalkineille:	S2 • suljettu kantaosa	S3 • suljettu kantaosa
S1 • suljettu kantaosa <ul style="list-style-type: none"> • antistaattiset ominaisuudet (A) • kantaosan iskunvaimennus (E) • alijynkestävä kulutuspoija (FO) • pääasiassa sisä- ja kesäkäyttöön 	<ul style="list-style-type: none"> • antistaattiset ominaisuudet (A) • kantaosan iskunvaimennus (E) • alijynkestävä kulutuspoija (FO) • veden läpäisy (0g/60min) ja veden imeytyminen sisäpuolelle (30%/60min) (WRU) • pääasiassa ulkokäyttöön 	<ul style="list-style-type: none"> • antistaattiset ominaisuudet (A) • kantaosan iskunvaimennus (E) • alijynkestävä kulutuspoija (FO) • veden läpäisy (0g/60min) ja veden imeytyminen sisäpuolelle (30%/60min) (WRU) • naulaanastumissuoja (P) • kuviointi ukopohja • pääasiassa rakennusalalle
Suojausluokitus työjalalle:	O3 • suljettu kantaosa	Lisäominaisuuksien tunnukset:
O1 • suljettu kantaosa <ul style="list-style-type: none"> • antistaattiset ominaisuudet (A) • kantaosan iskunvaimennus (E) • suljettu kantaosa O2 • antistaattiset ominaisuudet (A) <ul style="list-style-type: none"> • kantaosan iskunvaimennus (E) • veden läpäisy (0g/60min) ja veden imeytyminen sisäpuolelle (30%/60min) (WRU) 	<ul style="list-style-type: none"> • antistaattiset ominaisuudet (A) • kantaosan iskunvaimennus (E) • veden läpäisy (0g/60min) ja veden imeytyminen sisäpuolelle (30%/60min) (WRU) • naulaanastumissuoja (P) • kuviointi ukopohja 	Lisäominaisuuksien tunnukset: HRO Pohjan kuumeudenkesto >300 °C FO Oijynkestävyys P Naulaanastumissuoja F Lämpöeristys HI Kylmyydeneristävyys WR Vedenpitävä jalkine CI Vetäytyvä päällinen WRU Vetäytyvä päällinen M Jalkapölynsuoja SRA Kitka-arvo, kerääntymis-/NaLS SRB Kitka-arvo, teräsläby/glyseroli SRC Kitka-arvo, SRA + SRB

Jalkineiden pohjien pitävyys on testattu standardin EN ISO 13287:2012 mukaan.

Tärkeää!

Jalkineiden nauulaanastumissuojaa on testattu laboratoriossa käyttämällä halkaisijaltaan 4,5 mm:n läpimitaista testinaulaa ja 1100 Newtonin voimaa. Suuremman voimatosta sekä ohuemman nauulaanastumissuojan nauulaanastumissuojan läpi. Sellaisia olosuhteissa on harvittava vaihtoehtoisia keinoja riskin pienentämiseksi.

Turvajalkineisiin osattava kahdenlaisia nauulaanastumissuojia, metallisia ja muusta materiaalista valmistettuja. Molemmat tyypit täyttävät tälle jalkineelle standardissa nauulaanastumissuojalle asetettavat vähimmäisvaatimukset, mutta niillä on seuraavia etuja ja haittoja:

Metalli: On vähemmän altis terävän esineen muodolle, kuten halkaisijalta, läpimitalle tai terävyydelle, mutta jalkineen valmistamiseen liittyvien rajoitusten myötä metallista valmistettu tuote ei peitä jalkineen koko pohjaa.

Muusta materiaalista kuin metallista valmistettu – Tällainen suojia voi olla kevyempi ja joustavampi sekä suojaa laajempaa aluetta kuin metallista valmistettu nauulaanastumissuojia, mutta läpisykestävyys voi vaihdella enemmän terävän esineen tai vaaran aiheuttajien, esimerkiksi läpimitä, geometrian tai terävyyden, mukaan.

Lisätietoja jalkineeseen tarkoitettun läpisyä estävän osan valinnasta saa ottamalla yhteyden valmistajaan tai toimittajaan. Tiedot näkyvät näissä ohjeissa.

- Turvakengät eivät poista tapaturmien vaaraa, mutta ne lieventävät ja vähentävät vaurioita onnettomuustilanteissa.
- Jalkineet tulee valita ominaisuuksienkäyttöolosuhteita parhaiten vastaaviksi yhdessä asiantuntevan suojaamiryijän kanssa. Suosittelemme ennen valintaa jalkineiden sovitusta. Jalkineet tulee kirstää napakiksi nauhoilla tai tarroilla mikä tällä on mahdollista. Käytetyt, epäsojivat jalkineet eivät ole hyväksyttävä reklamoimiseksi.
- Jalkineiden ulkopohjat saattavat olla käyttöön otettaessa liukkaat tuotantoteknisistä syistä johtuen. Jalkineet voivat olla myös liukkaat tiettyjen väliaineiden kanssa, esimerkiksi vesi jään päällä.
- Otettaessa käyttöön uudet jalkineet on huomioitava, että kestävä useita päiviä ennen kuin kengät mukautuvat jalkoihin. Ensimmäisinä päivinä uusja jalkineita ei tulisi käyttää koko työpäivää.
- Jalkineiden vyönmateriaali on valittu tuotteen perusteella värjäätämättömistä ja hengittävistä materiaaleista. Emme kuitenkaan suosittele käytettävien väleita tai ainoastaan luonnonkuudista valmistettuja tuotteita.
- Hengittävällä pohjalla varustetut jalkineet eivät sovellu olosuhteisiin, jossa maassa olevat terävät esineet voivat puhkaista pohjassa olevan kalvon. Samoin kengän pohjassa olevat reiät saattavat tukkua kuraista, hiekiasta yms., jolloin hengittävyys alenee. Näistä syistä johtuen tuote on suunnattu pääasiassa sisäkäyttöön.
- Ilman HRO -merkintää olevan jalkineen pohja kestävä sulamatta enintään 120 °C lämpötilan.

Antistaattisuus

Antistaattisuus jalkinetta pitäisi käyttää, jos on tarpeellista minimoida sähköstaattisten varausten hallitsematonta purkaukumista, jotta vältettäisiin esim. herkästi syttyvien aineiden ja höyryjen kipinästä syntyistä, ja jos sähköiskun vaaraa jostain sähköllätoestaa tai jännitteistä osista ei ole täydellisesti estetty. **Kuitenkin pitävät huomioida että antistaattinen jalkine ei voi taata onnaimaista suojausta sähköiskoa vastaan, koska vuoto on vain jalan ja lattian välillä.** Jos sähköiskun vaaraa ei ole täydellisesti estetty, lisätoimenpiteet riskin välttämiseksi ovat tarpeellisia. Tämä ja jäljempänä mainitut toimenpiteet pitäisi olla osa normaalia työpaikan onnettomuusohjelmaa ehkäisevää ohjelmaa.

Kokemus on osoittanut, että antistaattisuuden varmistamiseksi tuotteen läpi kulkevan purkauksen eristysvastuksen pitäisi normaalisti olla alle 250 V jänniteluella vaarallista sähköiskua tai kipinöintiä vastaan tilanteessa, jossa jokin sähkölaite voi mennä epäkontrolluun. Käyttäjän tulisi olla kuitenkin tietoinen, että tietyissä olosuhteissa jalkine saattaa antaa epätyypillisen suojauksen ja lisätoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi tulisi tehdä koko ajan. Tämän tyyppisen jalkineen eristysvastus voi muuttua merkittävästi tällaisissa tilanteissa, lakaantumisen ja kosteuden vuoksi. Tämä jalkine ei täytä sen aiottua tarkoitusta, jos sitä käytetään märissä olosuhteissa. Siksi on tarpeellista varmistaa, että tuote kyllänee purkauksen sähköstaattiset varaukset tavalla johon se on suunniteltu ja antamaan suojauksen koko sen elinkaaren ajan. Siksi käytettävä suositellaan mittamaan eristysvastus omalla menetelmällä säännöllisesti ja usein.

Luokituksen mukainen jalkine voi imeä kosteutta, jos sitä käytetään pitkään kosteissa ja märissä olosuhteissa ja voi tulla johtavaksi.

Jos jalkinetta käytetään olosuhteissa missä pohjamateriaali likaantuu siten, että jalkineen eristysvastus kasvaa, käyttäjien pitäisi aina tarkistaa jalkineen eristysvastus ennen vaaralliseen alueelle siirtymistä.

Antistaattisuus jalkinetta käytettäessä lattian eristysvastuksen tulee olla sellainen, ettei se mitättö jalkineen antama suojausta.

Jalkinetta käytettäessä mittaan eristävä materiaali, poikkeuksena tavallinen sukka, ei pitäisi olla jalkineen sisäpohjan ja käyttäjän jalan välissä. Jos jotain pohjallista käytetään sisäpohjan ja jalan välissä, niin tämän yhdistelmän eristysvastus pitäisi tarkistaa.

ESD

ESD tarkoittaa lyhennettä termistä "electrostatic discharge" eli varautuneen sähköän purkaus. Kyseessä ovat jalkineet, joita saa käyttää sähköstaattisilla varauksilla ja purkauksilla suojatulla EPA-alueella. Jalkineet suojaavat työntekijä samalla tavoin kuin antistaattiset jalkineet, mutta niiden suojaus kohdistuu pääasiassa elektronikkakomponenttien vaurioitumisen estämiseen. ESD-jalkineiden sähkönvastuksen raja-arvot ovat 100 kΩ-35 MΩ.

Hoito-ohjeet

- Jalkineet tulee ottaa käyttöön mahdollisimman pian. Jalkineissa käytössä olevan polyuretaanirakenteen vuoksi käyttämättömänkin kengän pohja alkaa haurastua noin viiden vuoden varstonnin jälkeen.
- Puhdistus pöly, lika ja roiskeet kengistä mahdollisimman pian kenkähärjällä tai pehmeällä liinalla. Emäksisiä puhdistusaineita tulee välttää. Valmistaja ei suosittele jalkineiden pesuä, koska se lyhentää jalkineiden käyttöikää ja saattaa muuttaa jalkineiden ominaisuuksia.
- Jalkineiden elinikä pitenee käyttämällä laadukkaita ja materiaaleille sopivia hoitoaineita ja kenkäkivoiteita säännöllisesti.
- Kostuneet jalkineet tulee kuivata ilmastoi huoneenlämmössä (alle +30 °C).
- Jalkineet tulee varastoida ilmastoi valolta suojattuna huoneenlämpötilassa tai alhaisemmassa kosteuden ollessa 20 – 60 %. Kenkien mukana tuleva alkuperäislaatikko soveltuu varastointiin erinomaisesti. Laatikon päälle ei saa kasata painavia esineitä.
- Pohjalliset tulee poistaa jalkineista säännöllisesti sisäpohjan kuivumiseksi ja vaihtaa tarvittaessa uusiin. Tuotteen ominaisuudet säilyvät käyttämällä ainoastaan valmistajan tarkoitettua pohjallista, yksi pohjallinen jalkinetta kohden. Useiden pohjallisten päällekkäinen käyttö samassa jalkineessa heikentää tuotteen ominaisuuksia.
- Pohjalliset voidaan pestä käsin miedolla pesuaineella ja kuivata tasossa.
- Rikkoutuneet jalkineet tulee korjauttaa aina, kun se on mahdollista. Näin säästämme ympäristöämme. Käytetyt jalkineet tulee hävittää yhdyskuntajätteen mukana.

Valmistaja vastaa tuotteen teknisistä ominaisuuksista ja valmistuksesta johtuvista vioista.

Valmistaja / Valmistuttaja:

EJENDALS AB
 Limavägen 2B, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Puh. +46 (0) 247 360 00

Tyyppitarkastus:

SGS Fimko Oy
 Takomotie 8
 00380 Helsinki, FINLAND
 Ilmoitettu laitos numero 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
 Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,
 Ilmoitettu laitos numero 0193.



Kuumankestävät
 ompeleet ja nauhoitus
 puna/valkoinen



ESD
 kelta/musta



Teräsvälipohja
 puna/valkoinen



Ptc- nauulaanastumissuoja
 harmaa/musta

EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus on saatavilla kokonaisuudessaan osoitteessa:

www.ejendals.com/
 conforinity

Tuotenumero löytyy tuotteen pakkauslaatikosta sekä ltitilapusta jalkineen sisästä.

Användaranvisningar för JALAS® skydds- och yrkesskor

Skorna har testats enligt Europastandarderna EN ISO 20345:2011 och EN ISO 20347:2012. Våra verksamheter är certifierade enligt kvalitetsystemstandarderna ISO 9001, miljösystemstandarderna ISO 14001 samt standarden OHSAS 18001 rörande ledningssystem för arbetsmiljö. Skorna är märkta med storlek, modellnummer, skyddsklass och tillverkningsdatum.

Alla produkter är CE-märkta. Skorna uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425. Om en sko skadas, exempelvis vid en olycka, måste den kasseras och ersättas med en ny för att skyddsnivån ska upprätthållas. Jalas® skydds- och yrkesskor är utrustade med skyddsklassfunktionerna som nämns nedan. Skyddsskor är märkta med 5. Yrkesskor är märkta med 0. Skyddsskor skyddar tårna från skador på grund av fallande föremål och tryckkraft. Skyddsskor med spiktrampskydd skyddar foten från föremål med skarpa kanter som kan tränga igenom yttersulan.

Skyddsklasser

Tåhhättan i skyddsskor står emot slag på 200 J och klämkrafter på 15 kN.

Skyddsklassning för skyddsskor:	S2	S3
S1 • Hel bakkappa • Antistatiska egenskaper (A) • Stötabsorberande håll (E) • Oljebeständig yttersula (FO) • För inomhus- och utomhusbruk	S2 • Hel bakkappa • Antistatiska egenskaper (A) • Stötabsorberande håll (E) • Oljebeständig yttersula (FO) • Vattenpermeabilitet (0 g / 60 min) och vattenabsorption på insidan (30 % / 60 min) (WRU) * Främst för utomhusbruk	S3 • Hel bakkappa • Antistatiska egenskaper (A) • Stötabsorberande håll (E) • Oljebeständig yttersula (FO) • Vattenpermeabilitet (0 g / 60 min) och vattenabsorption på insidan (30 % / 60 min) (WRU) • Spiktrampskyddsmaterial (P) • Mönstrad yttersula • Främst för byggnadsarbete
Skyddsklassning för yrkesskor:	O3	Märkning av ytterligare funktioner:
O1 • Hel bakkappa • Antistatiska egenskaper (A) • Stötabsorberande håll (E) O2 • Antistatiska egenskaper (A) • Stötabsorberande håll (E) • Vattenpermeabilitet (0 g / 60 min) och vattenabsorption på insidan (30 % / 60 min) (WRU)	O3 • Hel bakkappa • Antistatiska egenskaper (A) • Stötabsorberande håll (E) • Vattenpermeabilitet (0 g / 60 min) och vattenabsorption på insidan (30 % / 60 min) (WRU) • Spiktrampskyddsmaterial (P) • Mönstrad yttersula	HRO Sulans värmebeständighet +300 °C FO Oljebeständig yttersula P Spiktrampskyddsmaterial HI Värmeisolering CI Isolering för många mot kyla WR Vattentätighet WRU Vattentätighet/vattenpenetrationsmotstånd M Metatarsalskydd SRA Friktionsvärde, keramisk yta/NaLS SRB Friktionsvärde, stålplatta/glycerol SRC Friktionsvärde, SRA + SRB

Sulans grepp har testats enligt standarden EN ISO 13287:2012.

Viktigt!

Skornas spiktrampskydd har testats i laboratorier med en spik med 4,5 mm diameter och med en kraft av 1 100 N. Om kraften är större eller spikarna är smalare ökar risken för att spiken tränger genom skyddet. Under sådana omständigheter måste alternativa sätt att minimera riskerna övervägas.

För skorna finns det två typer av spiktrampskydd som tillverkas av metall eller av andra material. Båda typerna uppfyller minimikravet för spiktrampskydd enligt den standard som anges på skorna, men de har olika fördelar och nackdelar:

Metall: Påverkas mindre av formen på det vassa föremålet (d.v.s. diameter, vasshet), men på grund av begränsningar vid skottilverknigen täcks inte hela sulan på skon.

Andra material: Kan vara lättare, mer flexibla och ge större skyddstjämfört med metall, men skyddet kan variera mer beroende formen på det vassa föremålet (d.v.s. diameter, geometri, vasshet).

För mer information om vilken typ av penetrationsmotstånd som skorna har, kontakta tillverkaren eller leverantören. Detaljerad information finns i dessa instruktioner.

- Skyddsskor eliminerar inte risken för skada, men mildrar och reducerar skadan i händelse av en olycka.
- Skorna bör väljas tillsammans med en expert på personlig skyddsutrustning så att dess egenskaper matchar användningsförhållandena. Vi rekommenderar att man provar skorna innan man bestämmer sig. Skorna måste dras åt med snöre eller kardborrebånd om möjligt. Använda skor som inte passar kan inte rekommeras.
- Yttersulan på nya skor kan av tekniska orsaker vara hala. Skorna kan också vara hala när de kommer i kontakt med vissa material, till exempel vatten på is.
- När nya skor börjar användas tar det flera dagar innan de anpassat sig efter fötterna. Under de första dagarna bör skorna inte användas under hela arbetsdagen.
- Skornas innersula tillverkas av testat ventilerande material som inte färgar av sig. Vi rekommenderar dock inte iula strumpor som endast består av naturfibrer.
- Skor med ventilerande innersula lämpar sig inte för förhållanden där skarpa föremål kan genomborra membranet i sulan. Håll i sulan kan bli igensatta på grund av lera, sand, etc. vilket påverkar den ventilerande förmågan på ett ogynnsamt sätt. Av dessa skäl är produkten främst avsedd för inomhusbruk.
- Yttersulan på skor utan HRO-märkning klarar temperaturer upp till 120 °C.

Antistatiska egenskaper

Rekommendationen är att använda antistatiska skor om det är nödvändigt för att eliminera okontrollerade elektrostatiska urladdningar och förhindra antändning av material eller rök, eller om det finns risk för elektrisk chock från en apparat eller strömförande delar som inte har isolerats ordentligt. **Man måste komma ihåg att antistatiska skor inte kan garantera åtgärder för att förhindra risker.** Dessa åtgärder och åtgärder som beskrivs nedan bör utgöra en del av de normala rutinerna för att förebygga arbetsolyckor.

Erfarenheten visar att för att säkerställa antistatiska egenskaper måste motståndet i urladdningsvägen genom en produkt normalt vara under 1 000 MΩ under produktens livstid. Som minsta värde för isoleringsmotståndet i en ny produkt har 100 kΩ definierats. Detta säkerställer skyddet i ett spänningsområde på 250 V mot elektrisk chock eller gnistor i en situation som skulle kunna skada en elektrisk apparat. Användaren bör vara medveten om att skor under vissa förhållanden kan skydda dilligt och att ytterligare åtgärder för att skydda användaren alltid måste vidtas. Isoleringsmotståndet i skor kan förändras väsentligt på grund av böjning, smuts och fukt. Dessa skor fyller inte sitt avsedda ändamål om de används i våta förhållanden. Det är nödvändigt att säkerställa att produkten kan hantera elektrostatiska urladdningar på ett sätt som den har utformats för och att den skyddar under hela sin livstid. Användarna bör periodiskt och återkommande mäta isoleringsmotståndet med sin egen metod.

Skor i klass I kan absorbera fukt om de används under fuktiga eller våta förhållanden under en längre period och leda elektricitet.

Om skor används i förhållanden som smutsar ner sulan så att isoleringen ökar bör användaren alltid kontrollera skornas isoleringsmotstånd innan ett farligt område beträds.

Om antistatiska skor används ska isoleringsmotståndet vara sådant att det inte eliminerar skyddet som ges av skorna.

Inget isoleringsmaterial utöver en vanlig strumpa får finnas mellan innersulan och användarens fot. Om en extra sulan används mellan innersulan och foten ska kombinationens isoleringsmotstånd kontrolleras.

ESD

ESD står för elektrostatisk urladdning (electrostatic discharge). Dessa skor kan användas på ett ESD-skyddat område som skyddats mot elektrostatiska laddningar och urladdningar. Skorna skyddar arbetare på samma sätt som antistatiska skor, men skyddet är huvudsakligen inriktat på att förebygga skador på elektroniska komponenter. Elektriska gränsvärden för ESD-skor är 100 kΩ – 35 MΩ.

Säktors och enhällighet

- Skor bör användas så snart som möjligt. På grund av skornas polyuretanstuktur blir sulan skor om den lagras längre än ungefär fem år, även om skor inte används.
- Ta bort damm, smuts och stänk med en skoborst eller en mjuk trasa så snart som möjligt. Undvik alkaliska rengöringsmedel. Tillverkaren rekommenderar inte vattenvätt eftersom det förkortar skornas livslängd och kan förändra deras egenskaper.
- Skornas livslängd ökar om man använder impregneringsmedel och skokräm av hög kvalitet som passar för materialet. Tillverkaren rekommenderar inte maskintvätt, det förkortar skornas livslängd och kan ändra deras egenskaper.
- Fuktiga skor måste torkas i rumstemperatur (under +30 °C) så att luft kan cirkulera fritt.
- Skor ska förvaras fritt och skyddade mot ljus i rumstemperatur eller lägre temperatur. Fuktigheten ska vara 20 – 60 %. Endast boxen som skorna levererades i är perfekt för förvaring. Tunga föremål får inte placeras ovanpå boxen.
- Innersulan måste regelbundet tas ur skorna för att torka, och vid behov ska de bytas ut. Produktens egenskaper kan ändras upprätthållas om man använder innersulor som rekommenderats av tillverkaren. En innersula per sko. Om flera innersulor används i en sko försämrans skons egenskaper.
- Innersulor kan handtvättas med ett mildt tvättmedel. De måste torkas liggande.
- Skadade skor repareras om möjligt för att minska belastningen på miljön. Uttjånka skor kasseras som hushållsoppor.

Tillverkaren är ansvarig för tekniska egenskaper och tillverkningsfel.

Tillverkare/tillverkad för:

EJENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Tfn: +46 (0) 247 360 00

Tjupkontroll:

SGS Fimko Oy
 Takomotie 8
 00380 Helsingfors, FINLAND
 Anmält organ nummer 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
 Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,
 Anmält organ nummer 0193.



Övre konstruktion, sömmar och snörning tål värme
 röd/vit



Spiktrampskydd av stål
 röd/vit



ESD
 gul/svart



Spiktrampskydd av textil
 grå/svart

EU-försäkringen om överensstämmelse finns på
www.ejendals.com/conformity

Produktnummer finns på lådan till produkten och inuti skorna.

Benutzerhandbuch für JIALAS® Sicherheits- und Berufsschuhe

Die Schuhe wurden gemäß der europäischen Normen EN ISO 20345:2011 und EN ISO 20347:2012 getestet. Unsere Unternehmen wurden nach der Qualitätsmanagementnorm ISO 9001, der Umweltmanagementnorm ISO 14001 und der Arbeitsschutzmanagementnorm OHSAS 18001 zertifiziert. Schuhe sind mit Größe, Modellnummer, Schutzklasse und Herstellungsdatum gekennzeichnet.

Alle Produkte tragen das CE-Zeichen. Die Schuhe entsprechen den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Wenn Schuhe beschädigt sind, beispielsweise in Folge eines Unfalls, müssen sie, um die Leistungsfähigkeit zu wahren, entsorgt und durch neue ersetzt werden. JIALAS® Sicherheits- und Berufsschuhe verfügen über die unten aufgeführten Sicherheitsklassen-Eigenschaften. Sicherheitschuhe wurden mit der Kennzeichnung 5 gekennzeichnet. Berufsschuhe wurden mit der Kennzeichnung 0 gekennzeichnet. Sicherheitschuhe schützen Zehen vor Verletzungen durch herabfallende Objekte und Kompressionskräfte. Sicherheitschuhe mit Durchtrittschutz schützen den Fuß vor schärftartigen Gegenständen, die eine Laufsohle durchstechen können.

Schutzklassen

Zehenschutzkappen von Sicherheitschuhen halten mindestens mechanischen Einwirkungen von 200 Joule und einer Druckkraft von 15 kN stand.

Sicherheitsklassifizierung für Sicherheitschuhe: S1 • Geschlossener Fersenbereich • Antistatische Eigenschaften (A) • Energieaufnahme im Fersenbereich (E) • Ölbeständige Sohle (FO) • Überwiegend für den Gebrauch drinnen und draußen	S2 • Geschlossener Fersenbereich • Antistatische Eigenschaften (A) • Energieaufnahme im Fersenbereich (E) • Ölbeständige Sohle (FO) • Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt (0 g / 60 min) und Wasseraufnahme (30% / 60 min) (WRU) • überwiegend zum Gebrauch im Freien	S3 • Geschlossener Fersenbereich • Antistatische Eigenschaften (A) • Energieaufnahme im Fersenbereich (E) • Ölbeständige Sohle (FO) • Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt (0 g / 60 min) und Wasseraufnahme (30% / 60 min) (WRU) • Durchtrittschutz (P) • Profilierte Laufsohle • Vor allem für Bauarbeiter
Sicherheitsklassifizierung für Berufsschuhe: O1 • Geschlossener Fersenbereich • Antistatische Eigenschaften (A) • Energieaufnahme im Fersenbereich (E) • Geschlossener Fersenbereich O2 • Antistatische Eigenschaften (A) • Energieaufnahme im Fersenbereich (E) • Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt (0 g / 60 min) und Wasseraufnahme (30% / 60 min) (WRU)	O3 • Geschlossener Fersenbereich • Antistatische Eigenschaften (A) • Energieaufnahme im Fersenbereich (E) • Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt (0 g / 60 min) und Wasseraufnahme (30% / 60 min) (WRU) • Durchtrittschutz (P) • Profilierte Laufsohle	Erläuterung zu Zusatzangaben: HRO Hitzebeständigkeit der Laufsohle +300 °C FO Ölbeständige Sohle P Durchtrittschutz HI Hitzeschutz K Kälteisolierung WR Wasserbeständigkeit WRU Beständigkeit des Schuhoberteils gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme M Mittelfußschutz SRA Rutschhemmung Keramikfliese / NaLS SRB Rutschhemmung Stahlboden / Glycerin SRC Rutschhemmung SRA + SRB

Die Rutschhemmung der Sohle wurde gemäß der Norm EN ISO 13287:2012 geprüft.

Wichtig!

Der Durchtrittschutz der Schuhe wurde in Labors unter Verwendung eines Nagels von 4,5 mm Durchmesser und einer Kraft von 1100 N getestet. Bei höherer Kraft oder dünneren Nägeln steigt das Risiko der Durchdringung. In solchen Fällen sind alternative Maßnahmen zur Reduzierung der Gefahr in Betracht zu ziehen.

Es gibt für Sicherheitschuhe zwei Arten von Durchtrittschutz, sie werden entweder aus Metall oder aus anderen Materialien hergestellt. Beide Arten entsprechen den Mindestanforderungen Durchtrittschutz für den Standardmarkt dieser Schuhe, jede hat jedoch unterschiedliche Vorteile und Nachteile. Hierzu zu gehören:

Metall: Die Form eines schärftigen Gegenstands (z. B. Durchmesser, Schärfe) wirkt sich hier weniger stark aus, aber aufgrund der Einschränkungen der Schuhmacherei deckt es nicht die gesamte Sohle des Schuhs ab.
 Metallfrei – Kann im Vergleich zu Metall leichter und biegsamer als Metall sein und einen größeren Abdeckbereich bieten, der Grad des Durchtrittschutzes kann jedoch abhängig von der Form des schärftigen Objekts / des Gefahrenmoments (z. B. Durchmesser, Geometrie, Schärfe) stärker variieren.

Für weitere Informationen über die Art der Durchtrittschutz liefern die Einlage in Ihren Schuhen kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Händler. Diese Anleitungen enthalten genauere Informationen.

- Sicherheitschuhe beseitigen die Gefahr einer Verletzung nicht, mildern und senken jedoch im Falle eines Unfalls den Schaden.
- Die Schuhe sollten zusammen mit einem PSA-Fachberater ausgewählt werden, damit ihre Eigenschaften dem Einsatzbereich entsprechen. Wir empfehlen, die Schuhe anzuprobieren, bevor Sie sie auswählen. Schuhe müssen, wenn möglich, mit Schnürsenkeln oder Klettband, straff gezogen werden. Die Verwendung ungeeigneten Schuhwerks ist kein zulässiger Grund für Beschwerden.
- Laufsohlen neuer Schuhe können aus produktionstechnischen Gründen rutschig sein. Schuhe können auch rutschig sein, wenn sie mit bestimmten Materialien, wie etwa Wasser auf Eis, in Kontakt kommen.
- Bei neuen Schuhen dauert es mehrere Tage, bis man sie eingelaufen hat. In den ersten Tagen sollten die Schuhe nicht den ganzen Arbeitstag lang getragen werden.
- Die Materialien für das Futter der Schuhe wurden aus nicht abfärbenden und luftdurchlässigen Materialien auf Grundlage von Tests ausgewählt. Wir raten jedoch dennoch davon ab, helle Socken zu tragen, die ausschließlich aus Naturfasern hergestellt wurden.
- Schuhe mit atmungsaktiver Einlegesohle sind für Umgebungsbedingungen, in denen scharfe Gegenstände eventuell in die in der Sohle befindliche Membran stechen, nicht geeignet. Löcher in der Sohle können durch Erde, Sand usw. verstopft werden, was sich nachteilig auf die Atmungsaktivität auswirkt. Aus diesem Grund ist das Produkt hauptsächlich für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.
- Die Sohle von Schuhen ohne HRO-Kennzeichnung verträgt bis 120°C ohne zu schmelzen.

Antistatische Eigenschaften

Antistatische Schuhe sollen benutzt werden, wenn die Notwendigkeit besteht, die unkontrollierte Entladung von elektrostatischen Ladungen zu beseitigen, so dass die Gefahr der Zündung z. B. von Materialien oder Dämpfen vermieden wird, und wenn die Gefahr eines Stromschlags durch ein elektrisches Gerät oder durch nicht korrekt isolierte Teile nicht vollständig ausgeschlossen ist. **Es sollte jedoch beachtet werden, dass Antistatik-Schuhe keinen hinreichenden Schutz gegen einen Stromschlag garantieren können, da sie nur einen Widerstand zwischen dem Boden und dem Fuß aufbauen.** Wenn die Gefahr eines Stromschlags nicht völlig ausgeschlossen werden kann, müssen weitere Maßnahmen zur Vermeidung dieser Gefahr getroffen werden. Solche Maßnahmen und die nachfolgend angegebenen Prüfungen sollten ein Teil des routinemäßigen Unfallverhütungsprogramms am Arbeitsplatz sein.

Die Erfahrung hat gezeigt, dass für antistatische Zwecke der Leitwert durch ein Produkt während seiner gesamten Lebensdauer einen elektrischen Widerstand von unter 1000 M Ohm haben sollte. Als untere Grenze für den Widerstand eines neuen Produktes wurde ein Wert von 100 kΩ spezifiziert. Dieses gewährleistet Schutz gegen Stromschläge oder Zündfunken bis zu einem Spannungsbereich von 250 V in einer Situation, die ein elektrisches Gerät beschädigen kann. Der Benutzer muss jedoch beachten, dass der Schuh unter bestimmten Bedingungen einen nicht hinreichenden Schutz bietet und dass immer zusätzliche Schutzmaßnahmen getroffen werden müssen, um den Benutzer zu schützen. Der elektrische Widerstand von Schuhen wie diesem kann sich durch Biegen, Verschmutzung oder Feuchtigkeit beträchtlich ändern. Dieser Schuh wird seiner vorbestimmten Funktion bei Tragen unter nassen Bedingungen nicht gerecht. Daher ist es notwendig, dafür zu sorgen, dass das Produkt in der Lage ist, seine vorherbestimmte Funktion der Ableitung elektrostatischer Aufladungen zu erfüllen und während seiner Lebensdauer einen Schutz zu bieten. Die Benutzer sollten regelmäßig mit ihrer eigenen Methode eine Vor-Ort-Prüfung des elektrischen Widerstandes durchführen.

Zu Klasse 1 gehörende Schuhe können Feuchtigkeit aufnehmen und, wenn sie über einen längeren Zeitraum am Fuß in feuchten oder nassen Bedingungen verwendet werden, Strom leiten. Wenn Schuhe unter Bedingungen getragen werden, bei denen das Sohlenmaterial verschmutzt wird, so dass der Isolationswiderstand steigt, sollte der Benutzer den elektrischen Widerstand der Schuhe vor Betreten eines gefährlichen Bereichs immer prüfen.

Wenn antistatische Schuhe getragen werden, muss der elektrische Widerstand so sein, dass die vom Schuh gegebene Schutzfunktion nicht aufgehoben wird.

Zwischen der Innenseite des Schuhs und dem Fuß des Benutzers sollten keine anderen isolierenden Bestandteile als normale Socken einglegt werden. Falls eine Einlage zwischen die Innenseite und den Fuß eingebracht wird, sollte die Verbindung der Kombination auf ihre elektrischen Eigenschaften hin geprüft werden.

ESD

ESD bedeutet „Elektrostatik-Entladung“. Diese Schuhe können in EPA-Bereichen, die gegen elektrostatische Aufladung und Entladungen geschützt wurden, verwendet werden. Die Schuhe schützen Arbeiter auf dieselbe Art wie Antistatik-Schuhe, aber ihre Schutzfunktion richtet sich vor allem darauf, Schäden an elektronischen Bauteilen vorzubeugen. Die Grenzwerte für den elektrischen Widerstand von ESD-Schuhen sind 100 kΩ – 35 MΩ.

Pflege und Instandhaltung

- Schuhe sollten so bald wie möglich in Gebrauch genommen werden. Aufgrund des Polyurethan-Aufbaus der Schuhe werden die Sohlen nach etwa fünf Jahren Lagerung brüchig, auch wenn die Schuhe nicht benutzt werden.
- Entfernen Sie Staub, Schmutz und Spritzer so schnell wie möglich mit einer Schubbürste oder einem weichen Tuch. Alkalische Reinigungsmittel müssen vermieden werden. Der Hersteller empfiehlt keine Wäsche mit Wasser, da dies die Lebensdauer der Schuhe verkürzt und deren Eigenschaften verändern kann.
- Der Lebenszyklus der Schuhe verlängert sich, wenn hochwertige Schuhpflegemittel und Schuhcremes, die für die verwendeten Materialien geeignet sind, verwendet werden.
- Feuchte Schuhe müssen bei Zimmertemperatur (unter +30°C) bei guter Belüftung getrocknet werden.
- Schuhe sollten unverpackt und vor Licht geschützt bei Zimmertemperatur oder bei niedrigeren Temperaturen aufbewahrt werden. Die Feuchtigkeit muss zwischen 20–60 % liegen. Die mit den Schuhen mitgelieferte Originalkarton ist für die Aufbewahrung ideal. Es sollten keine schweren Gegenstände auf den Karton gelegt werden.
- Einlegesohlen müssen regelmäßig aus den Schuhen herausgenommen werden, um ein Trocknen der Einlegesohle zu gewährleisten, und falls erforderlich ausgetauscht werden. Die Produkteigenschaften bleiben nur erhalten, wenn vom Hersteller angegebene Einlegesohlen verwendet werden. Eine Einlegesohle pro Schuh. Wenn in einem einzelnen Schuh mehrere Einlegesohlen verwendet werden, werden die Eigenschaften des Schuhs gemindert.
- Einlegesohlen können mit einem milden Waschlittel von Hand gewaschen werden. Sie müssen flach liegend getrocknet werden.
- Beschädigte Schuhe sollten aus Gründen der Nachhaltigkeit, wenn möglich repariert werden. Gebrauchte Schuhe müssen im Haushaltsmüll entsorgt werden.

Der Hersteller haftet für technische Eigenschaften und Herstellungsfehler.

Hersteller / hergestellt für:

EJENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Tel: +46 (0) 247 360 00

Beauftragter:

SGS Fimko Oy
 Takomitie 8
 00380 Helsinki, FINNLAND
 Nummer der benannten Stelle 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
 Marie-Curie-Sträße 19, 66953 Pirmasens, DEUTSCHLAND,
 Nummer der benannten Stelle 0193.



Nähte und Schnürungen
sind hitzebeständig
rot/weiß



Durchtrittschutz aus
Stahl
rot/weiß



ESD
gelb/schwarz



Durchtrittschutz
aus Textil
grau/schwarz

Die Konformitätserklärung (EU) finden Sie unter www.ejendals.com/conformity
 Die Produktnummer befindet sich an dem Produktkarton und in den Schuhen.

EN**User manual for JALAS® safety and occupational shoes**

Footwear has been tested according to European standards EN ISO 20345:2011 and EN ISO 20347:2012. Our operations have been certified with the quality system standard ISO 9001, environment system standard ISO 14001 and occupational health and safety management standard OHSAS 18001. Footwear has been marked with size, model number, level of protection and manufacturing date.

All the products carry the CE mark. The shoes comply with the requirements of Regulation (EU) 2016/425. If an item of footwear is damaged, for example as a result of an accident, it must be discarded and replaced with a new item in order to maintain the level of protection. Safety and occupational JALAS® footwear have been equipped with the safety class features mentioned below. Safety footwear has been marked with an S classification. Occupational footwear has been marked with an O classification. Occupational footwear protects toes from damage due to falling objects and compression force. Safety footwear with nail protection protects the foot from sharp-edged objects that pierce an outer sole.

Safety classes

Toe guards of safety shoes tolerate impacts of 200 J and crushing force of 15 kN.

Safety classification for safety shoes: S1 • Closed heel region • Antistatic properties (A) • Shock absorption of heel (E) • Oil-resistance outsole (FO) • Mainly for indoor and outdoor use	S2 • Closed heel region • Antistatic properties (A) • Shock absorption of heel (E) • Oil-resistance outsole (FO) • Water permeation (0 g / 60 min) and water absorption inside (30% / 60 min) (WRU) * Mainly for outdoor use	S3 • Closed heel region • Antistatic properties (A) • Shock absorption of heel (E) • Oil-resistance outsole (FO) • Water permeation (0 g / 60 min) and water absorption inside (30% / 60 min) (WRU) • Nail protection (P) • Patterned outsole • Mainly for construction work
Safety classification for occupational shoes: O1 • Closed heel region • Antistatic properties (A) • Shock absorption of heel (E) O2 • Closed heel region • Anti-static properties (A) • Shock absorption of heel (E) • Water permeation (0 g / 60 min) and water absorption inside (30% / 60 min) (WRU)	O3 • Closed heel region • Antistatic properties (A) • Shock absorption of heel (E) • Water permeation (0 g / 60 min) and water absorption inside (30% / 60 min) (WRU) • Nail protection (P) • Patterned outsole	Identifying additional features: HRO Sole heat resistance +300 °C FO Oil resistance P Nail protection HI Heat insulation CI Cold insulation WR Water resistant footwear WRU Water resistant upper M Metatarsal protection SRA Friction value, ceramic surface / NaL.S SRB Friction value, steel plate / glycerol SRC Friction value, SRA + SRB

The sole grip has been tested according to the standard EN ISO 13287:2012.

Important!

Nail protection of the footwear has been tested in laboratories using a nail of diameter 4.5 mm and a force of 1,100 N. If the force is larger or nails are thinner, the risk of the nail penetrating through the shield increases. In those circumstances, alternative ways of minimising the risk must be considered.

For safety footwear there are two kinds of nail protection available, manufactured in metal and other materials. Both types meet the minimum requirements for nail protection of the standard marked on this footwear, but each has different additional advantages or disadvantages including the following:

Metal: Is less affected by the shape of the sharp object (i.e. diameter, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire sole of the shoe.

Non-metal – May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal, but the nail protection may vary more depending on the shape of the sharp object / hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness).

For more information about the type of penetration-resistant insert provided in your footwear, please contact the manufacturer or supplier. Information is detailed in these instructions.

- Safety footwear does not eliminate the risk of injury, but tempers and reduces damage in the event of an accident.
- The footwear should be selected together with an expert PPE salesperson so that its properties match the operating conditions. We recommend fitting the footwear prior to choosing it. Footwear must be tightened with bands or adhesive if possible. Used unsuitable footwear is not an approved reason for complaint.
- Outer soles of new footwear may be slippery for production-technical reasons. Footwear can also be slippery when it comes into contact with certain materials, such as water on ice.
- When new footwear is introduced, it takes several days before the shoes fit the feet. During the first days, footwear should not be used for the entire working day.
- Liner materials of the footwear have been chosen among non-colouring and breathable materials based on tests. However, we do not recommend light-coloured socks that have been manufactured using only natural fibres.
- Footwear with a ventilating insole are not suitable for conditions in which sharp objects may pierce the diaphragm located in the sole. Holes in the sole may become clogged due to mud, sand, etc., which affects breathability in an adverse way. For these reasons, the product has been intended mainly for indoor use.
- Sole of footwear without HRO marking tolerates temperatures up to 120°C without melting.

Antistatic properties

It is recommended to use antistatic footwear if it is necessary to eliminate uncontrolled discharging of electrostatic charges in order to avoid ignition of materials or fumes, and if there is danger of electric shock from an appliance or live parts that have not been isolated properly. **It must be taken into account that antistatic footwear cannot guarantee proper protection against electrical shock because resistance is only between the foot and the floor.** If danger of an electrical shock is not fully eliminated, additional actions for avoiding risks are required. These actions and actions detailed below should be part of the normal occupational accidents preventive programme.

Experience has shown that, in order to ensure antistatic properties, the insulation resistance of the discharge route through a product must normally be under 1,000 MΩ throughout the life-cycle of the product. For the minimum value of the isolation resistance of a new product, 100 kΩ has been defined. This ensures protection on a voltage range of 250 V against electric shock or sparks in a situation that may damage an electrical appliance. The user should be aware that, under certain conditions, an item of footwear may protect poorly and additional actions to protect the user must be carried out all the time. Isolation resistance of footwear such as this may change significantly due to bending, dirt and moisture. This footwear does not comply with its intended purpose if worn in wet conditions. It is necessary to ensure that the product is able to handle electrostatic discharges in a way that it has been designed for and protects against throughout its life-cycle. The users should measure the insulation resistance using their own method regularly and frequently.

A footwear belonging to class I may absorb moisture if used in moist or wet conditions for a lengthy period, and thus conduct electricity.

If an item of footwear is used in conditions that cause sole soiling so that the insulation resistance increases, the user should always check insulation resistance of footwear before moving to a dangerous area.

If antistatic footwear is used, the insulation resistance should be such that it does not eliminate protection provided by the footwear.

No insulation material other than an ordinary sock may be between the inner sole and foot of the user. If an insole is used between the inner sole and foot, insulation resistance of the combination should be revised.

ESD

ESD means 'electrostatic discharge'. This footwear may be used on an EPA area that has been protected against electrostatic charges and discharges. Footwear protects workers in the same way as antistatic shoes, but their protection is mainly aimed at the prevention of damage to electronic components. Electricity resistance threshold values of ESD footwear is 100 kΩ – 35 MΩ.

Care and maintenance

- Footwear should be put into use as soon as possible. Due to the polyurethane structure of the footwear, soles become brittle after storing approximately five years even if the footwear is not used.
- Remove dust, dirt and splashes using a shoe brush or soft cloth as soon as possible. Alkaline cleaning agents must be avoided. Manufacturer does not recommend water-washing because it shortens the lifetime of the footwear and may change its properties.
- The life-cycle of the footwear increases when shoe conditioners and creams of high quality that are suitable for the materials are used.
- Moist footwear must be dried at room temperature (below +30°C) so that air circulates freely.
- Footwear should be stored loosely and protected against light at room temperature or at a lower temperature. Humidity must be 20 – 60%. The original box supplied with the footwear is a perfect choice for storage. Heavy objects may not be located on top of the box.
- Insoles must be removed from footwear regularly to ensure drying of the insole, and must be changed when necessary. Product characteristics are maintained only when insoles defined by the manufacturer are used. One insole per item of footwear. If several insoles are used in a single item of footwear, the properties of the footwear will be reduced.
- Insoles may be washed by hand using a mild detergent. They must be dried in a flat position.
- Damaged footwear must be repaired if possible for sustainability. Used footwear must be disposed of in household waste.

The manufacturer is responsible for technical characteristics and manufacturing defects.

Manufacturer / Manufactured for:

EJENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Phone +46 (0) 247 360 00

Type examination:

SGS Fimko Oy
 Takomotie 8
 00380 Helsinki, FINLAND
 Notified Body number 0598

PFIFRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
 Marie Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,
 Notified body number 0193.



Upper construction, seams and laces are heat resistant
 red/white



Protective sole of steel
 red/white



ESD
 yellow/black



Protective sole of textile
 grey/black

Declaration of Conformity (EU) can be found at
www.ejendals.com/conformity
 Product number can be found on the product box and within the footwear.

DA

Brugervejledning til JALAS® sikkerhedsko og arbejdssko uden tåværn

Fodtøjet er afprøvet i henhold til de europæiske standarder EN ISO 20345:2011 og EN ISO 20347:2012. Vores fabrikker er certificeret med kvalitetssystemstandarderne ISO 9001, miljøsystemstandarden ISO 14001 og den internationale anerkendte standard inden for arbejdsmiljøledelsessystemer, OHSAS 18001. Fodtøjet er mærket med størrelse, modelnummer, beskyttelsesniveau og fremstillingsdato.

Alle produkter er CE-mærket. Skoene opfylder kravene i forordning (EU) 2016/425. Hvis et stykke fodtøj er beskadiget, eksempelvis på grund af et uheld, skal det kasseres og erstattes med et nyt for at bevare beskyttelsesniveauet. JALAS® sikkerhedsko og arbejdssko har fået beskyttelsesklasserne nedenfor. Sikkerhedsfortøj er markeret med en S-klassificering, Arbejdssko er markeret med en O-klassificering.

Beskyttelsesklasser

Sikkerhedsfodtøj beskytter mod beskadigelse af tæerne, forårsaget af faldende genstande og kompressionskraft. Sikkerhedsfodtøj med sømværn beskytter foden mod spidse/skarpe genstande, der gennemtrænger ydersålen.

Tåbeskyttelse i sikkerhedsko er testet med en påvirkning på 200 joule og 15 kN kompressionstryk.

Beskyttelsesklasser for sikkerhedsko: S1 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Stødborsorbering under hæel (E) • Oliebestandig ydersål (FO) • Primært til inders- og udendørsbrug	S2 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Stødborsorbering under hæel (E) • Oliebestandig ydersål (FO) • Vandgennemtrængning (0g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30%/60 min.) • Primært til udendørsbrug	S3 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Stødborsorbering under hæel (E) • Oliebestandig ydersål (FO) • Vandgennemtrængning (0g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30%/60 min.) (WRU) • Sømværn (P) • Mønstreret ydersål • Primært til byggearbejder
Sikkerhedsklassificering for arbejdssko: O1 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Stødborsorbering under hæel (E) O2 • Antistatiske egenskaber (A) • Stødborsorbering under hæel (E) • vandgennemtrængning (0g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30%/60 min.) (WRU)	O3 • Hel bagkappe • Antistatiske egenskaber (A) • Stødborsorbering under hæel (E) • Vandgennemtrængning (0g/60 min.) og vandabsorbering indvendig (30%/60 min.) (WRU) • Sømværn (P) • Mønstreret ydersål	Forklaring af flere egenskaber: HRO O Varmebestandig ydersål testet ved 300 °C FO Oliebestandig ydersål P Sømværn HI Varmeisolering CI Isoleringsevne mod kulde WR Vandbestandighed WRU Vandafvisende overdel M Mellemfodbeskyttelse SRA Skridmodstand på kirkegulv med natriumlaurylsulfat SRB Skridmodstand på stålgulv med glycerol SRC Skridmodstand, SRA + SRB

Såleens greb er testet i henhold til EN ISO 13287:2012 standarden.

Vigtigt!

Dette fodtøjs modstand mod gennemtrængning af søm er målt i laboratorie med et afskåret søm med en diameter på 4,5 mm og en kraft på 1100 N. Højere kræfter eller søm med en mindre diameter øger risikoen for, at gennemtrængning kan forekomme. I sådanne tilfælde skal alternative måder til mindensning af risikoen tages i betragtning.

Til sikkerhedsko er der to tilgængelige former for sømbeskyttelse, fremstillet i metal og andre materialer. Begge typer overholder minimumskravene til sømbeskyttelse på standardmarkedet for dette fodtøj, men de har begge flere forskellige fordele eller ulemper, herunder:

Metall: Bliver mindre påvirket af formen på en skarp genstand (dvs. diameter, skarphed), men på grund af begrænsninger ved fremstilling af fodtøj dækker det ikke hele sålen.

Ikke-metaller – Kan være lettere, mere fleksible og give et større dækningsområde, sammenlignet med metal, men sømbeskyttelsen kan variere mere, afhængig af formen på den skarpe genstand/faren (dvs. diameter, geometri, skarphed).

Kontakt producenten eller leverandøren for mere information om modstanden mod gennemtrængning i dit fodtøj. Der er detaljeret information i disse instruktioner.

- Sikkerhedsfodtøj eliminerer ikke risikoen for kvæstelser, men afbader og reducerer skaden i tilfælde af et uheld.
- Fodtøjet skal vælges sammen med en salgskonsulent, der er ekspert i værnemidler (Personal Protective Equipment - PPE), således at egenskaberne svarer til brugsbetingelserne. Vi anbefaler, at fodtøjet prøves, før det bliver valgt. Hvis muligt skal fodtøj lukkes med snøreband eller velcro. Brug uegnet fodtøj er ikke en godkendt årsag til klager.
- Ydersålerne på nyt fodtøj kan være glatte af produktionstekniske årsager. Fodtøjet kan også være glat, når det kommer i kontakt med visse materialer, f.eks. vand på is.
- Når nyt fodtøj tages i brug, tager det flere dage, før det passer til foden. I de første dage skal fodtøjet ikke anvendes hele arbejdsdagen.
- Foresatte materialer er udvalgt blandt ufarvede og andre materialer, baseret på tests. Vi anbefaler dog ikke lyse strømper, der udelukkende er fremstillet af naturfibre.
- Fodtøj med en ventilerende indersål er uegnet til miljøer, hvor skarpe genstande kan trænge gennem sålens membran. Huller i sålen kan blive tilstoppe på grund af jord, sand, osv., hvilket påvirker åndbarheden i negativ retning. Derfor er produktet tiltænkt indendørsbrug.
- Såler på fodtøjet uden HRO-mærkning tåler op til 120 °C uden at smelte.

Antistatisk egenskaber

Det anbefales at bruge antistatisk fodtøj, hvis det er nødvendigt at eliminere ukontrollabel udledning af statisk elektricitet for at undgå antændelse af materialer, ved fare for elektrisk stød fra et apparat eller strømførende del, der ikke er isoleret perfekt. **Det skal tages i betragtning, at antistatisk fodtøj ikke kan garantere passende beskyttelse mod elektrisk stød, da modstanden kun er mellem gulv og foden.** Hvis faren for elektrisk stød ikke er helt elimineret, er yderligere handlinger for imødegåelse af risici nødvendige. Disse handlinger og handlinger, beskrevet nedenfor, skal være en del af det normale forebyggende program for arbejdsulykker.

Erfaringer har vist, at uledningsvejens isoleringsmodstand normalt er produkt normalt skal være under 1.000 MΩ i hele produktets levetid for at sikre antistatiske egenskaber. Minimumsværdien for isoleringsmodstanden i et nyt produkt er defineret til 100 kΩ. De sikrer beskyttelse i spændingsområdet på 250 V mod elektrisk stød eller gnister i en situation, der kan beskadige et elektrisk apparat. Brugeren skal være opmærksom på, at et stykke fodtøj kan beskytte dærligt under visse betingelser, og yderligere handlinger for at beskytte brugeren skal gennemføres løbende. Fodtøjets isoleringsmodstand, som dette, kan ændre sig betydeligt på grund af bukning, snavs eller fugt. Fodtøjet passer ikke til det tilsigtede formål, hvis det anvendes i våde omgivelser. Det er nødvendigt at sikre, at produktet kan modstå statisk elektricitet på den måde, det er udviklet til, og at det beskytter i hele levetiden. Brugeren skal måle isoleringsmodstanden regelmæssigt og hyppigt med deres egen metode.

Fodtøj klasse I kan absorbere fugt, hvis det anvendes i fugtige eller våde områder i en længere periode og kan lede elektricitet.

Hvis fodtøj anvendes under betingelser, der kan medføre tilsmudsning af sålen så isoleringsmodstanden bliver større, skal brugeren altid kontrollere isoleringsmodstanden, før adgang til et farligt område.

Hvis der anvendes antistatisk fodtøj, skal isoleringsmodstanden være sådan, at den ikke eliminerer fodtøjets beskyttelse.

Der må ikke være andet isolerende materiale end en almindelig strampe mellem indersålen og foden. Hvis der anvendes en indlæggssål mellem indersålen og foden, skal isoleringsmodstanden af denne kombination revideres.

ESD

ESD står for "elektrostatisk udladning". Dette fodtøj kan anvendes i et effektivt beskyttet område (effektivt beskyttet) mod elektrostatisk ladning og udladninger. Fodtøjet beskytter arbejderne på samme måde som antistatiske sko, men deres beskyttelse er primært rettet mod forhindning af skader fra elektroniske komponenter. Grænseværdierne for ESD-sko er 100 kΩ - 35 MΩ.

Pejle og vedligeholdelse

- Fodtøjet skal tages i brug hurtigst muligt. På grund af fodtøjets polyuretanstruktur bliver sålerne skøre efter opbevaring i cirka fem år, også selvom fodtøjet ikke benyttes.
- Fjern støv, snavs og stønk med en skobørste eller blød klud så hurtigt som muligt. Basiske rengøringsmidler skal undgås. Producenten anbefaler ikke rengøring med vand, da det forlænger fodtøjets levetid og kan ændre dets egenskaber.
- Fodtøjets levetid forlænges, når der anvendes skoepjemidler og skosvørte i høj kvalitet, og som er egnet til de pågældende materialer.
- Fugtigt fodtøj skal tørre ved rumtemperatur (under +30 °C), så luften kan cirkulere frit.
- Fodtøjet skal opbevares med god afstand ved rumtemperatur eller en lavere temperatur, og beskyttes mod lys. Fugtigheden skal være 20 - 60 %. Den originale æske, som fodtøjet blev leveret i, er perfekt til opbevaring. Tunge genstande må ikke placeres oven på æsken.
- Indlæggssåler skal tages ud af fodtøjet regelmæssigt, således at indersålen kan tørre, og skal udsiftes når nødvendigt. Produktet, foden og indersålen, når der bruges indlæggssåler, som anbefalet af producenten. En indersål i stykke fodtøj. Hvis der bruges flere indlæggssåler i et stykke fodtøj, bliver fodtøjets egenskaber reduceret.
- Indlæggssåler kan vaskes i hånden med et mildt vaskemiddel. De skal tørres fladt.
- Beskadiget fodtøj skal repareres, hvis muligt, for bedre bæredygtighed. Brugt fodtøj skal kasseres efter de lokale forskrifter.

Producenten er ansvarlig for tekniske egenskaber og produktionsfj.

Producent /produceret for:

EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Tlf: +46 (0) 247 360 00

Importør:

Takomotie B
00380 Helsinki, FINLAND
Anvendt emnenummer 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie Curie-Sträße 19, 66953 Pirmasens, TYSKLAND,
Anvendt emnenummer 0193.



Øvre konstruktion og sytråd er varmebestandige rød/hvid



Sømværn i stål rød/hvid



ESD gul/sort



Sømværn i tekstil grå/sort

EF-erklæringen om produktionsoverensstemmelse ligger på www.ejendals.com/conformity
Produkt nummeret står på æsken og inden i fodtøjet.

PL

Instrukcja użytkownika obuwia zawodowego i bezpiecznego JALAS®

Obuwie zostało przetestowane zgodnie z europejskimi normami EN ISO 20345:2011 i EN ISO 20347:2012. Nasza firma posiada certyfikaty zgodności z normą jakościową ISO 9001, normą środowiskową ISO 14001 oraz normą bezpieczeństwa i higieny pracy OHSAS 18001. Na obuwii znajdują się oznaczenia rozmiaru, numeru modelu, poziomu ochrony i daty produkcji.

Na wszystkich produktach widnieją oznaczenia CE. Obuwie jest zgodne z wymogami rozporządzenia (UE) 2016/425. W razie uszkodzenia obuwia, np. wskutek wypadku, w celu zagwarantowania odpowiedniego poziomu ochrony należy je wyrzucić i zastąpić nowym. Obuwie bezpieczne i zawodowe JALAS® posiada właściwości zgodne z wymiennymi niż klasami bezpieczeństwa. Obuwie bezpieczne oznaczone symbolem klasy ochrony S. Obuwie zawodowe oznaczone symbolem klasy ochrony O. Obuwie bezpieczne chroni palce przed urazami spowodowanymi spadającymi obiektami i naciskiem. Obuwie bezpieczne z wkładką antyprzebiciową chroni stopę przed obiektami o ostrych krawędziach, które mogą być zewnętrznie podważone.

Klasy bezpieczeństwa

Podnoszek ochrony w obuwii bezpiecznym wytrzymuje uderzenia o sile 200 J oraz siłę zgniatającą wynoszącą 15 kN.

Klasa bezpieczeństwa obuwia bezpiecznego: S1 • Zbudowana pięta • Właściwości antystatyczne (A) • Amortyzacja pięty (E) • Podszewa olejoodporna (FO) • Głównie do użytku w pomieszczeniach i na zewnątrz	S2 • Zbudowana pięta • Właściwości antystatyczne (A) • Amortyzacja pięty (E) • Podszewa olejoodporna (FO) • Przenikanie wody (0 g/60 min) i wewnętrzna chłonność wody (30%/60 min) (WRU) • Głównie do użytku na zewnątrz	S3 • Zbudowana pięta • Właściwości antystatyczne (A) • Amortyzacja pięty (E) • Podszewa olejoodporna (FO) • Przenikanie wody (0 g/60 min) i wewnętrzna chłonność wody (30%/60 min) (WRU) • Wkładka antyprzebiciowa (P) • Karbowana podszewa zewnętrzna • Głównie do prac budowlanych
Klasa bezpieczeństwa obuwia zawodowego: O1 • Zbudowana pięta • Właściwości antystatyczne (A) • Amortyzacja pięty (E) O2 • Właściwości antystatyczne (A) • Amortyzacja pięty (E) • Przenikanie wody (0 g/60 min) i wewnętrzna chłonność wody (30%/60 min) (WRU)	O3 • Zbudowana pięta • Właściwości antystatyczne (A) • Amortyzacja pięty (E) • Przenikanie wody (0 g/60 min) i wewnętrzna chłonność wody (30%/60 min) (WRU) • Wkładka antyprzebiciowa (P) • Karbowana podszewa zewnętrzna	Opis dodatkowych cech: HRO Odporność podszewy na temperaturę do 300 °C FO Podszewa olejoodporna P Wkładka antyprzebiciowa CI Izolacja ciepła CI Izolacja od zimna WR Wodoodporność WRU Wodoodporność/odporność na przenikanie wody Ochrona przed ostrymi przedmiotami/zagrożeniami (np. śrędkami, ostrościami), ale w związku z ograniczeniami obuwicznymi nie pokrywają całej podszewy buta SRA Współczynnik tarcia przetestowany na podłożu ceramicznym pokrytym roztworem NaLS SRB Współczynnik tarcia przetestowany na podłożu stalowym pokrytym glicerolem SRC Współczynnik tarcia, SRA + SRB

Przyrzeczność podszewy została przetestowana zgodnie z normą EN ISO 13287:2012.

Ważne!

Kładka antyprzebiciowa została przetestowana w warunkach laboratoryjnych przy użyciu gwóźdź o średnicy 4,5 mm z zastosowaniem siły wynoszącej 1100 N. Większa siła lub ciśnie gwoździe zwiększają ryzyko przebiecia. Należy wówczas rozważyć zastosowanie alternatywnych sposobów zminimalizowania ryzyka.

W przypadku obuwia bezpiecznego dostępne są dwa rodzaje wkładki antyprzebiciowej — z metalu i innych materiałów. Oba rodzaje spełniają minimalne wymagania dotyczące odporności na przebiecia zgodnie z normą podaną na obuwii, ale oferując różną i wady, w tym między innymi:

Wkładki metalowe: ich odporność na przebiecie jest w mniejszym stopniu uzależniona od kształtu ostrego przedmiotu/zagrożenia (np. śrędków, ostrości), ale w związku z ograniczeniami obuwicznymi nie pokrywają całej podszewy buta.

Wkładki niemetalowe — mogą być lżejsze i bardziej elastyczne od wkładek metalowych oraz zapewniać ochronę większej powierzchni, ale odporność na przebiecia zależy od kształtu ostrego przedmiotu/zagrożenia (np. śrędków, geometrii, ostrości).

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat rodzaju wkładki antyprzebiciowej zastosowanej w obuwii należy się skontaktować z producentem lub dostawcą. Informacje te można znaleźć w niniejszej instrukcji.

- Obuwie bezpieczne nie eliminuje ryzyka odniesienia obrażeń, lecz ogranicza ich skalę w razie wypadku.
- Obuwie należy dobrać odpowiednio ze sprzedażą specjalizującą się w środkach ochrony osobistej w celu dopasowania do warunków użytkowania. Zalecamy przymierzenie obuwia przed dokonaniem wyboru. W miarę możliwości obuwie powinno być uszczelnione taśmami lub klejem. Reklamacje w wyniku zastosowania nieodpowiedniego obuwia uważa się za nieuzasadnione.
- Zewnętrzne podszewy nowego obuwia mogą być śliskie z uwagi na zastosowany proces produkcji. Obuwie może być również śliskie w wyniku kontaktu z określonymi materiałami, jak np. woda na oblodzonej powierzchni.
- Po pierwszym założeniu nowego obuwia może minąć kilka dni, zanim dopasuje się ono do stóp. W trakcie pierwszych dni użytkowania nie należy zakładać obuwia na cały dzień pracy.
- Materiały wyściółki zostały wybrane na podstawie testów spośród materiałów niekolorujących i oddychających. Jednakże nie zaleca się zakładania do obuwia jasnych skarpet wyprodukowanych wyłącznie z włókien naturalnych.
- Obuwie z wentylowaną kładką jest nieodpowiednie do warunków, w których ostre przedmioty mogą przebić membranę znajdującą się w podszewie. Otwory w podszewie mogą zostać zapełnione białym, płaskim tpi., co może negatywnie wpłynąć na ich przepuszczalność powietrza. Z tego powodu produkt jest przeznaczony głównie do użytku w pomieszczeniach.
- Podszewy obuwia bez oznaczenia HRO wytrzymują bez topnienia temperaturę do 120°C.

Właściwości antystatyczne

Zaleca się stosowanie obuwia antystatycznego w celu zminimalizowania ryzyka niekontrolowanego wyładowania ładunków elektrostacyjnych i uniknięcia zapłonu materiałów palnych lub ich oparów oraz w celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym podczas pracy przy niezłownych urządzeniach elektrycznych lub źródłach prądu. **Należy pamiętać, że obuwie antystatyczne nie gwarantuje całkowitej ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, ponieważ powierzchnia izolująca występuje wyłącznie między stopą a podłożem.** Jeśli środki porażenia prądem elektrycznym nie zostanie całkowicie wyeliminowane, wymagane są dodatkowe działania umiławiające uniknięcie ryzyka. Podobnie jak działania opisane poniżej, powinny one stanowić część standardowego programu zapobiegania wypadkom przy pracy.

Dochoczasowe obserwacje wykazują, że aby zapewnić wystarczający stopień właściwości antystatycznych, rezystancja izolacji kanału wyładowania przepływającego przez produkt powinna standardowo wynosić mniej niż 1000 MΩ przez cały okres żywotności obuwia. Minimalna wartość rezystancji izolacji w nowym produkcie została ustalona na poziomie 100 kΩ. Zapewnia to ochronę przed iskrami błędem lub porażeniem prądem elektrycznym podczas pracy przy wadliwie działających urządzeniach elektrycznych w obszarze napięć do 250 V. Użytkownik powinien mieć świadomość, że w niektórych warunkach obuwie może nie zapewniać odpowiedniej ochrony oraz że może być konieczne regularne wykonywanie dodatkowych czynności mających na celu ochronę użytkownika. Rezystancja izolacji w tego typu obuwii może w znacznym stopniu ulec zmianie w wyniku zgnięcia, zabrudzenia czy zawilgocenia. Funkcyjność obuwia nie jest zapewniona w warunkach dużej wilgotności. Należy zwrócić uwagę umiławiające odprowadzanie przez produkt wyładowań elektrostacyjnych w sposób zgodny z jego przeznaczeniem przez cały okres żywotności. Użytkownicy powinni regularnie i z dużą częstotliwością wykonywać pomiary rezystancji izolacji, korzystając z własnych metod.

W przypadku długotrwałego użytkowania w warunkach dużej wilgotności obuwie należące do klasy, w której może pochłaniać wilgoć i przewodzić prąd.

Użytkownik powinien zawsze sprawdzać stopień rezystancji obuwia po pracy w warunkach, w których mogło dojść do zabrudzenia materiału podszewy (a tym samym zwiększenia rezystancji izolacji), a przed wejściem na obszar niebezpieczny.

Podczas używania obuwia antystatycznego należy uważać, aby rezystancja izolacji nie anulowała ochrony zapewnianej przez buty.

Jedynym dopuszczalnym materiałem izolującym między podszewą wewnętrzną a stopą użytkownika jest skarpeta. W przypadku stosowania wkładki między podszewą wewnętrzną a stopą należy zwrócić uwagę na rezystancję izolacji.

ESD

ESD oznacza „odporność na wyładowanie elektrostyczne”. Obuwie to może być wykorzystywane w obszarze EPA zabezpieczonym przed gromadzeniem ładunków i powstawaniem wyładowań elektrostacyjnych. Obuwie chroni pracownika w taki sam sposób jak obuwie antystatyczne, ale ochrona jest głównie nakierowana na zapobieganie uszkodzeniom podzespołów elektronicznych. Progowe wartości rezystancji elektrycznej obuwia ESD wynoszą od 100 kΩ do 35 MΩ.

Pielęgnacja i konserwacja

- Należy jak najszybciej rozpocząć użytkowanie obuwia. Z uwagi na poliuretanową konstrukcję obuwia po pięciu latach składowania bez użytkowania podszewy staną się kruche.
- Pił kurz i piasek należy jak najszybciej usunąć przy użyciu szczotki do butów lub miękkiej szmatki. Należy unikać stosowania zasadzonych środków czyszczących. Producent nie zaleca mycia obuwia wodą, ponieważ skracia to jego żywotność i może zmienić jego właściwości.
- Okres użytkowania obuwia jest dłuższy w przypadku używania wysokiej jakości środków lub kremów do pielęgnacji obuwia przeznaczonych do zastosowanych materiałów.
- Wilgotne obuwie należy suszyć w temperaturze pokojowej (poniżej +30°C), zapewniając swobodną cyrkulację powietrza.
- Obuwie należy przechowywać w ciemnym miejscu, w temperaturze pokojowej lub niższej, z zapewnieniem odpowiedniej ilości wolnej przestrzeni. Wilgotność musi mieścić się w zakresie 20 – 60%. Opakowanie dostarczone wraz z obuwem idealnie nadaje się do jego przechowywania. Nie wolno umieszczać ciężkich przedmiotów na opakowaniu.
- Należy regularnie wyjmować wkładki z obuwia w celu zapewnienia ich osuszenia. W razie potrzeby wkładki należy wymieniać. Właściwości produktu są zagwarantowane wyłącznie w przypadku stosowania wkładek określonych przez producenta. Jedną wkładką na sztukę obuwia. W przypadku wykorzystania kilku wkładek w jednej sztuce obuwia jego właściwości ulegną pogorszeniu.
- Wkładki można prać ręcznie przy użyciu delikatnego detergentu. Należy je suszyć, gdy są położone na płasku.
- Zgodnie z koncepcją zrównoważonego rozwoju uszkodzone obuwie należy w miarę możliwości naprawić. Zuzycie obuwie należy utylizować wraz z odpadami komunalnymi. Producent odpowiada za parametry techniczne oraz wady produkcyjne.

Producent/wytwórca/dla:

EJENDALS AB
 Ljungavägen 28, SE-793 32 Leksand, Szwecja
 Phone: +46 (0) 247 360 00

Rodzaj testu:

SGS Fimko Oy
 Takomitie 8
 00380 Helsinki, FINLANDIA
 Numer jednostki notyfikowanej 0598

PFIFRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
 Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, NIEMCY
 Numer jednostki notyfikowanej 0193.



Górna konstrukcja, szwy i sznurówki są odporne na ciepło
 czerwony / biały



Chroni podszewy ze stali
 czerwony / biały



ESD
 złoty / czarny



Chroni podszewy tekstylna
 szary / czarny

Z treścią deklaracji zgodności (UE) można zapoznać się na stronie internetowej

www.ejendals.com/conformity

Numer produktu został umieszczony na opakowaniu i obuwii.

Gebruikershandleiding voor JALAS® veiligheids- en werkschoenen

Het schoeisel is getest volgens de Europese normen EN ISO 20345: 2011 en EN ISO 20347: 2012. Onze activiteiten zijn gecertificeerd met het kwaliteitssysteem-norm ISO 9001, milieusysteemnorm ISO 14001 en de beroepsregelingen inzake gezondheid en norm OHSAS 18001 voor gezondheid en veiligheid op het werk. Het schoeisel is gemarkeerd met grootte, modelnummer, niveau van bescherming en productiedatum.

Alle producten dragen het CE-keurmerk. Schoenen voldoen aan de eisen van Verordening (EU) 2016/425. Als een schoen is beschadigd, bijvoorbeeld als gevolg van een ongeval, moet deze worden weggegooid en vervangen door een nieuwe ten einde het beschermingsniveau te handhaven. Veiligheidschoenen en werkschoenen van JALAS® zijn uitgerust met de onderstaande veiligheidsklassen. Veiligheidschoenen zijn gemarkeerd met een S-classificatie. Werkschoenen zijn gemarkeerd met een O-classificatie. Veiligheidschoenen beschermen de tenen tegen schade als gevolg van vallende voorwerpen en compressiekracht. Veiligheidschoenen met spijkerbescherming beschermen de voet tegen voorwerpen met scherpe randen die een buitenzool doorboren.

Veiligheidsklassen

Neusbeschermers van veiligheidschoenen kunnen impacts van 200 J en een pletkracht van 15 kN weerstaan.

Veiligheidsclassificatie voor veiligheidschoenen:	S2	S3
S1 • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Oliebestendige buitenzool (FO) • Waterdoordringing (0 g/60 min) en waterabsorptie binnen (30% / 60 min) (WRU) • Vooral voor gebruik buiten	S2 • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Oliebestendige buitenzool (FO) • Waterdoordringing (0 g/60 min) en waterabsorptie binnen (30% / 60 min) (WRU) • Vooral voor gebruik buiten	S3 • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Oliebestendige buitenzool (FO) • Waterdoordringing (0 g/60 min) en waterabsorptie binnen (30% / 60 min) (WRU) • Spijkerbescherming (P) • Buitenzool met patroon • Vooral voor constructiewerk
Veiligheidsclassificatie voor werkschoenen:	O3	Identificatie aanvullende kenmerken:
O1 • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Gesloten-hielgebied O2 • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Waterdoordringing (0 g/60 min) en waterabsorptie binnen (30% / 60 min) (WRU)	O3 • Gesloten-hielgebied • Antistatische eigenschappen (A) • Schokdemping van hiel (E) • Waterdoordringing (0 g/60 min) en waterabsorptie binnen (30% / 60 min) (WRU) • Spijkerbescherming (P) • Buitenzool met patroon	HRO Zool hittebestendig tot +300 °C FO Oliebestendige buitenzool P Spijkerbescherming HI Warmte-isolatie CI Koude-isolatie WR Waterdichtheid WRU Waterdichtheid / bestendig tegen waterpenetratie M Metatarsale bescherming SRA Wrijvingswaarde, keramisch oppervlak / NaLS SRB Wrijvingswaarde, stalen plaat / glycerol SRC Wrijvingswaarde, SRA + SRB

De zoolgrip is getest volgens de norm EN ISO 13287:2012.

Opgelet!

Spijkerbescherming van het schoeisel is getest in laboratoria met behulp van een spijker met een diameter van 4,5 mm en een kracht van 1100 N. Als de kracht groter is of spijkers dunner zijn, neemt het risico van doordringing door het schild toe. In die omstandigheden moeten alternatieve manieren voor het minimaliseren van het risico worden overwogen.

Voor veiligheidschoenen zijn er twee soorten spijkerbescherming beschikbaar in metaal en andere materialen. Beide systemen voldoen aan de minimale eisen voor spijkerbescherming van de standaard die op dit schoeisel is aangegeven, maar elk systeem heeft andere, bijkomende voordelen of nadelen, waaronder de volgende:

Metaal: wordt minder beïnvloed door de vorm van het scherp voorwerp (d.w.z. diameter, scherpte), maar dekt, vanwege de productiebeperkingen, niet de gehele zool van de schoen.

Niet-metaal – Kan lichter, flexibeler zijn en zorgen voor een grotere dekking van het gebied in vergelijking met metaal, maar de spijkerbescherming kan meer variëren afhankelijk van de vorm van het scherpe voorwerp/gevaar (d.w.z. diameter, scherpte).

Voor meer informatie over de aard van het penetratiebestendige inlegstelsel dat uw schoeisel biedt, kunt u contact opnemen met de fabrikant of leverancier. Uitgebreide informatie vindt u in deze instructies.

- Veiligheidschoenen elimineren niet het risico van letsel, maar dempen en verminderen de schade bij een ongeval.
- Het schoeisel moet worden geselecteerd samen met een deskundige verkoper van PBM, zodat de eigenschappen overeenkomen met de bedrijfsomstandigheden. Het is raadzaam om het schoeisel te passen alvorens een keuze te maken. Schoeisel moet indien mogelijk strakker worden gemaakt met banden of lijm. Gebruikte, ongeschikte schoenen vormen geen aanvaardbare reden tot klagen.
- De buitenzool van nieuwe schoenen kan glad worden om productietechnische redenen. Schoeisel kan ook glad worden wanneer het in contact komt met bepaalde materialen, zoals water of ijs.
- Bij nieuwe schoenen duurt het enkele dagen voordat de schoenen goed aan de voeten passen. Tijdens de eerste dagen moet het schoeisel niet de gehele werkdag worden gebruikt.
- Bij de keuze van het voeringmateriaal van de schoenen is gekeken naar niet-verkleurende en ademende materialen op basis van tests. Toch raden we geen lichtgekleurde sokken aan die zijn vervaardigd met uitsluitend natuurlijke vezels.
- Schoeisel met een ventilerende binnenzool is niet geschikt voor omstandigheden waarin scherpe voorwerpen het middenstuk in de zool kunnen doorboren. Gaten in de zool kunnen verstop raken door modder, zand, enz., wat de ademende werking op een negatieve manier beïnvloedt. Om deze reden is het product vooral bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Zool van schoeisel zonder een HRO-markering toereert een temperatuur van 120° C zonder smelten.

Antistatische eigenschappen

Het is raadzaam om antistatisch schoeisel te gebruiken als het noodzakelijk is om ongecontroleerde elektrostatische ontladingen te elimineren om te voorkomen dat materialen of dampen ontsnaken en als er het gevaar is voor een elektrische schok van een apparaat of onder spanning staande onderdelen die niet perfect geïsoleerd zijn. **Er moet rekening mee worden gehouden dat antistatische schoenen geen goede bescherming tegen een elektrische schok kunnen garanderen, omdat de weerstand alleen tussen de voet en de vloer van toepassing is.** Als het gevaar van een elektrische schok niet volledig is geëlimineerd, zijn extra maatregelen voor het vermijden van risico's vereist. Deze maatregelen en de hielder vermeldde maatregelen moeten deel uitmaken van het normale programma voor preventie van beroepsongevallen.

De ervaring leert dat om antistaticiteit te waarborgen, de isolatieweerstand van het afvoerkanaal dat door het product gaat, in de regel minder dan 1.000 MΩ moet zijn gedurende de levensduur van het product. De minimumwaarde van de isolatieweerstand van een nieuw product is gedefinieerd als 100 kΩ. Dit zorgt voor bescherming op een spanningsbereik van 250 V tegen elektrische schok of vonken in een situatie die een elektrisch apparaat kan beschadigen. De gebruiker moet zich erop bewust zijn dat, onder bepaalde condities, een schoen slechte bescherming biedt en dat er altijd aanvullende maatregelen nodig zijn ter bescherming van de gebruiker. De isolatieweerstand van schoeisel zoals dit kan aanzienlijk veranderen als gevolg van buigen, vuil en vocht. Dit schoeisel vervult niet zijn beoogde doel als het wordt gebruikt in natte omstandigheden. Het is noodzakelijk ervoor te zorgen dat het product elektrostatische ontladingen aankan op een manier waarvoor het is ontworpen en bescherming biedt gedurende zijn levenscyclus. De gebruikers moeten de isolatieweerstand regelmatig en frequent meten met hun eigen methode.

Schoeisel dat behoort tot klasse I kan voor een lange periode vocht absorberen als het wordt gebruikt in vochtige of natte omstandigheden en elektriciteit geleiden.

Als een schoen wordt gebruikt in omstandigheden die leiden tot zoolvervuiling waardoor de isolatieweerstand toeneemt, moet de gebruiker de isolatieweerstand van schoeisel controleren voordat hij naar een gevaarlijk gebied gaat.

Als antistatisch schoeisel wordt gebruikt, moet de isolatieweerstand zodanig zijn, dat deze niet de bescherming elimineert die door het schoeisel wordt geboden.

Er mag geen ander isolatiemateriaal zijn dan een gewone sok tussen de binnenzool en de voet van de gebruiker. Als een inlegzool wordt gebruikt tussen de binnenzool en de voet, moet de isolatieweerstand van de combinatie worden herzien.

ESD

ESD staat voor elektrostatische ontlading. Dit schoeisel mag worden gebruikt op een EPA-oppervlak dat is beschermd tegen elektrostatische ladingen en ontladingen. Schoeisel beschermt mensen op dezelfde manier als antistatische schoenen, maar die bescherming is vooral gericht op het voorkomen van schade aan elektronische componenten. De drempelwaarde van elektrische weerstand van ESD-schoenen zijn 100 kΩ – 35 MΩ.

Onderhoud en verzorging

- Schoeisel moet zo spoedig mogelijk in gebruik worden genomen. Door de polyurethaanstructuur van het schoeisel worden de zolen broos na ongeveer vijf jaar opslaan, zelfs als het schoeisel niet wordt gebruikt.
- Verwijder stof, vuil en spatten zo spoedig mogelijk met behulp van een schoenborstel of zachte doek. Alkalische reinigingsmiddelen moeten worden vermeden. Fabrikant raakt niet met water was niet aan, omdat dit de levensduur van het schoeisel verkort en de eigenschappen kan veranderen.
- De levenscyclus van het schoeisel wordt verlengd wanneer schoenconditioners en crèmes van hoge kwaliteit en die geschikt zijn voor de materialen, worden gebruikt.
- Vochtig schoeisel moet bij kamertemperatuur (beneden +30° C) worden gedroogd, zodat de lucht vrij kan circuleren.
- Schoeisel moet losjes worden opgeslagen en beschermd tegen licht bij kamertemperatuur of bij een lagere temperatuur. Luchtvochtigheid moet 20 – 60% zijn. De originele doos geleverd met het schoeisel is een perfecte keuze voor opslag. Er mogen geen zware voorwerpen boven op de doos worden geplaatst.
- Inlegzolen moeten regelmatig worden verwijderd uit de schoenen om het drogen van de binnenzool te garanderen en ze moeten worden vervangen wanneer dat nodig is. Productkenmerken blijven alleen ongewijzigd wanneer inlegzolen aanbevolen door de fabrikant worden gebruikt. Een inlegzool per schoeleenheid. Als verschillende inlegzolen worden gebruikt in één schoen, zullen de eigenschappen van het schoeisel worden vermindert.
- Inlegzolen kunnen met de hand en een mild wasmiddel worden gewassen. Ze moeten in een platte positie worden gedroogd.
- Beschadigd schoeisel moet indien mogelijk worden hersteld vanwege duurzaamheid. Gebruikte schoeisel afvoeren in huishoudelijk afval.

De fabrikant is verantwoordelijk voor de technische kenmerken en fabricagefouten.

Fabrikant/Gefabriceerd voor:

EJENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Phone: +46 (0) 247 360 00

Type onderzoek:

SGS Fimko Oy
 Takomotie 8
 00380 Helsinki, FINLAND
 Nummer aangemelde instantie 0598

PFIFRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
 Marie Curie-Sträße 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,
 Nummer aangemelde instantie 0193.



Boven constructie, naden en veters zijn hittebestendig
 rood/wit



ESD
 geel/zwart



Beschermende zool van staal
 rood/wit



Beschermende zool van textiel
 grijs/zwart

Conformiteitsverklaring (EU) is te vinden op

www.ejendals.com/conformity

Productnummer is te vinden op de doos van het product en in het schoeisel.

NO**Brukerhåndbok for JALAS® verne- og arbeidskso**

Verneskoene er testet i henhold til EU-standardene NS-EN ISO 20345:2011 og NS-EN ISO 20347:2012. Våre operasjoner er sertifisert med kvalitetssystemstandard-EN ISO 9001, miljøsystemstandarden ISO 14001 og arbeidsmiljøstyringssystemet OHSAS 18001. Verneskoene er merket med størrelse, modellnummer, beskyttelsesnivå og produksjonsdato.

Alle produktene er CE-merket. Skoene overholder kravene i henhold til PVU-forordningen (EU) 2016/425. Hvis en vernesko blir skadet, for eksempel som et resultat av en ulykke, må den kasseres og byttes ut med en ny for å opprettholde beskyttelsesnivået. Vernesko og arbeidskso fra JALAS® er utstyrt med sikkerhetsklasser som er angitt nedenfor. Vernesko er merket med en S-klassifisering. Arbeidskso er merket med en O-klassifisering. Vernesko beskytter tærne mot skader fra fallende gjenstander og kompresjonskraft. Vernesko med spikertrampbeskyttelse beskytter foten mot spisse gjenstander som penetrerer yttersålen.

Sikkerhetsklasser

Vernetåene på vernesko tåler slag på 200 J og kompresjonskraft på 15 kN.

Sikkerhetsklassifisering for verne-:

S1 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Oljebestandig yttersåle (FO) • For innendørs og utendørs bruk	S2 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Oljebestandig yttersåle (FO) • Vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30% / 60 min) (WRL) • Beregnet for utendørs bruk	S3 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Oljebestandig yttersåle (FO) • Vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30% / 60 min) (WRU) • Spikertrampbeskyttelse (P) • Profilerer yttersåle • Beregnet for anleggsarbeid
Sikkerhetsklassifisering for arbeidskso: O1 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) O2 • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30% / 60 min) (WRU)	O3 • Lukket hælregion • Antistatiske egenskaper (A) • Støtdemping i hæl (E) • Vanngjennomtrengning (0 g / 60 min) og vannabsorpsjon innside (30% / 60 min) (WRL) • Spikertrampbeskyttelse (P) • Profilerer yttersåle	Identifiserende tilleggsfunksjoner: HRO Såleens varmebestandighet +300 °C FO Oljebestandighet P Spikertrampbeskyttelsesbeskyttelse HI Varmeisolasjon CI Kuldeisolasjon WR Vannetthet WRL Vannetthet / vanngjennomtrengningsmotstand M Mellomfotsbeskyttelse SRA Fraksjonsverdi, keramisk overflate / NaLS SRB Fraksjonsverdi, stålpåle / glyserol SRC Fraksjonsverdi, SRA + SRB

Sålegrøpet er testet i henhold til standarden EN ISO 13287:2012.

Viktigt!

Verneskoens spikertrampbeskyttelse er testet i laboratorier med en spiker med diameter på 4,5 mm og en kraft på 1100 N. Hvis kraften er større eller spikeren tynnere, øker faren for at spikeren trenger gjennom beskyttelsen. Under slike omstendigheter må man vurdere andre måter å redusere risikoen på.

Vernesko fås med to typer spikertrampbeskyttelse produsert i metall og andre materialer. Begge typene oppfyller standard minimumskrav for spikertrampbeskyttelse for denne typen sko, men begge typene har ulike fordeler og ulemper, blant annet følgende:

Metall: Påvirket i mindre grad av formen på den skarpe gjenstanden (dvs. diameter, skarphet). Begrensninger på grunn av skoens form gjør imidlertid at hele sålen ikke kan dekkes.

Ikke-metall – Kan være lettere, mer fleksibelt og gi et større dekningsområde enn metall, men spikertrampbeskyttelsen kan variere mer avhengig av formen på den skarpe gjenstanden (dvs. diameter, utforming, skarphet).

Hvis du ønsker mer informasjon om innleggstypen for gjennomtrengningsmotstand i verneskoen, kan du kontakte produsenten eller leverandøren. Du finner mer informasjon i disse instruksjonene.

- Vernesko eliminerer ikke faren for personskader, men demper og reduserer skaden hvis uhellet skulle være ute.
- Verneskoen bør velges i samråd med en selger eller personlig verneutstyr, for å sikre at egenskapene passer til bruksområdet. Vi anbefaler at du prøver verneskoen før du velger den. Vernesko må strammes med snorer eller bremsebelte slik at det ikke er noe gjellett grunn til klage.
- Yttersålene på nye vernesko kan være glatte av produksjonstekniske årsaker. Verneskoene kan også være glatte når de kommer i kontakt med bestemte materialer, for eksempel vann på is.
- Når du tar i bruk nye vernesko, tar det flere dager før de tilpasser seg foten. De første dagene bør du derfor ikke bruke verneskoene hele arbeidsdagen.
- Polsteringsmateriale på verneskoene er valgt blant fargebestandige og pustende materialer basert på tester. Vi anbefaler imidlertid ikke lyse sokker som utelukkende er produsert av naturlige fibre.
- Vernesko med ventileredde innersåle egner seg ikke for forhold der skarpe gjenstander kan trenge gjennom membranen i sålen. Hull i sålen kan tette seg igjen med søle, sand, osv, som vil virke negativt inn på pusteegenskapene. Derfor er produktet hovedsakelig beregnet for innendørs bruk.
- Sålen på vernesko uten HRO-merking tåler en temperatur på 120 °C uten å smelte.

Antistatiske egenskaper

Vi anbefaler å bruke antistatiske vernesko hvis det er nødvendig å eliminere ukontrollert utladning av elektrostatisk ladinger for å unngå antenning av materialer eller gasser, og hvis det foreligger fare for å få elektrisk støt fra apparater eller strømførende deler som ikke er optimalt isolert. **Du må være klar over at antistatiske vernesko ikke kan garantere god beskyttelse mot elektriske støt fordi det bare er motstand mellom foten og gulvet.** Hvis man ikke har eliminert faren for elektriske støt helt, kreves ytterligere tiltak for å unngå risiko. Disse tiltakene, og tiltakene som er beskrevet nedenfor, skal være en del av programmet for forebygging av ulykker på arbeidsplassen.

Erfaring har vist at, for å sikre antistatiske egenskaper, isoleringsmotstanden i utladningsveien gjennom et produkt normalt må være under 1000 MΩ gjennom produktets levetid. Minimumsverdien for isoleringsmotstanden til et nytt produkt er definert til 100 kΩ. Dette sikrer beskyttelse i spenningsområdet 250 V mot elektriske støt eller gnister i en situasjon som kan skade et elektrisk apparat. Brukeren bør være klar over at vernesko, under bestemte forhold, kan beskytte dårlig og at man hele tiden må sette inn tiltak for å beskytte brukeren. Isoleringsmotstanden til vernesko som dette kan endre seg betraktelig som en følge av bøyning, skitt og fuktighet. Disse verneskoene oppfyller ikke det tilskjede formålet når de brukes under våre forhold. Det er nødvendig å sikre at produktet kan håndtere elektrostatisk utladning på en måte det er designet for og at det gir beskyttelse gjennom hele levetiden.

Brukeren bør måle isoleringsmotstanden gjennom egne metoder ofte og regelmessig.

Vernesko i klasse I kan absorbere fuktighet og lede elektrisitet hvis de brukes under fuktige eller våte forhold i lengre perioder.

Hvis verneskoene brukes under forhold som skinner til sålen slik at isoleringsmotstanden øker, bør brukeren alltid sjekke isoleringsmotstanden til verneskoene før han beveger seg inn i et farlig område.

Hvis det brukes antistatiske vernesko, bør isoleringsmotstanden være slik at den ikke eliminerer beskyttelsen verneskoen skal gi.

Det må ikke være noe annet isoleringsmateriale mellom innersålen og foten enn vanlige sokker. Hvis det brukes en innleggssåle mellom innersålen og foten, bør man beregne isoleringsmotstanden til denne kombinasjonen.

ESD

ESD betyr "elektrostatisk utlading". Disse verneskoene kan brukes i EPA-område som er beskyttet mot elektrostatisk ladinger og utladninger. Vernesko beskytter arbeiderne på samme måte som antistatiske sko, men beskyttelsen til disse retter seg hovedsakelig inn mot å beskytte skader på elektroniske komponenter. Grenseverdier for elektrisk motstand for ESD-vern er 100 kΩ-35 MΩ.

Stell og vedlikehold

- Verneskoene bør tas i bruk så raskt som mulig. Polyuretankanstruksjonen til verneskoen gjør at sålene blir sprø etter ca. fem års oppbevaring, selv om verneskoene ikke er brukt.
- Fjern støv, skitt og sprut med en skobørste eller en myk klut så snart som mulig. Alkaliske rengjøringsmidler må unngås. Produsenten anbefaler ikke vasking med vann da det reduserer levetiden til fotøyet og kan endre egenskapene.
- Levetiden til verneskoene øker når du bruker skopleiemidler og -kremere av høy kvalitet og som egner seg for de brukte materialene.
- Fuktige vernesko må tørkes i romtemperatur (under +30 °C), slik at luften kan sirkulere fritt.
- Vernesko bør oppbevares løst og beskyttet mot lys i romtemperatur eller lavere temperatur. Luftfuktigheten bør være 20 - 60 %. Den originale skoessen egner seg perfekt til oppbevaring av verneskoene. Det må ikke legges tungen og gjenstander oppå esken.
- Innleggssåler må tas ut av verneskoene nå og da for å sikre god tørking av innleggssålen, og skiftes ut ved behov. Produktet beholder bare sine egenskaper når det brukes innersåler definert av produsenten. En innleggssåle per vernesko. Hvis det brukes flere innleggssåler i en vernesko, vil dette virke negativt inn på verneskoens egenskaper.
- Innleggssåler kan vaskes for hånd med et mildt vaskemiddel. De må tørkes liggende.
- Skadete vernesko må om mulig repareres med tanke på bærekraft. Brukte vernesko må kastes i husholdningsavfallet.

Produsenten er ansvarlig for tekniske egenskaper og produksjonsfeil.

Produsent / produsert for:
 EJENDALS AB
 Limavägen 2B, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Telefon +46 (0) 247 360 00

Type undersøkelse:
 SGS Fimko Oy
 Takomotie 8
 00380 Helsinki, FINLAND
 Teknisk kontrollorgan nr. 0598

PFIFRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
 Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, TYSKLAND,
 Teknisk kontrollorgan nr. 0193.



Øvre konstruksjon, sømmer
 og snøring tåler varme
 rød/hvitt



ESD
 gul/svart



Stålspikertramp-
 beskyttelse
 rød/hvitt



PTC-spikertramp-
 beskyttelse
 grå/svart

Du finner samsvarserklæring (EU) på

www.ejendals.com/conformity

Du finner produktnummeret på produktesken og på innsiden av verneskoen.

FR

Manuel de l'utilisateur pour les chaussures de sécurité et de travail JALAS®

L'article chaussant a été testé conformément aux normes européennes EN ISO 20345:2011 et ISO 20347:2012. Nos unités opérationnelles ont reçu la certification pour la norme de gestion de la qualité ISO 9001, de gestion de l'environnement ISO 14001 et de gestion de la santé et de la sécurité au travail OHSAS 18001. Sur chaque article chaussant sont indiqués la pointe, le numéro de modèle, le niveau de protection et la date de fabrication.

Tous nos produits portent la marque CE. Les chaussures sont conformes aux exigences du Règlement (UE) 2016/425. Si un article chaussant est endommagé, par exemple suite à un accident, il doit être jeté et remplacé par un article neuf afin de maintenir le niveau de protection. Les chaussures de sécurité et de travail JALAS® regroupent les caractéristiques de sécurité mentionnées ci-dessous. Les chaussures de sécurité portent la marque de classification « S ». Les chaussures de travail portent la marque de classification « O ». Les chaussures de sécurité protègent les orteils contre les chutes d'objets et la compression. Les chaussures de sécurité avec anti-perforation protègent le pied des objets tranchants pouvant percer la semelle extérieure.

Caractéristiques de sécurité

Embout de protection des chaussures de sécurité tolère les chocs d'un niveau d'énergie maximal équivalent à 200 J et un écrasement de 15 kN.

Caractéristiques de sécurité applicables aux chaussures de sécurité :**S1** - Zone talon fermée

- Propriétés antistatiques (A)
- Absorption d'énergie du talon (E)
- Semelle résistante aux hydrocarbures (FO)
- Pour une utilisation en intérieur et en extérieur

S2 - Zone talon fermée

- Propriétés antistatiques (A)
- Absorption d'énergie du talon (E)
- Semelle résistante aux hydrocarbures (FO)
- Imperméabilité à l'eau (0 g / 60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30% / 60 min) (WRU)
- Pour une utilisation en extérieur principalement

S3

- Zone talon fermée
- Propriétés antistatiques (A)
- Absorption d'énergie du talon (E)
- Semelle résistante aux hydrocarbures (FO)
- Imperméabilité à l'eau (0 g / 60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30% / 60 min) (WRU)
- Anti-perforation (P)
- Semelle à crampons
- Pour les travaux de construction principalement

Classes de sécurité des chaussures de travail :**O** - Zone talon fermée

- Propriétés antistatiques (A)
- Absorption d'énergie du talon (E)
- Zone talon fermée
- Propriétés antistatiques (A)

O2 - Zone talon fermée

- Absorption d'énergie du talon (E)
- Imperméabilité à l'eau (0 g / 60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30% / 60 min) (WRU)

O3 - Zone talon fermée

- Propriétés antistatiques (A)
- Absorption d'énergie du talon (E)
- Imperméabilité à l'eau (0 g / 60 min) et absorption de l'eau à l'intérieur (30% / 60 min) (WRU)
- Anti-perforation (P)
- Semelle à crampons

Explication des autres codes utilisés :

HRO	Résistance de la semelle à la chaleur +300 °C
FO	• Semelle résistante aux hydrocarbures
P	Protection anti-perforation
HI	Isolation thermique
CI	Isolation contre le froid
WR	Résistance à l'eau
WRU	Imperméabilité / résistance à la pénétration de l'eau
M	Protection du métatarse
SRA	Coefficient de friction, surface céramique / NaLS
SRB	Coefficient de friction, surface acier / glycérol
SRC	Coefficient de friction, SRA + SRB

L'adhérence de la semelle a été testée conformément à la norme EN ISO 13287:2012.

Important !

La protection anti-perforation de l'article chaussant a été testée en laboratoire en utilisant un clou de 4,5 mm de diamètre et en appliquant une force de 1100 N. Si la force est supérieure ou si le clou est plus fin, le risque de perforation par clou augmente. Dans de telles circonstances, il conviendrait d'envisager d'autres moyens de minimiser le risque.

Il existe deux types de protections anti perforation (métallique ou autres matériaux) pour les chaussures de sécurité. Ces deux types d'inserts respectent les exigences minimales en matière de protection contre les perforations pour la norme indiquée sur la chaussure, mais chaque type présente d'autres avantages ou inconvénients :

Métallique : Moins affectée par la forme de l'objet pointu (diamètre, tranchant...), mais du fait des limites imposées par le processus de fabrication des chaussures, cette protection ne peut pas couvrir toute la semelle de la chaussure.

Matériau non-métallique - Peut être plus léger, plus flexible et couvrir une surface plus grande que l'insert métallique, mais la protection contre la perforation peut être plus variable selon la forme du danger / de l'objet pointu (diamètre, géométrie, tranchant).

Pour plus d'informations sur le type d'insert résistant à la perforation intégré à votre chaussure, contactez le fabricant ou le fournisseur. Les informations sont indiquées en détail dans ces instructions.

Pour plus d'informations sur le type d'insert résistant à la perforation intégré à votre chaussure, contactez le fabricant ou le fournisseur indiqué sur ces instructions.

- Les chaussures de sécurité n'éliminent pas le risque de blessure mais limitent les dommages en cas d'accident.

L'article chaussant doit être choisi avec les conseils d'un vendeur expert en EPI pour s'assurer que ses propriétés répondent aux conditions d'exploitation. Il est recommandé d'ajuster la chaussure avant de la choisir. La chaussure doit être si possible serrée à l'aide de bandes ou d'adhésifs. L'utilisation d'articles chaussants non adaptés ne constitue pas un motif de plainte auprès.

• Les semelles de contact d'un article chaussant neuf peuvent être glissantes pour des raisons techniques de production. Les articles chaussants peuvent également être glissants s'ils entrent en contact avec certains matériaux tels que de l'eau ou de la glace.

• Lorsqu'un nouvel article chaussant est utilisé pour la première fois, il faut attendre quelques jours pour qu'il s'adapte au pied. Pendant les premiers jours, l'article chaussant ne devra pas être utilisé toute la journée.

• Le matériau de la doublure de l'article chaussant a été choisi parmi des matériaux respirants et ne déteignant pas à l'issue d'essais. Toutefois, nous déconseillons de porter des chaussures de couleur claire en fibres naturelles.

• Les chaussures pourvues d'une semelle intérieure ventilée ne sont à proscrire dans les milieux où des objets tranchants risquent de percer la membrane située dans la semelle. La boue, le sable, etc. risquent d'obstruer les trous de la semelle et de compromettre la respirabilité. Pour ces raisons, l'article est prévu pour une utilisation principalement en milieu intérieur.

• La semelle des articles chaussants sans marquage HRO supporte jusqu'à 120 °C sans fondre.

Propriétés antistatiques

Il est recommandé d'utiliser des chaussures antistatiques. Il est nécessaire d'éliminer toute décharge non contrôlée de charges électrostatiques afin d'éviter l'inflammation de matériaux ou des vapeurs et en cas de risque de choc électrique depuis un appareil ou des pièces insuffisamment isolées. **Il est important de tenir compte du fait que les articles chaussants antistatiques ne peuvent pas garantir une protection adéquate contre les chocs électriques car la résistance s'effectue uniquement entre le pied et le sol.** Si le danger d'un choc électrique n'est pas totalement éliminé, des mesures supplémentaires doivent être prises pour éviter les risques. Ces mesures, ainsi que les mesures détaillées ci-dessous, doivent faire partie du programme de prévention des accidents de travail.

L'expérience a prouvé que pour assurer les propriétés antistatiques, la résistance d'isolation de l'évacuation de la décharge à travers un produit doit être normalement inférieure à 1 000 MΩ tout au long du cycle de vie du produit. La valeur de 100 MΩ a été définie comme étant la valeur minimale de la résistance d'isolation d'un nouveau produit. Elle garantit une protection sur la plage de tension de 250 V contre les chocs électriques ou les étincelles dans une situation risquant d'endommager un appareil électrique. L'utilisateur doit être informé que dans certaines conditions, un article chaussant peut offrir une protection insuffisante. Dans ce cas, des mesures supplémentaires doivent être mises en place à tout moment pour protéger l'utilisateur. La résistance d'isolation d'un article chaussant de ce type peut varier considérablement du fait de son degré d'encrassement et d'humidité ou de son piilage. Cet article chaussant de remplissage pas l'objectif visé s'il est porté dans un environnement humide. Il est nécessaire de s'assurer que le produit peut protéger des décharges électrostatiques de la façon dont il a été conçu à ces fins et qu'il assure cette protection tout au long de son cycle de vie. Les utilisateurs doivent mesurer régulièrement et fréquemment la résistance d'isolation selon leur propre méthode.

Un article chaussant de la Classe I peut absorber l'humidité s'il est utilisé pendant une période prolongée dans un environnement humide ou mouillé et qu'il conduit l'électricité.

Si un article chaussant utilisé dans des conditions entraînant un encrassement de la semelle tel que la résistance d'isolation augmente, l'utilisateur doit systématiquement vérifier la résistance d'isolation de l'article chaussant avant de se rendre dans une zone dangereuse.

Si des articles chaussants antistatiques sont utilisés, la résistance d'isolation doit être telle qu'elle n'élimine pas la protection apportée par l'article chaussant.

Aucun matériau isolant autre qu'une chaussette ordinaire ne doit être placé entre la semelle intérieure et le pied de l'utilisateur. Si une semelle est insérée entre la semelle intérieure et le pied, la résistance d'isolation de la combinaison doit être réévaluée.

ESD

ESD signifie « décharge électrique ». Cet article chaussant peut être utilisé sur une zone EPA protégée contre les charges et décharges électrostatiques. L'article chaussant protège les travailleurs de la même manière que les chaussures antistatiques mais le but est principalement la prévention de dommages aux composants électriques. Le seuil de résistance électrique pour les articles chaussants ESD est de 100 kΩ à 35 MΩ.

Soin et entretien

• L'article chaussant doit toujours être utilisé le plus rapidement possible. Du fait de la structure en polyuréthane de l'article chaussant, les semelles deviennent fragiles et cassantes après un stockage de cinq années, même si l'article n'a pas été utilisé.

• Éliminer la poussière, les salissures et les projections à l'aide d'une brosse à chaussures ou d'un chiffon doux et que possible. Utilisation de produits de nettoyage alcalins doit être évitée. Le fabricant ne recommande pas le lavage à l'eau car il réduit la durée de vie des chaussures et peut en modifier les caractéristiques.

• Le cycle de vie de l'article chaussant augmente si des crèmes et produits d'entretien de qualité adaptés à l'article sont utilisés.

• Un article chaussant mouillé doit être séché à température ambiante (inférieure à 30 °C) de façon à ce que l'air circule librement.

• L'article chaussant doit être stocké sans compression et protégé contre la lumière à une température égale ou inférieure à la température ambiante. Le taux d'humidité doit être compris entre 20 et 60 %. La boîte d'origine fournie avec l'article chaussant constitue un choix idéal pour le stockage. Il est interdit de placer des objets lourds sur la boîte.

• Les semelles intérieures doivent être retirées régulièrement de l'article chaussant pour le sécher parfaitement et doivent être remplacées si nécessaire. Les caractéristiques du produit restent inchangées uniquement si des semelles intérieures définies par le fabricant sont utilisées. Une seule semelle intérieure par article chaussant. Si l'article chaussant est porté avec plusieurs semelles intérieures, ses propriétés seront dégradées.

• Les semelles intérieures doivent être lavées à la main à l'aide d'un détergent doux. Elles doivent être séchées à plat.

• Pour le respect de l'environnement, tout article chaussant endommagé doit être réparé si cela est possible. Les articles chaussants usagés doivent être jetés avec les ordures ménagères.

Le fabricant est responsable des caractéristiques techniques et des défauts de fabrication.

Fabricant / fabriqué pour :

EJENDALS AB

Limavägen 2B, SE-793 32 Leksand, Sweden

Téléphone +46 (0) 247 360 00

Examen de type :

SGS Fimko Oy

Takatomiie B

00380 Helsinki, FINLANDE

Numéro d'organisme notifié 0598

PFIFRÜP UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.

Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmsens, ALLEMAGNE

Numéro d'organisme notifié 0193



Partie supérieure, coutures et lacets résistants à la

chaleur
rouge/blancSemelle anti-perforation acier
rouge/blancESD
jaune/noirSemelle anti-perforation
PTC (textile / composite)
gris/noir

La déclaration de conformité (UE) est disponible à l'adresse

www.ejendals.com/
conformity

La référence du produit est indiquée sur la boîte et dans la chaussure.

ET

JALAS[®] turva- ja tööjalanõude kasutusjuhend

Jalanõud on testitud Euroopa standardite EN ISO 20345:2011 ja EN ISO 20347:2012 alusel. Meie tegevused on sertifitseeritud kvaliteedijuhtimissüsteemi standardiga ISO 9001, keskkonnajuhtimissüsteemi standardiga ISO 14001 ning tööohutuse ja -tervisohu standardiga OHSAS 18001. Jalanõudele on märgitud suurus, mudeli number, kaitsetase ja tootmiskuupäev.

Kõik tooted kannavad CE-märgistust. Jalanõud vastavad määrase (EL) 2016/425 nõuetele. Kui mingi jalatüüp on näites õnnestue tagajärjel kahjustunud, tuleb see ära visata ja kaitsetaseme tagamiseks uuega asendada. Jalas[®] kaitse- ja tööjalanõudest on alpool nimetatud ohutusklassidele vastavad mudelid. Turvajalanõude klassifikatsioon on S. Tööjalanõude klassifikatsioon on O. Turvajalanõude kaitsevaste kasutaja varbaid kaitsevad esemete ja survejõust tulenevate vigastuste eest. Naelalõtkega turvajalanõud kaitsevad jalga välistaldala läbistavate teravete esemete eest.

Ohutusklassid

Turvajalanõudel on varvastekaitse, mis talub 200J suurust löögienergiat ja 15kN suurust survet.

<p>Turvajalanõude ohutusklassifikatsioon</p> <p>S1 • Kinnine kannoasa • Antistaatilised omadused (A) • Löögisummutus kannoosas (E) • Oli tõrjuv välistald (FO) • Peamiselt sisetingimustes ja kuivades välitingimustes kasutamiseks</p>	<p>S2 • Kinnine kannoasa • Antistaatilised omadused (A) • Löögisummutus kannoosas (E) • Oli tõrjuv välistald (FO) • Veetõrjus (0 g / 60 min) ja veemavus jalanõu sees (30% / 60 min) (WRU) * Peamiselt välitingimustes kasutamiseks</p>	<p>S3 • Kinnine kannoasa • Antistaatilised omadused (A) • Löögisummutus kannoosas (E) • Oli tõrjuv välistald (FO) • Veetõrjus (0 g / 60 min) ja veemavus jalanõu sees (30% / 60 min) (WRU) • Naelalõtkes välistallas (P) • Mustriaga välistald • Peamiselt ehitustöödeks</p>
<p>Tööjalanõude kaitseklassifikatsioon</p> <p>O1 • Kinnine kannoasa • Antistaatilised omadused (A) • Löögisummutus kannoosas (E)</p> <p>• Kinnine kannoasa O2 • Antistaatilised omadused (A) • Löögisummutus kannoosas (E) • Veetõrjus (0 g / 60 min) ja veemavus jalanõu sees (30% / 60 min) (WRU)</p>	<p>O3 • Kinnine kannoasa • Antistaatilised omadused (A) • Löögisummutus kannoosas (E) • Veetõrjus (0 g / 60 min) ja veemavus jalanõu sees (30% / 60 min) (WRU) • Naelalõtkes välistallas (P) • Mustriaga välistald</p>	<p>Lisamomaduste tähtsused</p> <p>HRO Kuumakindel välistald, +300 °C FO Oli tõrjuv välistald P Naelalõtkes välistallas HI Soojusisoleeriv CI Kliima isoleeriv WR Veekindel WRU Vettihõlguv pealmaterjal M Põikakate SRA Libisemiskindlus, keraamiline plaat / NaL.S SRB Libisemiskindlus, terasplaat / glütserool SRC Libisemiskindlus, SRA + SRB</p>

Jalanõude välistalla haarduvust on katsetatud vastavalt standardile EN ISO 13287:2012.

NB!

Jalanõude naelalõtked on katsetatud laborites, kasutades 4,5 mm diameetriga naela ja jõudu suurusega 1100 N. Kui jõud on suurem või naelad peenemad, suureneb naela läbitungimise oht. Sellistel tingimustel tuleb kaaluda teisi ohtu vähendavaid võimalusi.

Kaitsejalanõude puhul on olemas kahte tüüpi naelalõtkeid, metallist valmistatud ja muudest materjalidest valmistatud. Mõlemad varjandid vastavad antud jalanõude märgitud standardist tulenevatele naelalõtkes miinimumnõuetele, kuid kummalgi on erinevad lisaeelised või -puudused.

Metall: sõltub vähem ohtlikuks esemeks (st diameetrist ja teravusest), kuid jalanõu valmistamisel tulenevate piirangute tõttu ei kata see kogu jalanõu talda.

Mittemetall: võib olla metalliga võrreldes kergem, painduvam ja katab kogu jalanõu talda, kuid läbitungimis oht sõltub oluliselt rohkem ohtlikuks esemeks kujust st. diameetrist, kujust, teravusest.

Jalanõude naelalõtkede kohta lisateabe saamiseks võtke ühendust tootja või tarnijaga.

- Kaitsejalanõud ei välista vigastuste ohtu, kuid leevendavad ja vähendavad õnnetuse korral vigastusi.
- Jalanõud tuleks väljavalda koos professionaalse isiku kaitsevahendite müüginimesega, et nende omadused sobiks kasutuskoha tingimustega. Soovitame jalanõusid enne nende väljalvamist proovida. Jalanõud tuleb võimalusel pingutada peeltaga või takjakinutustega. Kanded jalanõude mitterõhuvus ei ole piisav kaebuse esitamise põhjus.
- Uute jalanõude välistallad võivad olla tootmistehnilistel põhjustel esialgu libedad. Jalanõud võivad olla libedad ka siis, kui need puutuvad kokku teatud materjalidega, nt jää peal oleva veega.
- Võttes kasutusse uued jalanõud, võib nende jalaga kohanemiseks kuluda paar päeva. Seepeärast ei ole soovitatav kanda jalanõusid esimestel päevadel kogu tööpäeva jooksul.
- Jalanõude sisevoodri materjalid on katsetuse tulemusel välja valitud värvimiteandvate ja hingavate materjalide hulgas. Siiski ei soovitata me kanda täielikult looduslikest kiudest valmistatud heledaid sokke.
- Jalanõud, millel on välistallas õhuavad ehk nn. hingavad jalanõud ei sobi kasutamiseks kohas, kus teravad esemed võivad antud hingava materjali talle sees löhkuda. Avad välistallas võivad muda, liiva jms tõttu ummistuda ja see võib mõjutada jalanõu hingavust. Seetõttu on toode mõeldud kasutamiseks peamiselt sisetingimustes.
- HRO-tähistega jalanõude välistallad taluvad temperatuuri kuni 120°C

Antistaatilised omadused

Kasutage antistaatilisi jalanõusid olukorras, kus on vaja minimeerida staatilise elektrilise teket, et vältida tuleohtlike ainet ja aurude süttimist sädemest ja juhu, kui elektrisädemest või pingel all olevatest komponentidest elektrilöögi saamise oht ei ole täielikult välistatud. **Tuleb arvestada, et antistaatilised jalanõud ei toga täielikku kaitset elektrilöögi eest, kuna mõningas toimumis üksnes jala ja põrand vahel.** Kui elektrilöögi oht ei ole täielikult välistatud, on vajalik rakendada täiendavaid kaitsemeetmeid. Siintoodu ja alijärjemetega meetmed peaksid olema osa rutiinsetest protseduuridest, mis viiakse läbi töökohtal õnnetuste vältimiseks.

Kogemused on näidanud, et jalanõu antistaatiliste omaduste tagamiseks peab läbi tooma elektrilühendus olema tavaliselt alla 1000 MQ kogu toote kasutusajaga vältel. Uue toote elektritakistus miinimumväärtuseks on määratud 100 kΩ, see tagab elektrilöögi või sädemete kaitse kuni pingel 250 V, mis võib kahjustada elektrisädemid. Jalanõude kasutaja peab arvesse võtma, et toote tingimustel võivad jalanõu kaitseomadused olla ebapiisavad ja seetõttu tuleks kindlasti kasutusse võtta täiendavad meetmed. Antistaatiliste jalanõude elektritakistus võib deformatsiooni, määrumise ja niiskumise korral oluliselt muutuda. Samuti ei täida antistaatilised jalanõud oma eesmärki, kui neid kasutatakse niisketes tingimustes. Seepeärast on oluline tagada, et toode suudaks ettenähtud viisil elektrostaatiliselt laengu isoleerida st. juhataks staatilist elektrit ja kaitseks kasutajat kogu oma kasutusajaga jooksul. On soovitatav, et kasutaja mõelduks korrapäraselt ja saagelt toote elektritakistust. I klassi kuuluvad jalanõud, st. nahast ja muudest materjalidest, välja arvatud kummist või polümeeridest valmistatud jalanõud, võivad imada niiskust ja juhtida elektrit, kui neid kasutatakse pikema aja vältel niisketes või märgades tingimustes.

Kui jalanõusid on kantud kohas, mis põhjustab välistalla määrdumist, mille tõttu nende elektritakistus väheneb, peaks kasutaja alati enne ohtlikku piirkonda minemist kontrollima jalanõude elektrilisi omadusi.

Kohtades, kus antistaatilisi jalanõusid kasutatakse, peab põrand elektritakistus olema selline, et see ei muudaks kasutusjalgade poolt pakutatud kaitset.

Jalanõu sisetalla ja kandja jala vahel ei tohi olla mitte mingisuguseid muud isolatsioonimateriale peale tavalise sokki. Kui sisetalla ja jala vahel lisatakse eemaldatava sisetald, tuleks jalanõu/eemaldatava sisetalla kombinatsiooni elektritakistus üle kontrollida.

ESD

ESD tähendab elektrostaatilisest laadusest. Jalanõusid võib kasutada elektrostaatilisest laengu tekitavate laaduse eest kaitstud piirkonnas. Jalanõud kaitsevad kasutajat samamoodi nagu antistaatilised jalanõud aga nende peamine eesmärk on ära hoida elektroonikakomponentide kahjustumist. ESD jalanõude elektritakistus peab olema 100 kΩ kuni 35 MQ.

Jalanõude hooldus juhend

- Võtke esialgsel jalanõude koheselt kasutusele kuna polüuretaanist välistallad muutuvad rabedaks, kui neid hoistatakse liiga kaua ilma kasutamata.
- Ootades tolm, pori ja pritsmed kingaharja või pehme lapiga võimalikult kiiresti. Välistalle tuleb leeliselisi puhastusvahendeid. Tootja ei soovi veega pesemist, kuna see lühendab jalgala eluiga ja võib muuta selle omadusi.
- Selleks, et pikendada jalanõude eluiga, tuleks regulaarselt kasutada sobivad ning kvaliteetsed jalatsite hooldusvahendid ja kingakreeme.
- Niisked jalanõud tuleb kuivatada hästiventileeritud ruumis, toatemperatuuril (alla +30 °C).
- Hoideke jalanõusid hästiventileeritud ruumis ja valguse eest kaitstult, toatemperatuuril või veidi jahedam, kus õhuniiskus on 20 – 60%. Jalanõude originaalkarp sobib väga hästi nende hoistamiseks. Ärge asetage karbi peale raskeid esemeid.
- Eemaldage jalanõudest regulaarselt sisetallad, et tagada sisetalla kui jalanõu enda kuivamine. Vajadusel vahetage sisetallad välja. Tooted omadused säilivad ainult siis, kui kasutate tootja poolt ette nähtud sisetald.
- Sisetallu tuleb pesta käsitisi, kasutades lahjat pesuainet ja kuivatada tasasel pinnal.
- Kahjustunud jalanõud tuleks võimaluse korral parandada, nii säästame loodust. Kasutatud jalanõud tuleb ära visata koos olmejäätmetega.

Tootja vastab jalanõude tehniliste omaduste ja tootmisdefektide eest.

Tootja/tellijä:
EJENDALS AB
Limavägen 2B, SE-793 32 Leksand, Sweden
Phone: +46 (0) 247 360 00

Tüübhindamine:
SGS Fimko Oy
Takomotie 8
00380 Helsinki, SOOME
Teavitatud asutus nr 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirrmansens, SAKSAMAA
Teavitatud asutus nr 0193


Kuumakindlad õmbused
ja paelad
punane/valge


Terasest vahetald
punane/valge


ESD
kallane/must


Ptc-naelalõtk
hall/must

Vastavusdeklaratsioon (EL)
on leitav veebilehelt
[www.ejendals.com/
conformity](http://www.ejendals.com/conformity)

Tootenumbrusel asub toote-
karbil ja jalanõudel.

RU Инструкция по эксплуатации защитной и профессиональной обуви JALAS®
 Обувь протестирована в соответствии с европейскими стандартами EN ISO 20345:2011 и EN ISO 20347:2012, а также в соответствии с Техническим Регламентом TC 109/2011 или 017/2011. Наша деятельность сертифицирована по стандарту системы управления качеством ISO 9001, стандарту системы управления природопользованием EN ISO 14001 и стандарту управления безопасностью труда OHSAS 18001. На обуви указаны размер, номер модели, уровень защиты и дата изготовления.
 Все изделия снабжены маркировкой ЕС. Обувь соответствует требованиям TR TC 109/2011 (TR TC 017/2011 для профессиональной обуви). Если обувь повреждена, например, в результате несчастного случая, ее необходимо заменить, чтобы обеспечить надлежащий уровень защиты. Защитная и профессиональная обувь JALAS® обладает свойствами, которые соответствуют классу безопасности и описаны ниже. Защитная обувь имеет маркировку класса S, Рабочая обувь имеет маркировку класса O. Защитная обувь предохраняет травмирование пальцев ног в результате падения тяжелых предметов и силы сжатия. Обувь с защитой от проколов предохраняет ступню от травмирования острыми предметами, которые могут проткнуть подошву. Защитные свойства в соответствии с ГОСТ 12.4.103-83: м. маркировку на изделии (под стелькой). Страна происхождения: м. маркировку на изделии (под стелькой). На обуви имеется маркировка размера, идентификатора производителя и категории защиты, времени изготовления.

Классы безопасности
 Предохранительные носки защитной обуви выдерживают ударные воздействия с энергией 200 Дж и раздавливающее усилие величиной 15 кН.

<p>Классификация безопасности защитной обуви:</p> <p>S1 • Антистатические свойства (A) • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Маслостойкая подошва (FO) • Для использования в помещениях и вне помещений</p>	<p>S2 • Область закрытой пятки • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Маслостойкая подошва (FO) • Проникновение воды (0 г / 60 мин) и влагопоглощение • Главным образом для использования вне помещений</p>	<p>S3 • Область закрытой пятки • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Маслостойкая подошва (FO) • Проникновение воды (0 г / 60 мин) и влагопоглощение • Защита от проколов (P) • Рифленая подошва • Для разных отраслей промышленности</p>
<p>Классификация безопасности для профессиональной обуви:</p> <p>O1 • Область закрытой пятки • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Область закрытой пятки</p> <p>O2 • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Проникновение воды (0 г / 60 мин) и влагопоглощение</p>	<p>O3 • Область закрытой пятки • Антистатические свойства (A) • Ударопоглощающие свойства пятки (E) • Проникновение воды (0 г / 60 мин) и влагопоглощение • Рифленая подошва</p>	<p>Дополнительные свойства: HRO Жаропрочность подошвы +300 °C FO Маслостойкая подошва P Защита от проколов HI Теплоизоляция CI Защита от холода WR Водонепроницаемость / стойкость к проникновению воды NRU M Защита плесени SRA Защита от скольжения, керамическая поверхность / NaLS SRB Защита от скольжения, стальная пластина / глицерин SRC Защита от скольжения, SRA + SRB</p>

Сцепление подошвы протестировано в соответствии со стандартом EN ISO 13287:2012.

Внимание!
 Испытания обуви на устойчивость к проколу были проведены в лабораторных условиях с использованием гвоздя диаметром 4,5 мм и силой 1100 Н. Более высокая сила или гвоздь меньшего диаметра повышают риск прокола защитного слоя. В таких ситуациях следует рассмотреть альтернативные способы минимизации риска.
 В защитной обуви применяется два основных типа вставок для защиты от прокола: из металла и без применения металла. Оба типа соответствуют минимальным требованиям к защите от прокола, сформулированным в стандарте, указанном на обуви, однако у каждого из типов имеются свои дополнительные преимущества и недостатки, включая следующие.
 Металлические вставки меньше подвержены воздействию формы острых предметов (т. е. их диаметра, остроты), однако вследствие ограничений, связанных с процессом производства обуви, покрывают подошву обуви не полностью. Неметаллические вставки имеют меньший вес, повышенную гибкость и покрывают большую область по сравнению с металлическими вставками, однако их стойкость к проколу сильнее зависит от формы острого/опасного предмета (т. е. его диаметра, геометрических параметров, остроты).
 Для получения подробной информации о типе стойкой к проколу вставки, используемой в вашей обуви, обратитесь к производителю или поставщику. Информация о них приведена в настоящей инструкции.

- Защитная обувь не устранит риск получения травмы, но снижает и сокращает ущерб при возникновении несчастного случая.
- При подборе обуви необходимо советоваться с опытным продавцом СИЗ, чтобы подобрать обувь, соответствующую условиям эксплуатации. Рекомендуем приобрести обувь через покупку. Необходимо по возможности от проколов зафиксировать обувь на ноге с помощью ремней или застежек-молнии. Использование неподходящей обуви не является причиной для рекламации.
- Подошва новой обуви может быть скользкой по техническим причинам, связанным с особенностями производства. Обувь также может проскальзывать в результате контакта с некоторыми материалами, например слоем воды на льду.
- На то, чтобы новая обувь села по ноге, может потребоваться несколько дней. В первые дни обувь не следует использовать в течение целого рабочего дня.
- Подкладочные материалы для этой обуви были выбраны из числа неопасных воздухопроницаемых материалов на основе результатов тестов. Однако мы не рекомендуем использовать светлые носки, изготовленные из натуральных волокон.
- Обувь с дышащей стелькой не годится для условий, в которых острые предметы могут проткнуть мембрану, расположенную в подошве. В образованной в подошве отверстие может попасть грязь, песок и пр., что негативно повлияет на воздухопроницаемость. По этой причине данный продукт рекомендуется использовать главным образом в помещениях.
- Подошвы без маркировки HRO выдерживают температуру до 120 °C.

Антистатические свойства
 Рекомендуется использовать антистатическую обувь, если необходимо устранить возможность неконтролируемого разряда электростатического заряда во избежание воспламенения материалов или паров, а также в случае опасности поражения электрическим током от электроприбора или находящегося под напряжением участка электроустановки. Необходимо учитывать, что антистатическая обувь не может гарантировать достаточную защиту от поражения электрическим током, поскольку она обеспечивает сопротивление только между ногой и полом. Если опасность поражения электрическим током исключена не полностью, необходимо принять дополнительные меры для исключения этого риска. Эти меры вместе с описанными ниже действиями должны стать частью стандартных процедур предотвращения несчастных случаев на производстве.
 Опыт показал, что для обеспечения антистатических свойств сопротивление изоляции пути разряда через изделие должно составлять менее 1000 МОм на протяжении всего срока службы продукта. В качестве минимальных значения сопротивления изоляции нового изделия определено значение 100 кОм. Это значение обеспечивает защиту при напряжении 250 В от поражения электрическим током или искр в ситуации, которая может повредить электрический прибор. Пользователь должен знать, что при определенных условиях обувь может не обеспечить достаточную защиту, поэтому необходимо обязательное принятие дополнительных мер для защиты. Сопротивление изоляции такой обуви может значительно измениться из-за сгиба, загрязнения и влаги. Эта обувь не будет выполнять свою основную функцию во влажной среде. В течение всего срока службы необходимо регулярно проверять, что изделие способно выполнять рассеивание электростатического заряда и обеспечивать защиту предписанным образом. Пользователи должны регулярно и достаточно часто измерять сопротивление изоляции, используя наиболее удобный способ.
 Обувь класса I может поглощать влагу при использовании во влажных условиях в течение длительного периода времени и становится токопроводящей. Если условия эксплуатации обуви приводят к загрязнению подошвы, пользователи должны обязательно проверять сопротивление изоляции обуви перед входом в опасную зону.
 При использовании антистатической обуви необходимо следить за тем, чтобы общее сопротивление изоляции не ухудшалось защитные свойства обуви. Между подошвой и ногой пользователя не должно находиться никакого изоляционного материала, кроме обычного носка. Если между подошвой и ногой имеется стелька, необходимо проверить общее сопротивление изоляции данного сочетания.

ESD (Защита от электростатического разряда)
 ESD означает «защита от электростатического разряда». Эту обувь можно использовать в зонах, подпадающих под классификацию Агентства по охране окружающей среды (EPA), защищенных от электростатических зарядов и разрядов. Эта обувь защищает так же, как и антистатические ботинки, но их защита главным образом направлена на предотвращение повреждения электронных компонентов. Пороговые значения сопротивления обуви ESD составляют 100 кОм-35 МОм.

- Уход и рекомендации**
- Обувь необходимо начать использовать как можно скорее. Из-за применения полиуретанового материала подошва становится хрупкой примерно через пять лет хранения, даже если обувь не используется.
 - Как можно быстрее удаляйте пыль, грязь и брызги. Для этого используйте щетку или мягкую ткань. Не применяйте щелочные чистящие средства.
 - Производитель не рекомендует мыть обувь водой. Несоблюдение этого совета сокращает срок службы обуви и может привести к изменению ее свойств.
 - Использование высококачественных средств ухода и кремов для обуви подходящего типа увеличивает срок службы обуви.
 - Влажную обувь следует просушить при комнатной температуре (ниже +30 °C), обеспечив свободную циркуляцию воздуха.
 - Обувь должна храниться в просторном, защищенном от света месте при комнатной или более низкой температуре. Влажность должна составлять от 20 до 60 %. Идеальным вариантом для хранения является заводская коробка, в которой поставляется обувь. Не следует помещать сверху коробки тяжелые предметы.
 - Защитная обувь должна перевозиться в крытых транспортных средствах или универсальных контейнерах, в соответствии с правилами, действующими для данного вида транспорта.
 - Необходимо регулярно вынимать стельки из обуви для просушки и заменять их по мере необходимости. Характеристики изделия сохраняются только при использовании стелек, указанных производителем. На одну единицу обуви должна приходиться одна стелька. При использовании в одной единице обуви нескольких стелек защитные свойства обуви будут нарушены.
 - Допускается ручная стирка стелек с использованием мягкого моющего средства. Сушка должна выполняться в горизонтальном положении.
 - С целью рационального использования ресурсов поврежденную обувь необходимо по возможности ремонтировать. Используемую обувь следует утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Производитель несет ответственность за технические характеристики и производственный брак. Ограничения по использованию, обусловленные возрастом, состоянием здоровья и другими физиологическими особенностями пользователей отсутствуют, за исключением случаев наличия медицинских показаний к применению других видов обуви. Срок годности обуви - 5 лет с даты изготовления, при соблюдении правил транспортирования и хранения. Срок годности включает срок хранения и срок носки, предусмотренный типовыми отраслевыми нормами бесплатной выдачи СИЗ. Дата изготовления обуви (мес/год, наименование и номер модели обуви) указывается на изделии. Гарантийный срок носки обуви - 70 дней со дня выдачи ее в эксплуатацию при соблюдении всех условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

Производитель / произведено для:
 EJENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Lekсанд, Швеция
 Контакт: +46 (0) 247 360 00

Производство:
 SGS Fintko Oy
 Takomitie 8
 00380 Хельсинки, ФИЛАНДИЯ
 идентификационный номер уполномоченного учреждения: 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
 Marie Curie-Strasse 19, 66953 Пирматсенс, ГЕРМАНИЯ
 идентификационный номер уполномоченного учреждения: 0193



Защита от возгорания
 красный/белый



Защита от электростатического разряда (ЭПР) в соответствии со стандартом IEC 61340-5-1
 желтый/черный



Защита от проколов, стальная стелька
 красный/белый



Защита от проколов, текстильная стелька
 серый/черный

Декларация соответствия (ЕС) см. на www.ejendals.com/conformity
 Номер продукта указан на коробке и внутри изделия.

ES

Manual de usuario del calzado ocupacional y de seguridad JALAS®

El calzado ha sido probado conforme a las normas europeas EN ISO 20345:2011 y EN ISO 20347:2012. Nuestras operaciones han sido certificadas conforme a la norma del sistema de calidad ISO 9001, la norma del sistema de gestión medioambiental ISO 14001 y la norma de gestión de la salud y la seguridad en el lugar de trabajo OHSAS 18001. El calzado ha sido marcado con la talla, el número de modelo, el nivel de protección y la fecha de fabricación.

Todos los productos llevan la marca CE. El calzado cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425. Si el calzado resulta dañado, por ejemplo, a causa de un accidente, debe deshecharse y reemplazarse por calzado nuevo con el fin de mantener el nivel de protección. El calzado ocupacional y de seguridad JALAS® ha sido equipado con los elementos técnicos de seguridad mencionados a continuación según su clase. El calzado de seguridad se ha marcado con una 5 según su clasificación. El calzado ocupacional se ha marcado con una 0 atendiendo a su clasificación. El calzado de seguridad protege los dedos de los pies de daños producidos por la caída de objetos y la fuerza de compresión. El calzado de seguridad con plantilla antiperforación protege los pies frente a objetos afilados que pudieran perforar la suela exterior.

Clases de seguridad

Las punteras de los zapatos de seguridad resisten impactos de 200 J y una fuerza de compresión de 15 kN.

<p>Clasificación para el calzado de seguridad:</p> <p>S1 - Zona del talón cerrada</p> <ul style="list-style-type: none"> • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos en el talón (E) • Suela resistente a hidrocarburos (FO) • Recomendado para uso en interiores y exteriores 	<p>S2 - Zona del talón cerrada</p> <ul style="list-style-type: none"> • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos en el talón (E) • Suela resistente a hidrocarburos (FO) • Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua al interior (30%/60 min) (WRU) • Recomendado para uso en interiores y exteriores 	<p>S3 - Zona del talón cerrada</p> <ul style="list-style-type: none"> • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos en el talón (E) • Suela resistente a hidrocarburos (FO) • Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua al interior (30%/60 min) (WRU) • Plantilla antiperforación frente a clavos (P) • Suela con diseño • Recomendado para trabajos de exterior y entornos sucios
<p>Clasificación de protección para el calzado ocupacional:</p> <p>O1 - Zona del talón cerrada</p> <ul style="list-style-type: none"> • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos en el talón (E) <p>O2 - Zona del talón cerrada</p> <ul style="list-style-type: none"> • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos en el talón (E) • Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua al interior (30%/60 min) (WRU) 	<p>O3 - Zona del talón cerrada</p> <ul style="list-style-type: none"> • Propiedades antiestáticas (A) • Absorción de impactos en el talón (E) • Permeabilidad al agua (0 g/60 min) y absorción de agua al interior (30%/60 min) (WRU) • Plantilla antiperforación frente a clavos (P) • Suela con diseño 	<p>Identificación de características adicionales:</p> <p>HRO Suela con resistencia al calor hasta +300°C</p> <p>FO Suela resistente a hidrocarburos</p> <p>P Plantilla antiperforación frente a clavos</p> <p>HI Aislamiento del calor</p> <p>CI Aislamiento del frío</p> <p>WR Calzado repelente</p> <p>WRU Repelente al agua en la parte superior</p> <p>M Protección metatarsal</p> <p>SRA Resistencia al deslizamiento, superficie cerámica/NaLS (conj. abón)</p> <p>SRB Resistencia al deslizamiento, suelo de acero/glicerina</p> <p>SRC Resistencia al deslizamiento, SRA + SRB</p>

El agarre de la suela se ha probado conforme a la norma EN ISO 13287:2012.

Importante:

La protección antiperforación del calzado se ha probado en laboratorios utilizando un diámetro de clavo de 4,5 mm y una fuerza de 1.100 N. Si la fuerza es mayor o los clavos son más finos, el riesgo de que el clavo penetre a través de la protección aumentará. En estas circunstancias, deben plantearse otras formas de minimizar el riesgo.

En el calzado de seguridad hay disponibles dos tipos de plantillas antiperforación, fabricadas en metal o en otros materiales. Ambos tipos cumplen los requisitos mínimos de protección antiperforación de la norma marcada en el calzado, pero cada uno presenta diferentes ventajas o inconvenientes, entre los que se incluyen los siguientes:

Metálico: Resulta menos afectado por la forma del objeto punzante (es decir, el diámetro y el puntiguado que sea) pero debido a las limitaciones en el proceso de producción del calzado esta plantilla metálica no cubre toda la palmita del calzado.

No metálico: Es más ligero, más flexible y proporciona una mayor área de cobertura en comparación con el metal, pero la protección antiperforación puede variar más en función de la forma del riesgo/objeto punzante (es decir, el diámetro, la geometría y el puntiguado que sea éste).

Para obtener más información sobre el tipo de sistema de plantilla antiperforación incluido en su calzado, póngase en contacto con el fabricante o proveedor. Encuentre ampliada la información en estas instrucciones.

- El calzado de seguridad no evita el riesgo de lesiones, pero mitiga y reduce los daños en caso de accidente.
- El calzado debe ser seleccionado junto a una persona experta en EPI's. De manera que recoja los requerimientos técnicos necesarios. Recomendamos probar el calzado antes de elegirlo. El calzado debe ajustarse con cordones o cierre velcro, a ser posible. Un calzado inadecuado ya usado no es un motivo válido de reclamación.
- Las suelas de los zapatos nuevos pueden ser resbaladizas por motivos técnicos de producción. El calzado también puede ser resbaladizo cuando entra en contacto con ciertos materiales como agua sobre hielo.
- Cuando se comienza a utilizar un calzado nuevo, tarda varios días en adaptarse a los pies. Durante los primeros días, el calzado no debe utilizarse durante toda la jornada de trabajo.
- Los materiales interiores que forman el calzado han sido elegidos por ser materiales transpirables y que no destiñen, en función de las pruebas realizadas. Sin embargo, no recomendamos el uso de calcetines de colores claros fabricados exclusivamente con fibras naturales.
- El calzado con suela con "perforaciones" para la ventilación no es adecuado en entornos en los que los objetos afilados pueden perforar el calzado situado en la suela. Los oficios de la suela pueden ocurrirse debido al barro, la arena, etc., lo cual afecta de forma adversa a la transpirabilidad. Por este motivo, el calzado con este tipo de suela está destinado principalmente al uso en interiores.
- La suela del calzado sin marcate HRO tolera temperaturas de 120°C sin degradarse.

Propiedades antiestáticas

Se recomienda utilizar calzado antiestático si es necesario eliminar la descarga incontrolada de las cargas electrostáticas para evitar la ignición de materiales o humos y si hay peligro de descarga eléctrica de un aparato o de partes vivas que no hayan sido perfectamente aisladas. **Hay que tener en cuenta que el calzado antiestático no puede garantizar una protección adecuada frente a descargas eléctricas, dado que la resistencia es tan solo entre el pie y la suela.** Si el peligro de descarga eléctrica no se elimina por completo, son necesarias medidas adicionales para evitar los riesgos. Estas medidas y las medidas que se detallan a continuación deben formar parte del programa habitual de prevención de accidentes laborales.

La experiencia ha demostrado que para garantizar las propiedades antiestáticas, la resistencia del aislamiento del canal de descarga que pasa a través del producto habitualmente debe ser inferior a 1.000 MΩ durante toda la vida útil del calzado. Para el valor mínimo de la resistencia del aislamiento de un producto nuevo se han definido 100 kΩ. Ello garantiza la protección con un voltaje de 250 V frente a descargas eléctricas o chispas en una situación que podría darñar un aparato eléctrico. El usuario ha de tener en cuenta que, en determinadas condiciones, un elemento de calzado puede proteger inadecuadamente, por lo que en todo momento deben tomarse medidas adicionales para proteger al usuario. La resistencia del aislamiento de un calzado como éste puede cambiar significativamente debido a la flexión, la suciedad y la humedad. Este calzado no cumple su finalidad prevista si se utiliza en condiciones de humedad. Es necesario asegurarse de que el producto sea capaz de soportar descargas electrostáticas de la forma para la cual ha sido diseñado y de que proteja a lo largo de su ciclo de vida. Los usuarios deben medir la resistencia del aislamiento utilizando su propio método con regularidad y frecuencia.

Un calzado perteneciente a la clase I puede absorber la humedad si se utiliza en entornos húmedos durante un período prolongado y conducir la electricidad.

Si un calzado se utiliza en situaciones que provocan suciedad en la suela, de modo que la resistencia del aislamiento aumenta, el usuario debe comprobar siempre la resistencia del aislamiento del calzado antes de trasladarse a una zona peligrosa.

Si se utiliza calzado antiestático, la resistencia del aislamiento debe ser tal que no elimine la protección proporcionada por el calzado.

No debe utilizarse ningún otro material aislante más que un calcetín normal entre la plantilla interior y el pie del usuario. Si se utiliza una plantilla entre el pie y la suela interior, debe reversarse la resistencia del aislamiento de la combinación.

ESD

ESD significa "descarga electrostática". Este calzado puede utilizarse en un área EPA que se haya protegido frente a cargas y descargas electrostáticas. El calzado protege a los trabajadores del mismo modo que el calzado antiestático, pero su protección se dirige principalmente a la prevención de daños en los componentes que se estén manipulando. Los valores límite de resistencia eléctrica del calzado ESD son 100 KΩ - 35 MΩ.

Cuidados y mantenimiento

- El calzado debe ponerse en uso lo antes posible. Debido a la estructura de poliuretano del calzado, las suelas se vuelven quebradizas después de que el calzado haya permanecido almacenado durante aproximadamente cinco años, aunque no se haya utilizado.
- Retire lo antes posible el polvo, la suciedad y las salpicaduras con un cepillo para calzado o un paño suave. Deben evitarse los agentes limpiadores alcalinos. El fabricante no recomienda el lavado con agua porque acorta la vida útil del calzado y puede alterar sus propiedades.
- El ciclo de vida del calzado aumenta cuando se utilizan acondicionadores y cremas para calzado de alta calidad y adecuados para los materiales empleados.
- El calzado húmedo debe secarse a temperatura ambiente (por debajo de +30 °C) de modo que el aire circule libremente.
- El calzado debe almacenarse sin abrochar y protegido de la luz a temperatura ambiente o a una temperatura inferior. La humedad debe ser del 20 - 60%. La caja original suministrada con el calzado es una elección perfecta para el almacenamiento. No deben colocarse objetos pesados sobre la caja.
- Las plantillas higiénicas deben retirarse de los zapatos con regularidad para garantizar su secado y deben cambiarse cuando sea necesario. Las características del producto se mantienen únicamente cuando se utilizan las plantillas definidas por el fabricante. Una plantilla por calzado. Si se utilizan varias plantillas en un único calzado, las propiedades del calzado se verán reducidas.
- Las plantillas se pueden lavar a mano con detergente suave. Deben dejarse secar en una posición plana.
- Por cuestiones de sostenibilidad, si es posible, el calzado dañado debe ser reparado. El calzado usado debe desecharse con la basura doméstica.

El fabricante es responsable de las características técnicas y los defectos de fabricación.

Fabricante/Fabricado por:
 EJDENDALS AB
 Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
 Teléfono +46 (0) 247 360 00

Probado por:
 SGS FIMKO OY
 Takomotie 8
 00380 Helsinki, FINLANDIA
 Número del organismo notificado 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
 Marie-Curie-Strasse 19, 66953 Pirrmansens, ALEMANIA,
 Número del organismo notificado 0193.



La estructura superior,
 las costuras y los cordones
 son resistentes al calor
 rojo/blanco



ESD
 amarillo/negro

La Declaración de conformidad (UE) puede encontrarse en www.ejdendals.com/conformity

El número de producto puede encontrarse en la caja del producto y en el calzado.



Plantilla antiperforación de acero
 rojo/blanco



Plantilla antiperforación de textil
 gris/negro

IT

Manuale d'uso delle scarpe antinfortunistiche e da lavoro JALAS®.

Le calzature sono state testate secondo gli standard europei EN ISO 20345:2011 e EN ISO 20347:2012. Le nostre operazioni sono state certificate in conformità con la norma per i sistemi di qualità ISO 9001, con la norma per i sistemi di gestione ambientale ISO 14001 e con la norma per la gestione della salute e sicurezza dei lavoratori OHSAS 18001. Le calzature sono contrassegnate con taglia, numero del modello, livello di protezione e data di fabbricazione.

Tutti i prodotti hanno il marchio CE. Le scarpe sono conformi ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425. Se una calzatura è danneggiata, ad esempio a seguito di un incidente, dovrà essere scartata e sostituita con una nuova, così da mantenere lo stesso il livello di protezione. Le calzature antinfortunistiche e da lavoro JALAS® sono dotate delle caratteristiche relative alle classi di sicurezza indicate qui sotto. Le calzature antinfortunistiche sono state contrassegnate con la classificazione S. Le calzature da lavoro sono state contrassegnate con la classificazione O. Le calzature antinfortunistiche proteggono le dita dai danni provocati dalla caduta di oggetti e dalla forza di compressione. Le calzature antinfortunistiche con protezione anti-chiodi proteggono il piede dagli oggetti acuminati in grado di perforare la suola esterna.

Classi di sicurezza

Il puntale delle scarpe antinfortunistiche resiste a impatti di 200 J e a una forza di schiacciamento di 15 kN.

<p>Classificazione di sicurezza per scarpe di sicurezza:</p> <p>S1 • Zona del tallone chiusa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proprietà antistatiche (A) • Assorbimento degli urti sotto il tallone (E) • Suola esterna antiolio (FO) • Principalmente per uso interno ed esterno 	<p>S2 • Zona del tallone chiusa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proprietà antistatiche (A) • Assorbimento degli urti sotto il tallone (E) • Suola esterna antiolio (FO) • Permeazione all'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WRU) * Principalmente per uso esterno 	<p>S3 • Zona del tallone chiusa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proprietà antistatiche (A) • Assorbimento degli urti sotto il tallone (E) • Suola esterna antiolio (FO) • Permeazione all'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WRU) • Protezione anti-chiodi (P) • Suola esterna con motivo in rilievo • Principalmente per lavori di costruzione
<p>Classificazione di sicurezza per scarpe da lavoro:</p> <p>O1 • Zona del tallone chiusa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proprietà antistatiche (A) • Assorbimento degli urti sotto il tallone (E) <p>O2 • Proprietà antistatiche (A)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Assorbimento degli urti sotto il tallone (E) • Permeazione all'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WRU) 	<p>O3 • Zona del tallone chiusa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proprietà antistatiche (A) • Assorbimento degli urti sotto il tallone (E) • Permeazione all'acqua (0 g / 60 min) e assorbimento dell'acqua all'interno (30% / 60 min) (WRU) • Protezione anti-chiodi (P) • Suola esterna con motivo in rilievo 	<p>Identificazione delle caratteristiche aggiuntive:</p> <p>HRO Suola resistente al calore fino a +300 °C</p> <p>FO Suola esterna antiolio</p> <p>P Protezione anti-chiodi</p> <p>HI Isolamento del calore</p> <p>CI Isolamento dal freddo</p> <p>WR Resistenza all'acqua</p> <p>WRU Impermeabile / Resistente alla penetrazione di acqua</p> <p>M Protezione del metatarsi</p> <p>SRA Valore di frizione, superficie in ceramica / NaLS</p> <p>SRC Valore di frizione, piano in acciaio / glicerina</p> <p>SRB Valore di frizione, SRA + SRB</p>

L'aderenza della suola è stata testata secondo lo standard EN ISO 13287:2012.

Importante!

La protezione anti-chiodi è stata testata nei laboratori utilizzando un chiodo di diametro 4,5 mm e una forza di 1100 N. Se la forza è più grande o i chiodi più sottili, aumenta il rischio di penetrazione attraverso la protezione. In tali circostanze si devono considerare dei modi alternativi per ridurre al minimo il rischio.

Per le calzature antinfortunistiche esistono due tipi di protezione dai chiodi disponibili in metallo e altri materiali. Entrambi i tipi soddisfano i requisiti minimi di protezione dai chiodi dello standard contrassegnato su questa calzatura, ma ognuno ha diversi vantaggi o vantaggi aggiuntivi tra cui:

Metallo: risente meno della forma dell'oggetto affilato (ovvero diametro, affilatezza), ma a causa di limitazioni nella produzione delle calzature non copre l'intera suola della scarpa.

Non metallo: è più leggero e flessibile e, se paragonato al metallo, fornisce un'area di copertura più ampia, ma la protezione dai chiodi può variare molto a seconda della forma dell'oggetto affilato o del pericolo (ovvero diametro, geometria, affilatezza).

Per ulteriori informazioni sul tipo d'inserto resistente alla penetrazione presente nelle calzature contattare il fabbricante o il fornitore. Le relative informazioni sono specificate nelle presenti istruzioni.

- Le calzature antinfortunistiche non eliminano il rischio di lesioni, ma attenuano e riducono i danni in caso di incidente.
- Scegliere le calzature insieme a un venditore esperto addetto ai DPI, in modo che le sue proprietà corrispondano alle condizioni operative. Consigliamo di indossare la calzatura prima di sceglierla. Stringere la calzatura con nastri o adesivi, se possibile. I reclami dovuti alla scelta di calzature non adatte non verranno presi in considerazione.
- Per motivi tecnici di produzione, le soles esterne delle calzature nuove possono risultare scivolose. Le calzature possono anche essere scivolose quando entrano in contatto con determinati materiali, come l'acqua sul ghiaccio.
- Quando una nuova calzatura viene presa in uso, ci vorranno diversi giorni perché si adatti al piede. Durante i primi giorni non indossare la calzatura per l'intera giornata di lavoro.
- Per la fodera delle calzature sono stati scelti materiali che non scoloriscono e traspirabili in base ai test svolti. Tuttavia, sconsigliamo l'utilizzo di calzini chiari prodotti utilizzando solo fibre naturali.
- Le calzature con soletta ventilata non sono adatte all'utilizzo in situazioni in cui oggetti acuminati potrebbero perforare il diaframma posizionato nella suola. Eventuali fori nella suola potrebbero ostruirsi a causa di fango, sabbia, ecc. e la traspirabilità potrebbe essere compromessa. Per queste ragioni, il prodotto è destinato principalmente all'uso interno.
- La suola delle calzature prive di marcatura HRO è in grado di resistere a temperature fino a 120°C senza fondere.

Proprietà antistatiche

Si raccomanda di usare calzature antistatiche se è necessario eliminare la scarica incontrollata di cariche elettrostatiche, al fine di evitare l'accensione di materiali o fumi, e se c'è il pericolo di scossa elettrica da un apparecchio o da parti in tensione non perfettamente isolate. **Bisogna tener conto che le calzature antistatiche non possono assicurare una protezione completa contro le scariche elettriche, poiché la resistenza riguarda solo il piede e il pavimento.** Se il pericolo di scosse elettriche non è completamente eliminato, sono necessarie delle ulteriori azioni per evitare rischi. Tali azioni così come quelle specificate qui di seguito dovrebbero essere parte del normale programma di prevenzione degli infortuni sul lavoro.

L'esperienza ha dimostrato che, per garantire le proprietà antistatiche, la resistenza di isolamento del canale di scarico che passa attraverso il prodotto dovrebbe corrispondere di norma a meno di 1.000 MΩ per tutta la durata utile del prodotto. Come valore minimo di resistenza di isolamento di un prodotto nuovo è stato definito il valore 100 kΩ. Ciò garantisce la protezione su una gamma di tensione di 250 V contro scosse elettriche o scintille in una situazione che potrebbe danneggiare un apparecchio elettrico. L'utente deve essere consapevole del fatto che, a determinate condizioni, una calzatura potrebbe proteggere malamente così da rendere necessarie per tutto il tempo delle azioni aggiuntive per proteggere l'utente. La resistenza di isolamento di una calzatura come questa può cambiare notevolmente a causa della pigratura, della sporcizia e dell'umidità. Questa calzatura non è conforme alla sua destinazione se indossata in presenza di umidità. È necessario garantire che il prodotto sia in grado di gestire le scariche elettrostatiche nel modo in cui è stato progettato e protetto per tutto il suo ciclo di vita. Gli utenti devono misurare la resistenza di isolamento utilizzando il loro proprio metodo regolarmente e frequentemente.

Una calzatura appartenente alla classe I può assorbire condensa se utilizzata in condizioni di condensa e umidità per un periodo prolungato e condurre quindi elettricità.

Se una calzatura viene utilizzata in condizioni che causano la sporcizia della suola, così che la resistenza di isolamento aumenta, l'utente deve sempre controllare la resistenza di isolamento della calzatura prima di spostarsi in una zona pericolosa.

Se si utilizza una calzatura antistatica, la resistenza di isolamento deve essere tale da non eliminare la protezione fornita dalla calzatura.

Non ci deve essere nessun materiale isolante tra la suola interna e l'utente che non sia un normale calzino. Se si utilizza una soletta tra la suola interna e il piede, la resistenza di isolamento di tale combinazione dovrà essere rivista.

ESD

ESD significa "scarica elettrostatica". Queste calzature possono essere utilizzate in un'area EPA protetta da cariche e scariche elettrostatiche. Le calzature proteggono i lavoratori allo stesso modo delle scarpe antistatiche, ma sono principalmente destinate a prevenire eventuali danni ai componenti elettronici. I valori di soglia relativi alla resistenza all'elettricità delle calzature ESD corrispondono a 100 kΩ - 35 MΩ.

Cura e manutenzione

- Le calzature devono essere prese in uso il più presto possibile. A causa della struttura poliuretanicica delle calzature, le soles diventano fragili dopo un periodo di circa cinque anni, anche se la calzatura non viene usata.
- Rimuovere quanto più rapidamente possibile polvere, sporco e spruzzi utilizzando una spazzola per le scarpe o un panno morbido. Evitare agenti di pulizia alcalini. Il produttore non raccomanda il lavaggio con acqua in quanto riduce la durata di vita delle calzature e potrebbe cambiarne le proprietà.
- Il ciclo di vita delle calzature aumenta quando vengono utilizzati dei balsami per scarpe e creme di alta qualità adatte ai materiali utilizzati.
- Ascugare le calzature umide a temperatura ambiente (inferiore a +30 °C) così che faria circoli liberamente.
- Conservare le calzature a temperatura ambiente o a una temperatura più bassa senza pressarle e proteggerle dalla luce. L'umidità deve essere del 20 - 60%. La scatola originale fornita con le calzature costituisce il modo migliore per conservarle. Non porre oggetti pesanti sopra la scatola.
- Rimuovere regolarmente le solette dalle calzature per assicurarne l'asciugatura e la sostituzione, quando è necessario. Le caratteristiche del prodotto si mantengono solo usando le solette indicate dal fabbricante. Utilizzare una soletta per ciascuna calzatura. Se in una singola scarpa vengono utilizzate più solette, le proprietà della calzatura saranno ridotte.
- Lavare a mano le solette usando un detergente delicato. Ascugarle in posizione piana.
- Ai fini della sostenibilità ambientale riparare, se possibile, le calzature danneggiate. Smaltire le calzature usate nei rifiuti domestici.

Il fabbricante è responsabile delle caratteristiche tecniche e dei difetti di fabbricazione.

Fabbricante / prodotto per:

EJENDALS AB
Limavågen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Telefono +46 (0) 247 360 00

Esame tipo:

SGS FIMKO OY
Takomotie 8
00380 Helsinki, FINLAND
Organismo notificato numero 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
Marie Curie-Straße 19, 66953 Pirmsens, GERMANY,
Organismo notificato numero 0193.



Struttura superiore, cuciture
e lacci resistenti al calore
rossa/bianco



Suola anti-perforazione
in acciaio
rossa/bianco



ESD
grigio/nero



Suola anti-perforazione
in materiale tessile
grigio/nero

La Dichiarazione di conformità (UE) è disponibile su www.ejendals.com/conformity

Il numero di prodotto è indicato sulla relativa confezione e all'interno della calzatura.

CZ

Příručka pro uživatele bezpečnostní a pracovní obuvi JALAS®

Obuv byla zkušena podle evropských norem EN ISO 20345:2011 a EN ISO 20347:2012. Naše provozy mají certifikaci podle normy ISO 9001 o systémovém managementu kvality, ISO 14001 o systémovém environmentálním managementu a OHSAS 18001 o systémovém managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Na obuvi jsou vyznačeny velikost, číslo modelu, stupeň ochrany a datum výroby.

Všechny výrobky mají označení CE. Obuv splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425. Pokud se obuv poškodí, například v důsledku nehody, musí se vyřadit a nahradit novou, aby zůstal zachován daný stupeň ochrany. Bezpečnostní a pracovní obuv JALAS® má vlastnosti podle níže uvedených bezpečnostních tříd. Bezpečnostní obuv je označena klasifikací S. Pracovní obuv je označena klasifikací O. Bezpečnostní obuv chrání prsty na nohu před poškozením způsobeným padajícími předměty a tlakovou silou. Bezpečnostní obuv s ochranou proti propichu chrání nohu před předměty s ostrými hranami, které prorážejí podešev. Třída ochrany

Bezpečnostní třídy

Ochranné tužiny bezpečnostní obuvi vydrží nárazy o energii 200 J a tlakovou sílu 15 kN.

Klasifikace bezpečnostní obuvi:

S1 • Uzávená patní část

- Antistatické vlastnosti (A)
- Absorpční zóna v patní části (E)
- Podešev odolná proti oleji (FO)
- Převážně k vnitřnímu a venkovnímu použití

S2 • Uzávená patní část

- Antistatické vlastnosti (A)
- Absorpční zóna v patní části (E)
- Podešev odolná proti oleji (FO)
- Vnitřní permeace vody (0 g/60 min) a absorpce vody (30 %/60 min) (WRU)
- Převážně k venkovnímu použití

S3 • Uzávená patní část

- Antistatické vlastnosti (A)
- Absorpční zóna v patní části (E)
- Podešev odolná proti oleji (FO)
- Vnitřní permeace vody (0 g/60 min) a absorpce vody (30 %/60 min) (WRU)
- Ochrana proti propichu (P)
- Podešev se vzorkem
- Převážně pro stavební práce

Bezpečnostní klasifikace pracovní obuvi:

O1 • Uzávená patní část

- Antistatické vlastnosti (A)
- Absorpční zóna v patní části (E)

O2 • Uzávená patní část

- Antistatické vlastnosti (A)
- Absorpční zóna v patní části (E)
- Vnitřní permeace vody (0 g/60 min) a absorpce vody (30 %/60 min) (WRU)

O3 • Uzávená patní část

- Antistatické vlastnosti (A)
- Absorpční zóna v patní části (E)
- Vnitřní permeace vody (0 g/60 min) a absorpce vody (30 %/60 min) (WRU)
- Ochrana proti propichu (P)
- Podešev se vzorkem

Určení dalších vlastností:

- HRO Žáruvzdornost podešve do +300 °C
- FO Podešev odolná proti oleji
- P Ochrana proti propichu
- Hi Tepelná izolace
- CI Izolace proti chladu
- WR Vodovzdornost
- WRU Nepromokavost/odolnost proti průniku vody
- M Příčná ochrana klenby
- SRA Hodnota tření, keramický povrch/NaLS
- SRB Hodnota tření, ocelová deska/glycerin
- SRC Hodnota tření, SRA + SRB

Přílnová podešev byla zkušena podle normy EN ISO 13287:2012.

Důležité!

Ochrana proti propichu byla zkušena v laboratorích s použitím hřebíku o průměru 4,5 mm a síly 1100 N. Pokud je síla větší nebo hřebík tenčí, riziko propichu ochranné vrstvy se zvyšuje. Za takových okolností je nutné zvážit alternativní způsoby jak minimalizovat riziko.

V případě ochranné obuvi existují dva typy ochrany proti propichu, které se vyrábějí z kovu a z jiných materiálů. Oba typy splňují minimální požadavky na odolnost proti propichu podle normy vyznačené na této obuvi, ale každý má jiné výhody nebo nevýhody, které nezávisí na tom, jaký materiál použije.

Kovový je méně ovlivňován tvarem ostřeho předmětu (j. průměrem, ostrostí), ale vzhledem k omezením při výrobě obuvi nepokrývá více ploch obuvi než kovový. Nekovový je srovnatelný s kovovým typem může být lehčí, pružnější a pokrývá větší plochu, ale jeho odolnost proti propichu se může více lišit v závislosti na tvaru ostřeho/bezpečného předmětu (j. průměru, geometrii, ostrosti).

Chcete-li se více informovat o typu vločky odolné proti proražení, která se dodává s vaší obuví, obraťte se na výrobce nebo dodavatele. Tyto pokyny obsahují podrobné informace.

- Bezpečnostní obuv nevyvoluje riziko úrazu, ale zmršťuje a snižuje škodou v případě nehody.
- Obuv by se měla vybírat společně s odborným prodejem osobních ochranných pracovních prostředků (OOPP), aby její vlastnosti vyhovovaly provozním podmínkám. Doporučujeme si obuv před vybráním vyzkoušet. Obuv musí být pokud možno utěsněna páskami nebo lepidlem. Pokud netěsní, není schváleným důvodem ke stěžení.
- Podešev nové obuvi mohou být z výrobně-technických důvodů kluzká. Obuv může být kluzká také v případě, že se dostane do styku s určitými materiály, například vodou.
- Po zavazení nové obuvi trvá několik dní, než se přizpůsobí noze. Během těchto prvních dnů by se obuv neměla používat po celý pracovní den.
- Materiály podšívky obuvi byly na základě zkoušek vybrány z nebarvicích a prodávajících materiálů. Nepodporujeme však nosit ponožky světlých barev, které jsou vyrobené pouze z přírodních vláken.
- Obuv s odvrátnou stélkou není vhodná do podmínek, kde by mohly ostré předměty prorazit membránu ve stélce. Může se stát, že otvory v podešvi se ucpou blátem, písek apod., což by mělo nepříznivě vliv na prodávání. Z těchto důvodů je výrobek určen převážně k použití ve vnitřních prostorech.
- Podešev obuvi bez označení HRO odolá teplotě 120 °C, aniž by se roztavila.

Antistatické vlastnosti

Neosení antistatické obuvi se doporučuje v případě, že je třeba vyloučit nežádoucí elektrostatické výboje, aby se předešlo zapálení hořlavých materiálů a výparů, a že nelze úplně zabránit nebezpečí úrazu elektrickým proudem od spotřebičů nebo součástí pod proudem, které nejsou dokonale izolované. **Je nutné pamatovat na to, že antistatické obuv nemůže zaručit náležitou ochranu proti úrazu elektrickým proudem, protože odpor působí pouze mezi obuví a podlahou.** Pokud není zcela vyloučeno nebezpečí úrazu elektrickým proudem, jsou nutná další opatření na předcházení rizik. Tato opatření a opatření popsaná níže by měla tvořit součást běžného programu prevence pracovních úrazů.

Zkušenost ukázala, že k zajištění antistatických vlastností by měl být izolační odpor cesty výboje procházejícího výrobkem běžně menší než 1 000 MΩ po celou dobu životnosti výrobku. Minimální hodnota izolačního odporu nového výrobku byla stanovena na 100 kΩ. Tím je zaručena ochrana před úrazem elektrickým proudem nebo jiskrami při napětí 250 V v situaci, která by mohla poškodit elektrický spotřebič. Uživatel by si měl uvědomit, že za určitých podmínek nemusí obuv poskytovat dostatečnou ochranu a je nutné neustále přijímat další opatření na ochranu uživatele. Izolační odpor obuvi tohoto typu se může významně měnit v důsledku ohýbání, znečištění a vlhkosti. Pokud se tato obuv nosí v mokřích podmínkách, neplní svůj určený účel. Je třeba zajistit, aby byl výrobek schopen odvádět elektrostatické výboje takovým způsobem, s nímž se počítalo při návrhu, a poskytovat ochranu po celou dobu své životnosti. Uživatelé by měli pravidelně a často měřit izolační odpor vlastní metodou.

Kdyby se obuv patřící do třídy I používala delší dobu ve vlhkých nebo mokřích podmínkách, mohla by absorbovat vlhkost a stát se elektrickým vodičem.

Pokud se obuv používá v podmínkách způsobujících znečištění podešví a tím i zvýšení izolačního odporu, uživatel by měl vždy před vstupem do bezpečného prostoru zkontrolovat její izolační odpor.

Jestliže se používá antistatické obuv, izolační odpor by měl být takový, aby neanuloval ochranu poskytovanou obuví.

Mezi vnitřní stranou podešve a nohou uživatele nesmí být žádný jiný izolační materiál než běžná ponožka. Pokud se mezi vnitřní stranou podešve a nohu vkládá stélka, měl by se prověřit izolační odpor při této kombinaci.

Ochrana před elektrostatickým výbojem

ESD znamená „elektrostatický výboj“. Iuto obuv lze používat v prostoru chráněném před elektrostatickým výbojem (EPA). Obuv chrání pracovníky stejně jako antistatické obuv, ale její ochrana se zaměřuje především na ochranu elektronických součástí před poškozením. Práhové hodnoty elektrického odporu obuvi na ochranu před elektrostatickým výbojem se pohybují v rozsahu 100 kΩ až 35 MΩ.

Pěče a údržba

- Obuv by se měla začít používat co nejdříve. Pokud se obuv nepoužívá, podešev po přibližně pěti letech skladování ztuhne, což je dáno polyuretanovou konstrukcí obuvi.
- Co nejdříve odstraňte prach, nečistoty a skvrny kartáčkem na obuv nebo měkkou látkou. Nesmí se používat zsadité čistící prostředky. Výrobce nedoporučuje prání ve vodě, protože zkracuje životnost obuvi a mohlo by změnit její vlastnosti.
- Životnost obuvi se zvyšuje používáním vysoce kvalitních výrobků na ošetřování obuvi a krémů, které jsou vhodné pro použité materiály.
- Vlhkí obuv se musí sušit při pokojové teplotě (nižší než +30 °C), aby mohl volně cirkulovat vzduch.
- Obuv by se měla skladovat při pokojové nebo nižší teplotě, volně a tak, aby byla chráněna před světlem. Vlhkost musí být v rozsahu 20 – 60 %. Ke skladování obuvi se výborně hodí původní krabice, v níž byla obuv dodána. Na krabici se nesmí pokládat žádné předměty.
- Stélky se musí pravidelně vyjmát z obuvi, aby se mohly usušit a v případě potřeby vyměnit. Vlastnosti výrobku zůstávají nezměněné pouze při použití stélek určených výrobcem. Používejte jednu stélku na každý druh obuvi. Pokud se v jednom koku obuvi používá více stélek, zhorší se vlastnosti obuvi.
- Stélky lze prát ručně se slabým saponátem. Musí se sušit naplocho.
- Kvůli udržitelnému rozvoji by se měla poškozená obuv pokud možno opravit. Použitá obuv se musí vyřadit z domovního odpadu.

Výrobce odpovídá za technické vlastnosti a výrobní vady.

Výrobce/vyrobeno pro:
EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Phone +46 (0) 247 360 00

Typová zkušena:
DGS FIMKO OY
Takomatie 8
00380 Helsinki, FINSKO
Oznámený subjekt číslo OY98
PIF PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT
PIRMASENS EV.
Marie-Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens,
NEMECKO, Oznámený subjekt číslo O193.



Svršek, švy a tkaničky
jsou žáruvzdorné
červená/bílá



Ochrana před
elektrostatickým výbojem
žlutá/černá



Ocelová ochranná podešev
červená/bílá



Textilní ochranná podešev
šedá/černá

Prohlášení o shodě (EU)
Ize nalézt na adrese
www.ejendals.com/
conformity
Číslo výrobku lze nalézt
na krabici s výrobkem a
uvnitř obuvi.

TR**JALAS® güvenlik ve iş ayakkabıları için kullanım kılavuzu**

Ayakkabılar EN ISO 20345:2011 ve EN ISO 20347:2012 Avrupa standartlarına göre test edilmiştir. Çalışmalarımız ISO 9001 kalite sistem standardı, ISO 14001 çevre sistem standardı ve OHSAS 18001 mesleki sağlık ve güvenlik yönetimi standardı ile olanmıştır. Ayakkabılar, büyüklük, model numarası, koruma seviyesi ve üretim tarihi ile işaretlidir.

Tüm ürünler CE işaretini taşır. Ayakkabılar, 2016/425 sayılı Yönetmelik (AB) gereksinimleriyle uyumludur. Bir ayakkabı, örneğin bir kaza sonucu hasar görmüşse atılmadığı ve koruma seviyesini sürdürmek üzere yeni ürünü ile değiştirilmelidir. JALAS® güvenlik ve iş ayakkabıları yukarıda belirtilen güvenlik sınıfı özelliklerine sahip şekilde hazırlanmıştır. 5 sınıflandırmaya ile işaretlenen güvenlik ayakkabıları, 0 sınıflandırmaya ile işaretlenen iş ayakkabıları. Güvenlik ayakkabıları düşen nesnelere veya basınç gücünden kaynaklanan hasarlardan parmakları korur. Tırnak korumalı güvenlik ayakkabıları dış tabanı delen keskin kenarlı nesnelere dayanır.

Güvenlik sınıfları

Güvenlik ayakkabılarının burun korumaları 200 J'lık darbeleri ve 15 kN'lık ezme kuvvetini tolere eder.

Güvenlik ayakkabıları için güvenlik sınıflandırmaları:

<p>S1 • Kapalı topuk bölgesi</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatik özellikler (A) • Topukta darbe emme (E) • Yağa dirençli dış taban (FO) • Çoğunlukla açık alan ve kapalı alan kullanımı için 	<p>S2 • Kapalı topuk bölgesi</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatik özellikler (A) • Topukta darbe emme (E) • Yağa dirençli dış taban (FO) • Su geçirmez (0 g/60 dak) ve içeriden su emme (%30 / 60 dak) (WRU) • Çoğunlukla açık alan kullanımı için 	<p>S3 • Kapalı topuk bölgesi</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatik özellikler (A) • Topukta darbe emme (E) • Yağa dirençli dış taban (FO) • Su geçirmez (0 g/60 dak) ve içeriden su emme (%30 / 60 dak) (WRU) • Tırnak koruması (P) • Deseni taban • Özellikle yapı çalması için
<p>İş ayakkabıları için güvenlik sınıflandırmaları</p> <p>O1 • Kapalı topuk bölgesi</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatik özellikler (A) • Topukta darbe emme (E) <p>O2 • Antistatik özellikler (A)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Topukta darbe emme (E) • Su geçirmez (0 g/60 dak) ve içeriden su emme (%30 / 60 dak) (WRU) 	<p>O3 • Kapalı topuk bölgesi</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatik özellikler (A) • Topukta darbe emme (E) • Su geçirmez (0 g/60 dak) ve içeriden su emme (%30 / 60 dak) (WRU) • Tırnak koruması (P) • Deseni taban 	<p>Belirleyici ek özellikler:</p> <p>HO Taban +300°C ısıya dayanıklıdır</p> <p>FRO Yağa dirençli dış taban</p> <p>P Tırnak koruması (P)</p> <p>H Isı yalıtımı</p> <p>CI Soğuk yalıtımı</p> <p>WR Su direnci</p> <p>WRU Su geçirmez / su geçirmez emme</p> <p>M Metatarsal koruması</p> <p>SRA Sürtünme değeri seramik yüzeyi /NaLS</p> <p>SRB Sürtünme değeri çelik plaka /gliserol</p> <p>SRC Sürtünme değeri SRA + SRB</p>

Taban kavraması EN ISO 13287:2012 standartlarına göre test edilmiştir.

Önemli!

Ayakkabıların çivi koruması 4,5 mm çapta bir çivi ve 1100 N kuvvet kullanılarak laboratuvarlarda test edilmiştir. Kuvvet daha büyükse veya çiviler daha inceyse, çivinin korumadan geçme riski artar. Bu şartlarda, riski minimuma indirmenin alternatif yolları düşünülmelidir.

Güvenlik ayakkabıları için metal ve diğer malmelerle üretilmiş iki tür çivi koruması mevcuttur. Her iki tip de ayakkabı üzerinde işaretlenmiş olan çivi koruması için asgari gereklilikleri karşılamaktadır ancak her biri aşağıdaki gibi dahil olmak üzere ek avantajları veya dezavantajları içermektedir:

Metale Keskin nesnenin çekildikten (yani çap, keskinliği) daha az etkilenen ancak ağabaki yapıyı sınırlamaları nedeniyle ayakkabının tüm tabanını kapsamaz.

Metal olmayan - Metal ile karşılaştırıldığında daha hafif, daha esnek ve daha güvenli kapsama alanı sağlayabilir ancak çivi koruması, keskin nesnenin / tehlikenin şekline (yani çap, geometri, keskinliği) bağlı olarak daha fazla değiştirir.

Ayakkabılarınza sağlanan geçirmez direnci inserti türü hakkında daha fazla bilgi için, lütfen üreticiye veya tedarikçiye başvurun. Bu talimatlarla bilgileri ayrıntılı olarak verilmektedir.

Güvenlik ayakkabıları yararlanma riskini ortadan kaldırmaz, ancak bir kaza durumunda hasarı hafifletir ve azaltır.

Ayakkabılar, özellikleri çalışma koşullarına uyacak şekilde uzman bir KKD satıcısı ile birlikte seçilmelidir. Seçmeden önce ayakkabının ayarlanmasını öneririz. Mümkünse, ayakkabılar bantlarla veya yapışkanlıka sıkıştırılmalıdır. Kullanılmış, uygun olmayan ayakkabı, şikayet için kabul edilmez bir sebep değildir.

Yeni ayakkabıların dış tabanları, teknik üretim nedenlerinden dolayı kaygan olabilir. Ayakkabılar, buzdaki su gibi bilmalmelere temas ettiğinde de kaygan olabilir.

Yeni ayakkabılar sağlandığında, ayakkabıların ayağı kullanıma birkaç gün sürer. Ayakkabılar, ilk günlerde tüm iş günü giyilmelidir.

Ayakkabıların astar malmeleri testlere dayanarak renk vermemesi ve nefes alan malmeler arasında seçimiştir. Ancak, yalnızca doğal lifler kullanılarak üretilen açık renkli çorapları önermiyoruz.

Havalandırılabilir iç tabanı olan ayakkabılar tabanda bulunan diyaframları keskin nesnelere delebileceği koşullar için uygun değildir. Tabandaki delikler, nefes alabilirliği aksi şekilde etkileyebileceği çamur, kum vb. nedeniyle tıkanabilir. Bu nedenlerle, ürün esnası olarak iç mekanlarda kullanımı için tasarlanmıştır.

• HRO işaretli bulunmayan ayakkabı tabanı erimeden 120°C ısıya dayanabilir.

Antistatik özellikler

Malmelerin tutuşmasından veya dumanlardan kaçınmak üzere elektrostatik yüklerin kontrolsüz boşaltımını önlemek gerekliliği ve bir cihazdan elektrik çarpması tehlikesi veya yüklemeli yalıtımın elektrikli parçalar varsa, antistatik ayakkabıların kullanılması önerilir. **Antistatik ayakkabıların bir elektrik çarpmasına karşı uygun bir koruma sağlamadıkları dikkate alınmalıdır, çünkü direnç yalıtıcı ayakkabı ve zemin arasındadır.** Elektrik çarpması tehlikesi tamamen önlenemiyorsa, risklerden kaçınmak için ek önlemler gereklidir. Bu önlemler ve aşağıda ayrıntılı verilen önlemler, normal iş kazası önleme programının parçası olmalıdır.

Tecrübeler, antistatik özellikleri sağlamak için, ürünün içinde geçen boşalma yolunun yalıtım direncinin, ürün ömrü boyunca değişen olarak 1.000 MΩ'dan daha az olması gerektiğini göstermiştir. Yeni bir ürünün yalıtım direncinin minimum değeri 100 kΩ olarak tanımlanmıştır. Bu, elektrikli bir cihazla beraber duralı, elektrik çarpmasına veya kıvılcıklara karşı 250 V gerilim aralığında koruma sağlar. Kullanıcı, bir ayakkabının belli koşullar altında düşük seviyede koruma sağlayabileceğini ve kullanıcının koruması için her zaman ek önlemlerin gerçekleştirilmesi gerektiğini farkında olmalıdır. Bunun gibi bir ayakkabının yalıtım direnci bükülme, kırık ve nem nedeniyle önemli seviyede değişebilir. Islak şartlarda giyildiğinde, ayakkabı amaçlanan amacına uygun değildir. Ürünün, elektrostatik boşaltımın tasarlandığı şekilde gerçekleştirilmesini ve kullanım ömrü boyunca koruma sunmasını sağlamak gereklidir. Kullanıcılar, düzenli olarak ve sık sık kendi yöntemlerini kullanarak yalıtım direncini ölçmelidir.

İsinfına ait bir ayakkabı, uzun süre nemi veya ısıla soğuklukları kullanırsanız nemi emebilir ve elektrikli olabilir.

Bir ayakkabı, yalıtım direncinin artacağı şekilde taban kirletmesinin neden olan koşullarda kullanılıyorsa, kullanıcı tehlikeli bir alana gitmeden önce ayakkabının yalıtım direncini daima kontrol etmelidir.

Antistatik ayakkabılar kullanılıyorsa, yalıtım direnci, ayakkabılar tarafından sağlanan korumayı engelleyecek şekilde olmalıdır.

Tabanın iç kısmı ve kullanıcının ayağı arasında sıradan bir çoraptan başka yalıtım malmesi olmaz. Tabanın iç kısmı ve ayak arasında bir iç taban kullanılıyorsa, bu birleşimin yalıtım direnci gözden geçirilmelidir.

ESD

ESD, elektrostatik deşarj anlamına gelir. Bu ayakkabı elektrik yüklemesi ve deşarjına karşı korunan EPA alanlarında kullanılabilir. Ayakkabı çalışanları antistatik ayakkabılar gibi korur ancak koruma özellikle elektronik bileşenlere karşı hasarın önlenmesi için amaçlanmıştır. ESD ayakkabılarının elektrik direnci eşik sınırları 100 kΩ - 35 MΩ'dur.

Özen ve bakım

- Ayakkabıların kullanılması en kısa sürede başlanmalıdır. Ayakkabıların poliüretan yapısı nedeniyle, yaklaşık beş yıl depolandıktan sonra, ayakkabılar kullanılabileceği bakanlar kirgan hale gelir.
- Bir ayakkabı fırçaya veya yumuşak bir bez kullanılarak tozu, kiri ve sıçmaları en kısa sürede temizleyin. Alkali temizlik maddelerinden kaçınılmalıdır. Üretici, ayakkabının ömrünü kısalttığı ve özelliklerini değiştirebileceği için suyla yıkamayı önermez.
- Yüksek kaliteli ve malmeye uygun ayakkabı parlatıcı ve kremler kullanıldığında, ayakkabıların kullanım ömrü uzar.
- Nemi ayakkabılar, havanın özgürce devridamı edilebileceği oda sıcaklığında (+30°C'nin altında) kurutulmalıdır.
- Ayakkabılar rahat şekilde depolanmalıdır ve oda sıcaklığında veya daha düşük bir sıcaklıkta ışıktan korunmalıdır. Nem %20 - 60 olmalıdır. Ayakkabılara sağlanan orijinal kutu depolama için mükemmel tercihtir. Kutunun üst kısmına ağır nesnelere konulamaz.
- İç tabanın kurutulduğundan emin olmak için iç tabanları ayakkabılardan düzenli olarak çıkarın ve gerektiğinde değiştirilmelidir. Ürün özelliklerinin değişmemesi için üretici tarafından tanımlanan iç tabanları kullanılmıdır. Ayakkabının her bir ögesi için bir iç taban. Ayakkabının tek bir ögesinde birden çok taban kullanılırsa, ayakkabının özellikleri azalacaktır.
- İç tabanlar, yumuşak dertlerin kullanılarak elde yikanabilir. Düz konumda kurutulmalıdır.
- Kullanıma devam etmek mümkünse, hasarlı ayakkabılar onarılmalıdır. Kullanılmış ayakkabılar ev atığıyla atılmadığı.

Teknik özelliklerden ve imalat hatalarından üretici sorumludur.

Üretici / Üretilenler:

EJENDALS AB
Limavågen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Phone +46 (0) 247 360 00

Tip incelemesi:

SGS FIMKO OY
Takomotie 8
00380 Helsinki, FINLANDIYA
Onaylı kuruluş numarası 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, GERMANY,
Onaylanmış kuruluş numarası 0193



Üst yapı, dikişler
ve bağçıklar ısıya dayanıklıdır
kırmızı/beyaz



Çelikten koruyucu taban
kırmızı/sarı



ESD
sarı/siyah



Çelikten koruyucu taban
gri/siyah

Uygunluk Beyanı (AB)
aşağıdaki adresten
bulunabilir:

www.ejendals.com/
conformity

Ürün numarası, ürün
kutusunun üzerinde ve
ayakkabının içinde bulunur

HU

Felhasználói kézikönyv a JALAS® biztonsági és munkacipőkhöz

A lábbeliek vizsgálása az EN ISO 20345:2011 és EN ISO 20347:2012 európai szabványoknak megfelelően történt. Tevékenységünk az ISO 9001 minőségbiztosítási, ISO 14001 környezetvédelmi, valamint OHSAS 18001 munkaegészségügyi és munkavédelmi szabvány szerinti tanúsítvánnyal rendelkezik. A lábbeliken a méret, típusszám, védelmi szint, valamint a gyártás dátuma van feltüntetve.

Minden termék rendelkezik CE jelöléssel. A lábbeliek megfelelnek az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek. Ha egy lábbeli – például egy baleset eredményeként – megsérül, akkor azt a védelmi szint fenntartása érdekében le kell választani, és újra kell cserélni. A JALAS® munkavédelmi és munkahigiéné lábbelijeit fel vannak szerelve az alábbi felsorolt biztonsági és egészségügyi jellemzőkkel. A biztonsági lábbeliket 5 osztályozással jelölték meg. A munkacipőket 0 osztályozással jelölték meg.

A munkacipő védik a lábujjakat a leeső tárgyak okozta sérüléstől, és a nyomórök hatásától. Az átszúrás elleni védelemmel ellátott biztonsági lábbeliek védik a lábfejet az éles, szuro tárgyaktól, amelyek a talpat átszúrhatják.

Biztonsági osztályok

A biztonsági cipők orrmerevítői akár 200 J ütőmunkának és 15 kN zúzóerőnek is ellenállnak.

Munkavédelmi cipők biztonsági besorolása:

- S1** - Zárt sarokrész
- Antisztatikus tulajdonságok (A)
- Utécsillapító sarok (E)
- Olajálló járótalp (FO)
- Olajálló járótalp (FO)
- Főleg beltéri és kültéri használatra

- S2** - Zárt sarokrész
- Antisztatikus tulajdonságok (A)
- Utécsillapító sarok (E)
- Olajálló járótalp (FO)
- Vízteresztés (0 g/60 min) és belső vízelvezetés (30%/60 min) (WRU)
- *Főleg kültéri használatra

- S3** - Zárt sarokrész
- Antisztatikus tulajdonságok (A)
- Utécsillapító sarok (E)
- Olajálló járótalp (FO)
- Vízteresztés (0 g/60 min) és belső vízelvezetés (30%/60 min) (WRU)
- Átszúrás elleni védelem (P)
- Stoplis járótalp
- Főleg építési használatra

Munkacipők biztonsági besorolása:

- O1** - Zárt sarokrész
- Antisztatikus tulajdonságok (A)
- Utécsillapító sarok (E)
- Zárt sarokrész
- O2** - Antisztatikus tulajdonságok (A)
- Utécsillapító sarok (E)
- Vízteresztés (0 g/60 min) és belső vízelvezetés (30%/60 min) (WRU)

- O3** - Zárt sarokrész
- Antisztatikus tulajdonságok (A)
- Utécsillapító sarok (E)
- Vízteresztés (0 g/60 min) és belső vízelvezetés (30%/60 min) (WRU)
- Átszúrás elleni védelem (P)
- Stoplis járótalp

A további jellemzők meghatározása:

- HRO Talp hőállóssága +300 °C
- FO Olajálló járótalp
- P Átszúrás elleni védelem
- HI Hőszigetelés
- CI Hideg elleni szigetelés
- WR Vízálló lábbeli
- WRU Vízálló felsőrész
- M Lábközepcsont-védelem
- SRA Sűrűlódási érték, keráma felületen/Nal S
- SRB Sűrűlódási érték, acéllemez/glicerín
- SRC Sűrűlódási érték, SRA + SRB

A talp tapadását az EN ISO 13287-2012 szabvány szerint tesztelték.

Fontos!

A lábbeli átszúrás elleni védelmének vizsgálata 4,5 mm átmérőjű szöggel, 1100 N erőhatás mellett történt. Nagyobb erőhatás vagy kisebb szögátmérő esetén megnövekszik a szög pajzson történő áthatolásiának kockázata. Ilyen körülmények között alternatív megoldásokra van szükség a kockázat minimálisra csökkentése érdekében.

A biztonsági lábbeliek esetében az átszúrás elleni védelem kétféle módon biztosított, fém vagy más anyagok felhasználásával. Mindkét típus teljesíti az átszúrás elleni védelem láb belső felületezett szabvány szerinti minimum követelményeit, de mindegyiknek eltérő további előnyei és hátrányai vannak, tökébb azok az alábbiak:

Fém: Kevésbé hat rá az éles tárgy formája (átmérő, hegyesség/élesség), azonban a cipőgyártás korlátai miatt nem fedi a cipő teljes felületét.

Nem fém: Könnyebb, rugalmasabb lehet, és a fémmei összességénél nagyobb felületet takarhat, de az átszúrás elleni védelem a hegyes tárgy/veszélyforrás formájától (átmérő, geometria, hegyesség/élesség) függően változhat.

A lábbelijeiben található áthatolásvédelmi betét típusával kapcsolatban forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz. Az információ részletesen megtalálható ebben az útmutatóban.

- A biztonsági lábbeli nem kiszobítható ki a sérülés kockázatát, azonban baleset esetén mérsékli, csökkenti a sérülés mértékét.
- A lábbeli a személyi védőeszközök területén szakértővel rendelkező értékesítővel együtt kell kiválasztani, hogy annak tulajdonságai illeszkedjenek az üzemi körülményekhez. Kiválasztás előtt javasoljuk a lábbeli felpróbálatását. A lábbeli lehetőség szerint vedereket vagy ragasztóanyag segítségével szorosan rögzíteni kell. A használt, nem megfelelő lábbelit nem fogadjuk el reklamáción.
- Az új lábbeli külső talpaleje gyártástechnikai okokból csúszós lehet. A lábbeli bizonyos anyagokkal, például jég felületén lévő vízzel érintkezve is csúszhat.
- Egy új lábbeli használatba vételkor több napba is beletelhet, mire a cipők megfelelően illeszkednek a lábra. Az első napokban nem szabad a lábbelit a teljes munkaidő alatt használni.
- A lábbeli beléányagait vizsgálatok alapján választották ki, nem színező és lélegző anyagok közül. Nem javasoljuk azonban csak természetes szállból előállított, világos színű zoknik viselését.
- Azon lábbeli amely szellőző talppal van ellátva, és nem használható olyan környezetben, ahol éles tárgyak átszúrhatják a talpban lévő membránt. A talpban lévő lyukak eltömítheti a sár, homok stb., amely lerontja a cipő légzőképességét. Emiatt a terméket főleg beltéri használatra ajánljuk.
- A HRO-jelölés nélküli cipőtalpak olvadás nélkül legfeljebb 120 °C hőmérsékletig használhatók.

Antisztatisz lábbeliek használata

Antisztatisz lábbeliek használatát javasoljuk, ha a környező anyagok vagy gőzök gyulladási kockázatát megakadályozás érdekében alkalmazzuk az elektrosztatikus feltöltődés ellenőrzésének megakadályozására, és amennyiben fennáll a nem tökéletesen szigetelt berendezés vagy felszerelés alatt lévő alkatrészek által okozott áramütés veszélye. **Figyelembe kell venni, hogy az antisztatisz lábbeli nem képes tökéletes védelmet garántálni az áramütéssel szemben, mivel csak a ló és a padló között biztosít ellenállást.** Amennyiben az áramütés veszélye nincs teljesen kiküszöbölve, további intézkedések szükségesek a kockázatok csökkentése érdekében. Ezeknek, valamint az alábbiakban részletezett intézkedéseknek a normál munkahelyi baleset-megelőzési program részét kell képezniük.

A tapasztalat azt mutatja, hogy az antisztatisz tulajdonságok biztosításához az egy termék keresztüli kísérleti útvonal ellenőrzésének normál esetben a termék teljes élettartama alatt 1000 MQ alatt kell lennie. Egy új termék szigetelési ellenállásának minimális értékeként 100 kΩ lett meghatározva. Ez védelmet biztosít a 250 V-os feszültségátörnyában az áramütéssel vagy szikrákkal szemben olyan helyzetben, amely a berendezés károsodásához vezet. A felhasználónak tisztában kell lennie azzal, hogy bizonyos körülmények között előfordulhat, hogy a lábbeli nem nyújt megfelelő védelmet, és a felhasználó idővel folyamatos további intézkedéseket igényel. Egy ehhez hasonló lábbeli szigetelési ellenállás állítás, szennyözödések és nedvesség hatására jelentősen megváltozhat. A lábbeli nedves körülmények között használva nem felel meg a rendelkezésre álló. Biztosítani kell, hogy a termék az eredeti kialakításának megfelelő módon legyen képes az elektrosztatikus kisüléseket kezelni, és teljes élettartama alatt védelmet biztosítson ellenük. A felhasználónak gyakori, rendszeres időközönként, saját módszerrel meg kell mérni a szigetelési ellenállást.

Az új osztályba tartozó lábbeli, amennyiben hosszabb időn keresztül nedves, vizes környezetben használják, magukba szívhathat nedvességet, így elektromos veszélyt okozhat. Ha egy lábbeli olyan körülmények között használunk, hogy a talpon összegyűlő szennyeződés a szigetelési ellenállás megnövekedéséhez vezet, akkor a felhasználónak minden esetben ellenőriznie kell a szigetelési ellenállást, mielőtt veszélyes zónába menne.

Antisztatisz lábbeli használata esetén a szigetelési ellenállásnak olyan értékeknek kell lennie, hogy ne szüntesse meg a lábbeli védőhatását.

A belső talp és a felhasználó lába között a megszokott zoknin kívül más szigetelőanyag nem lehet. Amennyiben a belső talp és a láb között talpbetétet használnak, ellenőrizni kell a kombináció ellenállását.

ESD

Az ESD jelentése „elektrosztatikus kisülés”. Ezt a lábbelit csak az elektrosztatikus feltöltődés és kisülés ellen védett (EPA) területeken szabad használni. A lábbeliek az antisztatisz cipőkhöz hasonlóan védi a munkásokat, de az általuk biztosított védelem csak az elektronikus alkatrészek elleni védelemre koncentráldók. Az ESD-lábbeliek elektromos ellenállása 100 kΩ - 35 MQ.

Gondozás és karbantartás

- A lábbelit a lehető leg hamarabb használatba kell venni. A lábbeli poliuretán szerkezete miatt a talpak körülbelül öt évnyi tárolás után használaton kívül is törékennyé válnak.
- A port, szennyeződések és fröccsenyszemek a lehető leg hamarabb cipőfejével el kell távolítani. A lúgos tisztítószerek használatát kerülni kell. A gyártó nem javasolja a vízzel való mosást, mert lerövidíti a lábbeli élettartamát és megváltoztatja annak tulajdonságait.
- Az anyagoknak megfelelő, kiváló minőségű cipőápoló szerek és cipőkrémek használata megnöveli a lábbeli élettartamát.
- Az szabad levegőáramlás érdekében a nedves lábbelit szobahőmérsékleten (+30 °C alatt) ki kell szárítani.
- A lábbelit szellős, fénytől védett helyen, szobahőmérsékleten vagy hűvösebb környezetben kell tárolni. A páratartalom 20–60% legyen. A lábbelhez mellékelt eredeti doboz tökéletes megpótlás a tárolásra. A doboz nem szabad nehéz tárgyakat helyezni.
- A talpbetéteket csak kiszáradásának biztosítása érdekében rendszeres időközönként el kell távolítani a lábbeliből és szükség esetén ki kell cserélni őket. A termék jellemző kizárólag a gyártó által meghatározott talpbetétek használata esetén marad változatlan. Egy cipőhöz egy talpbetét tartozik. Ha egy cipőben több talpbetétet használnak, a lábbeli tulajdonságai leromlanak.
- A talpbetéteket kézzel, enyhe mosószerrel moshatók. A szárítást sük felületen kell végezni.
- A fenntartás érdekében a sérült lábbelit lehetőség szerint meg kell javítani. A használt lábbelit a háztartási hulladékokkal együtt kell kislejtezni.

A gyártó a felolvas a termék műszaki jellemzőit és a gyártási hibákat.

Gyártó/megrendelő:

EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Sweden
Phone +46 (0) 247 360 00

Típusvizsgálat:

SGS FIMKO OY
Taktomie 8
00380 Helsinki, FINNORSZÁG
Bejelentett szervezet száma: 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, NÉMETORSZÁG,
Bejelentett szervezet száma: 0193.



A felsőrész felépitése, a varratok és a fűző hóálló anyagból készülték.
piros/féhr



Acél védőtalppal
piros/féhr



ESD
sárga/fekete



Textil védőtalppal
szürke/fekete

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat itt található:

www.ejendals.com/
conformity

A termék a termék dobozán található, illetve a lábbeli belsejében is fel van tüntetve.

Ant visų gaminių nurodyta CE žyma. Batai atitinka ES reglamento 2016/425 reikalavimus. Jei kuri nors avalynės dalis pažeista, pvz., dėl nelaimingo atsitikimo, batai turėtų būti išmesti ir pakeisti naujais, siekiant išlaikyti apsaugos lygį. Apsauginės paskirties ir darbu skirta JALAS® avalynė pasižymi toliau nurodytomis konkrečiais saugos klasei nustatytomis savybėmis. Apsauginė avalynė pažymėta 5 klasifikacija. Profesinės paskirties avalynė pažymėta 0 klasifikacija. Profesinės paskirties avalynė apsaugą pirštus nuo sužalojimų, kuriuos gali sukelti krantinys daiktai ir suspaudimo jėga. Apsauginė avalynė su apsauga nuo vinių apsaugą pėdą nuo objektų aštriais kraštais, galinčių pradrėti išorinį padą paviršį.

Saugos klasės

Apsauginių batų kojų pirštų apsaugos atlaiko 200 J smūgius ir 15 kN traiškiojamą jėgą.

<p>Apsauginės avalynės saugos klasės:</p> <p>S1 • Uždara kulno sritis</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatinės savybės (A) • Kulno smūgių absorbcija (E) • Alyvai atsparus padas (FO) • Skirta naudoti daugiausia patalpose ir lauke 	<p>S2 • Uždara kulno sritis</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatinės savybės (A) • Kulno smūgių absorbcija (E) • Alyvai atsparus padas (FO) • Pralaidumas vandeniui (0 g / 60 min) ir vandens sugertis viduje (30 % / 60 min) (WRU) • Skirta naudoti daugiausia lauke 	<p>S3 • Uždara kulno sritis</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatinės savybės (A) • Kulno smūgių absorbcija (E) • Alyvai atsparus padas (FO) • Pralaidumas vandeniui (0 g / 60 min) ir vandens sugertis viduje (30 % / 60 min) (WRU) • Apsauga nuo vinių (P) • Raštuotas išorinis padas • Skirta naudoti daugiausia statybvų darbam
<p>Profesinės paskirties avalynės saugos klasifikacija:</p> <p>01 • Uždara kulno sritis</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatinės savybės (A) • Kulno smūgių absorbcija (E) <p>• Uždara kulno sritis</p> <p>02 • Antistatinės savybės (A)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kulno smūgių absorbcija (E) • Pralaidumas vandeniui (0 g / 60 min) ir vandens sugertis viduje (30 % / 60 min) (WRU) 	<p>03 • Uždara kulno sritis</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatinės savybės (A) • Kulno smūgių absorbcija (E) • Pralaidumas vandeniui (0 g / 60 min) ir vandens sugertis viduje (30 % / 60 min) (WRU) • Apsauga nuo vinių (P) • Raštuotas išorinis padas 	<p>Papildomų savybių nustatymas:</p> <p>HRO Pado atsparumas karščiui +300 °C FO Alyvai atsparus padas P Apsauga nuo vinių HI Karščio izoliacija CI Salčio izoliacija WR Vandeniui atspari avalynė WRU Vandeniui atsparus viršus M Pado apsauga SRA Trinties vertė, keraminis paviršius / NaLS SRB Trinties vertė, plieninė plokštė / glicerolis SRC Trinties vertė, SRA + SRB</p>

Pado sukibimas išbandytas pagal standartą EN ISO 13287:2012.

Svarbu!

Avalynės apsauga nuo vinių išbandyta laboratorijose naudojant 4,5 mm skersmens vinių ir 1100 N jėgą. Jei jėga didesnė arba vinyus plonesnis, padidėja pavojus, kad jos pradrus apsaugą. Esant tokioms aplinkybėms reikia apsparvoti galimybes naudoti alternatyvius apsaugos būdus, kad rizika būtų mažesnė.

Yra dviejų tipų apsauginės avalynės saugos nuo vinių: pagaminta iš metalo ir, pagaminta iš kitų medžiagų. Abu tipai atitinka minimalius standartinio šios avalynės žymėjimo apsaugos nuo vinių reikalavimus, tačiau kiekvienas jų turi savo pranašumų ir trūkumų, įskaitant toliau nurodytus.

Metalinė: aštrūs objektai (t. y. jų skersmuo ir aštrumas) jai turi mažesnę poveikį, tačiau dėl batų gamybos apribojimų metalinė apsauga nepažengia viso bato padą.

Nemetalinė: gali būti lengvesnė, lankstesnė ir apimti didesnę sritį, palyginti su metaline, tačiau apsauga nuo vinių gali labiau priklausyti nuo aštraus objekto / pavojaus formos (t. y. skersmens, geometrijos, aštrumo).

Jei reikia daugiau informacijos apie jūsų avalynės apsaugos atsparumą pradrūmimui, kreipkitės į gamintoją arba tiekėją. Išsami informacija pateikiama šiose instrukcijose.

• Apsauginė avalynė nepažengia pavojaus susiežinti, tačiau sušvelnina ir sumažina pažeidimą įvykus nelaimingam atsitikimui.

• Avalynė reikia rinktis padedant išmanančiam PPE pardavėjui, kad jos savybės atitiktų naudojimo sąlygas. Rekomenduojame pasimatuoti avalynę prieš išsirenkant. Avalynė turi būti sutvirtinama rašteliais arba lipdukais, jei įmanoma. Netinkamos avalynės naudojimas – nepažangas pagrindas skųstis.

• Išoriniai naujų batų padai gali būti silpnūs dėl gamybos techninių priežasčių. Be to, avalynė gali būti slidi ant tam tikrų paviršių, pvz., vandens arba ledo.

• Pradėjęs avėti naujus batus pirieikia keli dienų, kol jie prisitaiko prie kojos. Pirmomis dienomis avalynės nereikėtų avėti viso darbo dieną.

• Avalynės apmušimo medžiagos pasirinkimus iš nedazantųjų ir orui laidžių medžiagų, remiantis bandymais. Tačiau nerekomenduojame dėvėti šviesių spalvų kojinių, pagamintų naudojant tik natūraliųjų pluoštą.

• Avalynė su orui laidžiu vidpadžiu netinkama dėvėti tokomis sąlygomis, kur aštrūs objektai gali pradrūti padą esančią diafragmą. Padė esančios skylės gali užsikisti dėl purvo, smėlio ir pan., o tai neigiamai keičia laidumą orui. Dėl šių priežasčių gaminyje skirtas naudoti daugiausia patalpoje.

• Avalynės padas be HRO ženklinio gali būti IK1 120 °C temperatūroje ir neišsilydyti.

Antistatinės savybės

Antistatinė avalynė rekomenduojama naudoti, jei būtina pašalinti nevaldomą elektrosstatinę iškrovą, kad neužsidegtų medžiagos ar nekiltų dūmų, ir jei kyla elektros šoko pavojus naudojant arba svarbios dalys yra netinkamai izoliuotos. **Būtinyje atsivėlęti tai, kad antistatinė avalynė negali garantuoti tinkamos apsaugos nuo elektros šoko, nes ji apsaugo tik plotą tarp kojos ir grindų.** Jei elektros šoko pavojus nevisiškai pašalinamas, reikia imtis papildomų veiksmų, kad išvengtumėte pavojų. Sie ir toliau išsamiai aprašyti veiksmai turėtų būti įprastos apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų darbe programos dalis.

Patirtis parodė, kad, siekiant užtikrinti antistatinės savybės, izoliacijos varža iškrovi, ateinančiai per batus, paprastai turi atlaikyti mažesnę nei 1 000 MΩ iškrovą gaminio naudojimo ciklo metu. Apibrėžta minimali naujo gaminio izoliacijos varžos vertė – 100 kΩ. Ji užtikrina apsaugą nuo 250 V įtampos elektros šoko arba žiežirbytais atvejais, kai galima susiežinti naudojant elektros įrenginį. Naudojant turėtų žinoti, kad tam tikromis sąlygomis avalynė gali prasti apsaugą, todėl reikia imtis papildomų veiksmų, siekiant visą laiką apsaugoti. Avalynės izoliacijos varžą gali gerokai pasikeisti dėl lenkimo, purvo ir drėgmės. Si avalynė nebus tinkama numatytam naudojimui, jei ji bus avima drėgnomis sąlygomis. Būtinyje užtikrinti, kad gaminyje galėtų atlaikyti elektrosstatinę iškrovą tokiu būdu, kuriuo naudoti jis buvo skirtas, ir apsaugotų nuo naujoms ciklo metu. Naudojant turėtų reguliariai ir dažnai įvertinti izoliacijos varžą savais metodais.

I klasės avalynė, ilgą laiką naudojama drėgnomis ir šlapiomis sąlygomis, gali sugerti drėgmę ir todėl tapti laidžia elektrai.

Jei avalynė naudojama tokomis sąlygomis, kai padai gali išsitempti taip, kad padidės izoliacijos varža, naudotojas visada patikrinti avalynės izoliacijos varžą prieš pereidamas į pavojingą zoną.

Jei naudojama antistatinė avalynė, izoliacijos varža turi būti tokia, kad nepanaikintų avalynės teikiamos apsaugos.

Tarp vidinio pado ir naudotojo kojos neturi būti kitų izoliacinių medžiagų nei įprastos kojines. Jei tarp vidinio pado ir kojos dedami vidpadžiai, reikia patikrinti šio derinio izoliacijos varžą.

ESD

ESD reiškia elektrosstatinę iškrovą. Si avalynė gali būti naudojama EPA zonoje, apsaugotoje nuo elektrosstatinės įkrovos ir iškrovos. Avalynė apsaugo darbuotojus tokiu pat būdu kaip ir antistatiniai batai, tačiau jų apsauga daugiausia siekiama užkirsti kelią elektroninių komponentų pažeidimui. ESD avalynės atsparumo elektros energijai ribinės vertės yra 100 kΩ–35 MΩ.

Priežiūra ir laikymas

- Pagaminta avalynė turi būti naudojama nuo grietiū. Dėl polimeruoto struktūros, išlaikyti maždaug penkerius metus, padai pasidaro trapūs, net jei batai nenaudojami.
- Dulkes, purvą ir ištaisalus nuo grietiū pašalinkite batų šepetėliu ar minkšta šluoste. Nenaudokite šarminiu vandeniu priemonių, gamintojas nerekomenduoja plauti avalynės vandenu, nes dėl to sutrumpėja jos naudojimo laikas ir gali pasikeisti jos savybės.
- Avalynės avėjimo laikas paigėja naudojant aukštos kokybės atitinkamų medžiagų batų minkštiklius ir tepalus.
- Sudrėkusią avalynę būtina išdžiovinti kambario temperatūroje (žemesnėje nei +30 °C), kad oras laisvai cirkuluotų.
- Avalynė reikia laikyti nesuspaudžiant ir apsaugant nuo šviesos kambario arba žemesnės temperatūroje. Drėgmė turi būti 20–60 %. Originali su avalynė pateikiama dėžutė itin tinkama batams laikyti. Ant dėžutės viršaus negalima dėti sunkių daiktų.
- Iš avalynės reikia reguliariai išimti vidpadžius, kad jie išdžiūtų, ir juos pakeisti, kai reikia. Gaminio charakteristikos išlieka tik tada, kai naudojami gamintojo nurodyti vidpadžiai. Vienas vidpadis vienam avalynės vienetiui. Jei viename avalynės vienete naudojami keli vidpadžiai, suvalynės avalynės savybės.
- Vidpadžius reikia plauti rankomis naudojant švelnų ploviklį. Juos išdžiovinti reikia horizontalioje padėtyje.
- Jei įmanoma, tvaramo tikslais pažeistą avalynę būtina pataisyti. Panaudotą avalynę reikia išmesti su buitiniams atliekoms.

Gamintojas atsaugą už technines charakteristikas ir gamybos defektus.

Gamintojas / pagaminta:
EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Švedija
Telefonas +46 (0) 247 360 00

Tipo patikrinimas:
SGS FIMKO OY
Takomtie 8
00380 Helsinki, Suomija,
notifikacijos ištaigos numeris 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS
E.V. Marie Curie-Sträße 19, 66953 Pirmsens, Vokietija,
notifikacijos ištaigos numeris 0193.



Viršutinė konstrukcija, siūlės ir rašteliai yra atsparūs karščiui raudona / balta



ESD geltona / juoda



Apsauginis padas iš plieno, raudonas / baltas



Apsauginis padas iš tekstilės, pilkas / juodas

Atitiktis deklaracijai (ES) galima rasti
www.ejendals.com/
conformity
Produkto numerį galima rasti produkte dėžutėje ir batų viduje.

JALAS® drošības un profesionālo apavu lietotāju rokasgrāmata

Apavu testēšana notikusi saskaņā ar Eiropas standartiem EN ISO 20345:2011 un EN ISO 20347:2012. Mūsu uzņēmums ir sertificēts saskaņā ar kvalitātes sistēmas standartu ISO 9001, vides sistēmas standartu ISO 14001 un arodveselības un darba drošības vadības standartu OHSAS 18001. Uz apaviem ir marķēts izmērs, modeļa numurs, aizsardzības līmenis un izgatavošanas datums.

Uz visiem izstrādājumiem ir CE marķējums. Apavi atbilst regulas (ES) 2016/425 prasībām. Ja apavi ir sabojāti, piemēram, negadījumā, tie ir jāizmet un jānomaina uz jauniem, jo tikai tā var uzturēt aizsardzības līmeni. JALAS® drošības un profesionālie apavi ir aprīkoti ar tālāk minētajām drošības klases īpašībām. Drošības apavi ir marķēti ar S klasifikāciju. Profesionālie apavi ir marķēti ar O klasifikāciju. Profesionālie apavi aizsargā kāju pirkstus no traumām, kas var rasties no krītošiem priekšmetiem un spāšēšanas. Drošības apavi ar aizsardzību pret caurduršanu pasargā pēdu no priekšmetiem ar asām malām, kas var caurdurt ārējo zoli.

Drošības klases

Drošības apavu purngulu triecienizturība ir 200 J un izturība pret spāšēšanu ir 15 kN.

Drošības apavu drošības klasifikācija:	S2	S3
S1 - Slēgta papēža daļa <ul style="list-style-type: none"> Antistatiskas īpašības (A) Papēža trieciens absorbcija (E) Pret eļļām noturīga ārējā zole (FO) Pret eļļām noturīga ārējā zole (FO) Īdens caurlaidība (0 g / 60 min) un ūdens uzsūkšana iekšpusē (30% / 60 min) (WRU) Izmantošanai galvenokārt ārtelpās 	S2 - Slēgta papēža daļa <ul style="list-style-type: none"> Antistatiskas īpašības (A) Papēža trieciens absorbcija (E) Pret eļļām noturīga ārējā zole (FO) Īdens caurlaidība (0 g / 60 min) un ūdens uzsūkšana iekšpusē (30% / 60 min) (WRU) Izmantošanai galvenokārt ārtelpās 	S3 - Slēgta papēža daļa <ul style="list-style-type: none"> Antistatiskas īpašības (A) Papēža trieciens absorbcija (E) Pret eļļām noturīga ārējā zole (FO) Īdens caurlaidība (0 g / 60 min) un ūdens uzsūkšana iekšpusē (30% / 60 min) (WRU) Aizsardzība pret caurduršanu (P) Ārējā zole ar reljefu Izmantošanai būvdarbiem
Profesionālo apavu drošības klasifikācija:	O3	Papildu līdzekļu noteikšana:
O1 - Slēgta papēža daļa <ul style="list-style-type: none"> Antistatiskas īpašības (A) Papēža trieciens absorbcija (E) Slēgta papēža daļa O2 - Antistatiskas īpašības (A) <ul style="list-style-type: none"> Papēža trieciens absorbcija (E) Īdens caurlaidība (0 g / 60 min) un ūdens uzsūkšana iekšpusē (30% / 60 min) (WRU) 	O3 - Slēgta papēža daļa <ul style="list-style-type: none"> Antistatiskas īpašības (A) Papēža trieciens absorbcija (E) Īdens caurlaidība (0 g / 60 min) un ūdens uzsūkšana iekšpusē (30% / 60 min) (WRU) Aizsardzība pret caurduršanu (P) Ārējā zole ar reljefu 	Papildu līdzekļu noteikšana: HRO Zoles karstumizturība +300°C FO Eļļas izturība P Aizsardzība pret caurduršanu HI Siltumizolācija CI Termiskā izolācija pret aukstumu WR Ūdensizturīgi apavi WRU Ūdensizturīga apavu virspuse M Pēdas apakšdaļas aizsardzība SRA Berzes vērtība, keramiskā virsma / NaLS SRB Berzes vērtība, tērauda plāksne / glicerīns SRC Berzes vērtība, SRA + SRB

Zoles slīdāmība pārbaudīta saskaņā ar standartu EN ISO 13287:2012.

Svarīgi!

Apavu neaizsardzība ir testēta laboratorijās, izmantojot 4,5 mm liela diametra naglu un 1,100 lielu spēku. Ja spēks ir lielāks vai naglas tievākas, palielinās risks, ka nagla var izdurties caur aizsargu. Šādos gadījumos ir jāpadošam par alternatīviem riska samazināšanas veidiem.

Drošības apaviem ir pieejama divu veidu necaurduramības aizsardzība, izgatavota no metāla vai citiem materiāliem. Abi veidi atbilst minimālajām necaurduramības prasībām saskaņā ar standartu, kas norādīts uz apaviem, taču katram ir savas papildu īpašības un trūkumi, tostarp:

Metāls: to mazāk ietekmē asā priekšmeta forma (t.i., diametrs, asums), taču apava formas dēļ tas nenosēd visu apavu zoli.

Nemetāls: var būt vieglāks, elastīgāks un nodrošināt labāku pārklājumu salīdzinājumā ar metālu, tas aizsardzība pret caurduršanu var atšķirties vairāk atkarībā no asā priekšmeta formas/kaitējuma (t.i., diametra, ģeometrijas, asuma).

Laikā iegūtu papildinformāciju par necaurduramā ietilpīta veidu jūsu apavos, sazinieties ar ražotāju vai izplatītāju. Informācija ir izklāstīta šajos norādījumos.

- Drošības apavi nenovērš trauma risku, taču mīkstina un samazina bojājumu, ja notiek negadījums.
- Lai apavu īpašības atbilstu darba apstākļiem, apavi jāvērtē kopā ar pārdevēju, kas pārīna individuālās aizsardzības līdzekļus. Iesakām pirms apavu izvēles tos uzmerīt. Apavi ir jāizmēģina vai jānosēd pirms ar lipekļiem, ja iespējams. Nepiemērotu apavu valkāšana nav uzskatāma par pamatotu sūdzības iemeslu.
- Jaunu apavu zoles var slīdēt tehniku ražošanas iemeslu dēļ. Apavi var arī slīdēt, nonākot saskarē ar noteiktiem materiāliem, piemēram, ūdeni un ledus.
- Sākot valkāt jaunus apavus, palet vairākas dienas, līdz kurpes pieguļ pēdai. Pirmaļās dienas apavus nevajadzētu valkāt pilnu darba dienu.
- Apavu šuvuma materiāli ir no nekorojošiem un eļļojošiem materiāliem, kas izvēlēti, pamatojoties uz testu rezultātiem. Tomēr nav ieteicams vilkt gaišas krāsas zeķes, kas ražotas tikai no dabiskām šķiedrām.
- Apavi ar vēdināšanas iekšzoli nav piemēroti lietošanai tādās apstākļos, kuros asā priekšmeti var caurdurt zoli esošo membrānu. Zolē esošie caurumiņi var tikt aizsprostoti ar dubļiem, smiltīm utt., kas nelabvēlīgi ietekmē elpošspēju. Šo iemeslu dēļ izstrādājumu ieteicams lietot galvenokārt iekšējās telpās.
- Apavu zoles bez HRO marķējuma var izturēt temperatūru līdz 120°C, nesākot kust.

Antistatiskas īpašības

Ieteicams izmantot antistatiskus apavus, ja ir jānovērš nekontrolēta elektrostatisko lādiņu izlāde, lai izvairītos no materiālu vai ierīdņu bojāejas, un ja pastāv elektrotriecienu draudi no īerces vai daļām, kas nav pilnībā izolētas. **Jāņem vērā, ka antistatiskie apavi nevar garantēt pilnīgu aizsardzību pret elektrotriecieni, jo pretstība ir tikai starp pēdu un grīdu.** Ja elektrotriecienu risks nav pilnībā novērsts, ir jāveic vēl citi pasākumi, lai izvairītos no tā. Sim darbībām un tālāk izklāstītajām darbībām jābūt iekļautām standarta darba aizsardzības pasākumu plānā.

Pieredze rāda, ka, lai nodrošinātu antistatiskas īpašības, izlādes ceļa izolācijas pretstība izstrādājumiem parasti ir jābūt mazāka par 1,000 MΩ visu izstrādājuma kalpošanas laiku. Jauna izstrādājuma minimālajai pretstībai vērtībai ir jābūt 100 kΩ. Tas pie 250 V strāvas nodrošina aizsardzību pret elektrotriecieni vai dzirksteļiem situācijā, kad var tikt bojāta elektroietāse. Lietojotami ir jāpazīns, ka noteiktos apstākļos apavi var slīkti aizsargāt, un visu laiku ir jānodrošina papildu pasākumi lietotāja aizsardzībai. Šādu apavu izolācijas pretstība var ievērojami mainīties locījum, netīrumu un mitruma dēļ. Ja šos apavus valkā mitrumā, tie neapbilst paredzētajam mērķim. Ir jānodrošina, lai izstrādājums spētu izturēt elektrostatiskās izlādes tā, kā tas ir paredzēts un no kuras aizsargā lietotāju visā izstrādājuma kalpošanas laikā. Lietotājiem ar sevīm metodēm ir regulāri jānē jāmēra izolācijas pretstība.

I. klases apavi var uzsūkt mitrumu, ja tos ilgāku laiku lieto mitrumā un slāpju, un tādējādi vādi elektrotriecienu.

Ja apavi tiek izmantoti apstākļos, kur to zole notraipās un palielinās izolācijas pretstība, lietotājam vienmēr pirms pārēšanas uz bīstamu vietu ir jāpārbauda apavu izolācijas pretstība. Ja tiek izmantoti antistatiskie apavi, izolācijas pretstībai ir jābūt tādai, ka netiek mazināta apavu nodrošinātā aizsardzība.

Vienīgais izolācijas materiāls starp iekšzoli un lietotāja kāju drīkst būt tikai parasta zeķe. Ja starp iekšzoli un kāju tiek ievietota ieliekamā zole, ir jāizskatā šo abu materiālu veidotā izolācijas pretstība.

ESD

ESD nozīmē „elektrostatiskā izlāde”. Šos apavus var izmantot EPA zonā, kas ir aizsargāta pret elektrostatisko lādiņu un noplūdi. Apavi aizsargā strādniekus tāpat kā antistatiskie apavi, taču tā aizsardzība galvenokārt ir vērsta uz elektronisko detaļu bojājumu novēršanu. Elektroenerģijas pretstības sliekšņa vērtības ESD apaviem ir 100 kΩ – 35 MΩ.

Apkopo un uzturēšana

- Apavi ir jāskā lietot pēc iespējas drīzāk. Apavu poliuretāna struktūras dēļ pēc piecu gadu garāšanas zoles kļūst trauslas, neraugoties uz to, ka apavi nav lietoti.
- Putekļi, netīrumi un traipi iespējami drīz jānotīra ar apavu birsti vai mikstu drāni. Nedrīkst lietot sārmains tīrīšanas līdzekļus. Ražotājs neesaka mazgāšanu ar ūdeni, jo tas var bojāt apavu kalpošanas laiku un mainīt to īpašības.
- Apavu kalpošanas laiks pagarinās, ja tiek izmantoti kvalitatīvi apavu kopšanas līdzekļi un krēmi, kas piemēroti attiecīgajiem materiāliem.
- Mitri apavi ir jāžāvē istabas temperatūrā (ne augstākā par +30°C), ļaujot gaisam brīvi cirkulēt.
- Apavi jāglabā vaļējā veidā, sargājot no saules stariem, temperatūrā, kas nepārsniedz istabas temperatūru. Gaisa mitrumam ir jābūt 20 – 60%. Oriģinālā apavu kaste ir ideāli piemērota to glabāšanai. Uz kastes nedrīkst novietot smagus priekšmetus.
- No apaviem ir regulāri jāņem ieliekamās zoles, lai tās izžūvētu, un tās pēc vajadzības jānomaina. Izstrādājuma īpašības un nodrošināmas tikai tad, ja tiek lietotas ražotāja norādītās ieliekamās zoles. Vienā zolei katrai kurvei. Ja vienā kurpē izmanto vairākas iekšzoles, apavu īpašības pasliktinās.
- Ieliekamās zoles drīkst mazgāt ar rokām, izmantojot maigu mazgāšanas līdzekli. Tās ir jāžāvē plakani.
- Ilgspējīgas nolūkā bojāti apavi ir jālabo, ja iespējams. Noliektus apavus ir jāizmet kopā ar sadzīves atkritumiem.

Ražotājs atbild par tehniko īpašību nodrošināšanu, kā arī uzņemam atbildību par ražošanas defektiem.

Ražotājs / Pasūtītājs:

EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Zviedrija
Tāl.: +46 (0) 247 360 00

Tipālo pārbaudes:

SGS FIMKO OY
Tamatkanie B
00380 Helsinki, SOMIJA
PILVAROTĀ IESTĀDE Nr. 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie Curie-Strāfe 19, 66953 Pirmansens, VĀCIJA,
PILVAROTĀ IESTĀDE 0193.



Augšējā konstrukcija, šuves un auklas ir karstumizturīgas
sarkans/balts



Tērauda aizsargzole
sarkana/balta



ESD
dzeltens/melns



Tekstila aizsargzole
pelēka/melna

Atbilstības deklarācija (ES)
atrodama vietnē

www.ejendals.com/
conformity

Izstrādājuma numuru var
atrast uz tā iepakojuma
kastēs un apavu iekšpusē.

PT

Manual do utilizador para calçado de trabalho e segurança JALAS®

O calçado foi testado de acordo com as normas europeias EN ISO 20345:2011 e EN ISO 20347:2012. As nossas operações foram certificadas pela norma do sistema de gestão de qualidade ISO 9001, número do sistema de gestão ambiental ISO 14001 e norma de gestão de saúde e segurança no trabalho OHSAS 18001. O calçado foi marcado com a indicação do tamanho, número do modelo, nível de proteção e data de fabrico.

Todos os produtos apresentam a marca CE. O calçado cumpre os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425. Se o calçado estiver danificado, por exemplo, em consequência de um acidente, deve de ser eliminado e substituído por um novo calçado, de modo a manter o nível de proteção. O calçado de trabalho e segurança JALAS® foi equipados com as características das classes de segurança mencionadas abaixo. O calçado de segurança foi marcado com uma classificação 5. O calçado de trabalho foi marcado com uma classificação 0. O calçado de trabalho protege os dedos dos pés de danos causados por queda de objetos e força de compressão. O calçado de segurança com proteção de unhas protege o pé de objetos afiados que perfuram uma sola exterior.

Classes de segurança

A proteção dos dedos dos pés do calçado de segurança suporta impactos de 200 J e uma força de esmagamento de 15 kN.

Classificação de segurança para calçado de segurança: S1 - Região de calcanhar fechada • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Sola exterior resistente ao óleo (FO) • Principalmente para uso interior e exterior	S2 - Região de calcanhar fechada • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Sola exterior resistente ao óleo (FO) • Permeabilidade à água (0 g/60 min) e absorção de água no interior (30%/60 min) (WRU) • Principalmente para uso exterior	S3 - Região de calcanhar fechada • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Sola exterior resistente ao óleo (FO) • Permeabilidade à água (0 g/60 min) e absorção de água no interior (30%/60 min) (WRU) • Proteção contra pregos (P) • Sola exterior com padrão • Principalmente para trabalhos de construção
Classificação de segurança para calçado de trabalho: 01 - Região de calcanhar fechada • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) 02 - Região de calcanhar fechada • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Permeabilidade à água (0 g/60 min) e absorção de água no interior (30%/60 min) (WRU)	03 - Região de calcanhar fechada • Propriedades antiestáticas (A) • Absorção de choque do calcanhar (E) • Permeabilidade à água (0 g/60 min) e absorção de água no interior (30%/60 min) (WRU) • Proteção contra pregos (P) • Sola exterior com padrão	Identificar funções adicionais: HRO Sola resistente ao calor +300 °C FO Sola exterior resistente ao óleo P Proteção contra pregos HI Isolamento do calor CI Isolamento do frio WR Calçado resistente à água WRU Parte superior resistente à água Proteção do metatarso SRA Valor da fricção, superfície cerâmica/NaL.S SRB Valor da fricção, chapa de aço/glicérol SRC Valor da fricção, SRA + SRB

A aderência da sola foi testada de acordo com a norma EN ISO 13287:2012.

Importante!

A proteção contra pregos do calçado foi testada em laboratório utilizando pregos de 4,5 mm de diâmetro e uma força de 1100 N. Se a força for superior ou se a espessura dos pregos for inferior, o risco de os pregos perfurarem o revestimento de proteção aumenta. Nestas circunstâncias, têm de ser consideradas formas alternativas para minimizar o risco.

Em calçado de segurança, existem dois tipos disponíveis de proteção contra pregos fabricados em metal e outros materiais. Ambos os tipos cumprem os requisitos mínimos de proteção contra pregos da norma referida a este calçado, mas cada um tem vantagens e desvantagens adicionais, incluindo as seguintes: Proteção metálica é menos afeta pela forma do objeto afiado (ou seja, tendo em conta o diâmetro e a agudeza), mas devido às limitações do fabrico de calçado, não cobre na íntegra a íntegra a sola do calçado.

Proteção não metálica: pode ser mais leve, mais flexível e permitir uma maior área de cobertura em comparação com a de metal, mas esta proteção contra pregos pode apresentar uma maior variação consoante a forma do objeto afiado/perigo (ou seja, tendo em conta o diâmetro, a geometria e a agudeza).

Para obter mais informações sobre o tipo de revestimentos de resistência à perfuração que o seu calçado oferece, entre em contacto com o fabricante ou o fornecedor. A informação encontra-se descrita nessas instruções.

- O calçado de segurança não elimina o risco de lesões, mas amortece e reduz os danos, caso ocorra um acidente.
- O calçado deve ser selecionado com a ajuda de um vendedor especializado em equipamento de proteção individual para que as suas características correspondam às condições de trabalho. Recomendamos que experimente o calçado antes de o escolher. O calçado tem de ser ajustado com bandas ou material aderente, se possível. O uso de calçado desadequado não é um motivo aprovado para reclamação.
- As solas exteriores do calçado não podem ser escorregadias por motivos técnicos de produção. O calçado também pode se tornar escorregadio caso entre em contacto com determinados materiais, por exemplo, água ou gelo.
- Depois de se começar a usar calçado novo, são necessários alguns dias de adaptação até que o calçado se ajuste ao pé. Nos primeiros dias, o calçado não deve ser usado durante o dia inteiro de trabalho.
- Os materiais do forro do calçado foram escolhidos entre materiais não-corantes e respiráveis baseados em testes. No entanto, não recomendamos meias de cor clara que tenham sido fabricadas utilizando apenas fibras naturais.
- Calçado com uma palmilha ventilada não é adequado para condições nas quais objetos afiados podem perfurar o diafragma localizado na sola. Os orifícios na sola podem tornar-se obstruídos devido a lama, areia, etc., que afetam a respirabilidade de forma adversa. Por estes motivos, o produto foi concebido para utilização principalmente no interior.
- A sola do calçado sem marcação HRO tolera temperaturas de até 120°C sem derreter.

Propriedades antiestáticas

Recomenda-se o uso de calçado antiestático, caso seja necessário eliminar descargas eletrostáticas não controladas, de modo a evitar a combustão de materiais ou o surgimento de fumo e em caso de risco de choque elétrico provocado por um aparelho ou partes móveis que não tenham sido perfeitamente isoladas. **É necessário ter-se em conta que o calçado antiestático não pode garantir uma proteção adequada contra choques elétricos, porque a resistência atua apenas entre os pés e o chão.** Se o perigo de choque elétrico não for completamente eliminado, são necessárias ações adicionais para evitar riscos. Estas ações e as descritas abaixo devem integrar o programa habitual de prevenção de acidentes no trabalho.

A experiência demonstrou que, para assegurar as propriedades antiestáticas, a resistência de isolamento do caminho de descarga através de um produto tem de ser, geralmente, inferior a 1000 MΩ ao longo da vida útil do produto. O valor mínimo de resistência de isolamento de um novo produto foi definido como 100 kΩ. Tal assegura a proteção a uma tensão de 250 V contra choques elétricos ou faíscas em situações que possam causar danos em aparelhos elétricos. O utilizador deve estar ciente de que, em certas condições, um artigo de calçado pode proporcionar uma fraca proteção, pelo que têm de ser sempre realizadas ações adicionais que protejam o utilizador. A resistência de isolamento em calçado como este pode sofrer alterações significativas devido a dobras, sujidade e humidade. Este calçado não cumpre a finalidade pretendida, se for usado em ambiente molhado. É necessário assegurar-se de que o produto é capaz de suportar descargas eletrostáticas do modo como foi concebido e protege ao longo do seu ciclo de vida. Os utilizadores devem medir a resistência de isolamento com o seu próprio método, de modo regular e frequente.

O calçado de classe I pode absorver humidade, se for usado em ambientes molhados ou húmidos por longos períodos e, assim, conduzir eletricidade.

Se um artigo de calçado for usado em circunstâncias nas quais as solas se sujem e causem o aumento do valor da resistência de isolamento, o utilizador deve verificar sempre a resistência de isolamento do calçado antes de aceder a áreas perigosas.

Se for usado calçado antiestático, a resistência de isolamento não deve eliminar a proteção fornecida pelo calçado.

Além de meias normais, não deve existir nenhum outro material de isolamento entre a sola interior e o pé do utilizador. Se for usada uma palmilha entre a sola interior e o pé, a resistência de isolamento desta combinação deve ser novamente avaliada.

ESD

ESD significa "descarga eletrostática". Este calçado pode ser usado numa área de EPA que tenha sido protegida contra cargas e descargas eletrostáticas. O calçado protege os trabalhadores da mesma forma que os sapatos antiestáticos, mas a sua proteção destina-se principalmente à prevenção de danos aos componentes eletrónicos. Os valores-limite de resistência à eletricidade do calçado ESD são de 100 kΩ a 35 MΩ.

Cuidados e manutenção

- O calçado deve ser usado logo que possível. Devido à estrutura de poliuretano do calçado, as solas tornam-se quebradiças após o armazenamento de, aproximadamente, cinco anos, mesmo que o calçado não tenha sido usado.
- Retire o pé, sujidade e salpicos com uma escova para calçado ou um tecido suave logo que possível. Evite a utilização de agentes de limpeza alcalinos. O fabricante não recomenda a lavagem com água porque encurta a vida útil do calçado e pode alterar as suas propriedades.
- O ciclo de vida do calçado aumenta quando se aplica condicionadores e pomadas de alta qualidade indicados para este tipo de materiais.
- Deixe secar o calçado húmido à temperatura ambiente (abaixo de +30°C) para o ar circular livremente.
- O calçado deve ser armazenado com espaço, protegido contra a luz e à temperatura ambiente ou a uma temperatura inferior. A humidade tem de ser de 20 A 60%. A caixa de origem fornecida com o calçado é a opção ideal de armazenamento. Não coloque objetos pesados em cima da caixa.
- As palmilhas têm de ser retiradas regularmente do calçado para garantir que secam e têm de ser substituídas sempre que necessário. As características do produto apenas se mantêm quando são utilizadas palmilhas indicadas pelo fabricante. Uma palmilha por item de calçado. Se forem usadas várias palmilhas num único item de calçado, as propriedades do calçado serão reduzidas.
- As palmilhas podem ser lavadas à mão com um detergente suave. Têm de secar na horizontal.
- O calçado danificado tem de ser reparado, se possível, para fins de sustentabilidade. O calçado usado tem de ser eliminado com os resíduos domésticos.

O fabricante é responsável pelas características técnicas e pelos defeitos de produção.

Fabricante/fabricado por:

EJENDALS AB
 Limvägen 28, SE-793 32 Leksand, Suécia
 Telefone +46 (0) 247 360 00

Tipo de exame:

SGS FIMKO OY
 Takomitie 8
 00380 Helsinki, FINLÄNDIA
 Número de organismo notificado 0598

PFIFRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
 Marie Curie-Straße 19, 66953 Pirmasens, ALEMANHA,
 Número de corpo notificado 0193.



A construção superior, as emendas e os atacadores são resistentes ao calor
 vermelha/branco



Sola protetora de aço vermelha/branco



ESD
 amarelo/preto



Sola protetora de ténis cinza/preto

A Declaração de conformidade (UE) pode ser encontrada em

www.ejendals.com/conformity

O número do produto pode ser encontrado na caixa do produto e no calçado.

RO

Manual de utilizare pentru încălziminte de protecție și ocupațională JALAS®

Încălziminta a fost testată în conformitate cu standardele europene EN ISO 20345:2011 și EN ISO 20347:2012. Operațiile noastre au fost certificate cu standardul ISO 9001 privind sistemul de calitate, cu standardul ISO 14001 privind sistemul de protecție a mediului și cu standardul OHSAS 18001 privind managementul sănătății și siguranței ocupaționale. Încălziminta a fost prevăzută cu marje referitoare la mărime, număr de model, nivel de protecție și data fabricației.

Rezultate produsele poartă marcajul CE. Încălziminta respectă cerințele Regulamentului (UE) 2016/425. Dacă un articol de încălziminte este deteriorat, de exemplu, ca rezultat al unui accident, acesta trebuie înlocuit și înlocuit cu unul nou, pentru a se menține nivelul de protecție. Încălziminta de protecție și ocupațională JALAS® a fost echipată cu caracteristicile claselor de siguranță menționate mai jos. Încălziminta de protecție a fost marcată cu o clasificare S. Încălziminta ocupațională a fost marcată cu o clasificare O. Încălziminta ocupațională protejează degetele picioarelor împotriva vătămărilor cauzate de obiecte care cad sau de forțe de comprimare. Încălziminta de protecție cu protecție împotriva culeilor protejează piciorul de obiectele ascuțite care strâng talpa exterioră.

Clase de siguranță

Protecțiile pentru degete ale încălzimintei de protecție suportă impacturi de 200 J și forțe de apăsare de 15 kN.

Clasele de siguranță pentru încălziminta de protecție:	S2	S3
S1 - Zonă închisă la călcâi • Proprietăți antistatice (A) • Toc cu absorbție a socurilor (E) • Talpă exterioră rezistentă la umezeală (FO) • În principal pentru utilizare în interior și exterior	S2 - Zonă închisă la călcâi • Proprietăți antistatice (A) • Toc cu absorbție a socurilor (E) • Talpă exterioră rezistentă la umezeală (FO) • Pătrundere a apei (0 g / 60 min) și absorbția apei în interior (30% / 60 min) (WRU) • În principal pentru utilizare în exterior	S3 - Zonă închisă la călcâi • Proprietăți antistatice (A) • Toc cu absorbție a socurilor (E) • Talpă exterioră rezistentă la umezeală (FO) • Pătrundere a apei (0 g / 60 min) și absorbția apei în interior (30% / 60 min) (WRU) • Protecție împotriva culeilor (P) • Talpă exterioră cu model • În principal pentru lucrări de construcții
Clasele de siguranță pentru încălziminta ocupațională:	O3	Identificarea caracteristicilor suplimentare:
O1 - Zonă închisă la călcâi • Proprietăți antistatice (A) • Toc cu absorbție a socurilor (E) • Zonă închisă la călcâi O2 - Proprietăți antistatice (A) • Toc cu absorbție a socurilor (E) • Pătrundere a apei (0 g / 60 min) și absorbția apei în interior (30% / 60 min) (WRU)	O3 - Zonă închisă la călcâi • Proprietăți antistatice (A) • Toc cu absorbție a socurilor (E) • Pătrundere a apei (0 g / 60 min) și absorbția apei în interior (30% / 60 min) (WRU) • Protecție împotriva culeilor (P) • Talpă exterioră cu model	HRO Rezistență la căldură la tălpii +300 °C FO Talpă exterioră rezistentă la umezeală P Protecție împotriva culeilor HI Izolație contra căldurii CI Izolație contra frigului WRU Încălziminte rezistentă la apă WR Parte superioară rezistentă la apă M Protecție metatarsiană SRA Valoare de frecare, suprafață ceramică/NaLS SRB Valoare de frecare, placă de oțel/glicerină SRC Valoare de frecare, SRA + SRB

Priza tălpiilor a fost testată conform standardului EN ISO 13287:2012.

Important!

Protecția împotriva culeilor a fost testată în laboratoare utilizându-se un cui cu diametrul de 4,5 mm și o forță de 1.100 N. Dacă forța este mai mare sau culeile sunt mai subțiri, crește riscul de trecere a culeilor prin apărătoare. În aceste cazuri, trebuie luate în considerare modalități alternative de protecție împotriva culeilor.

Pentru încălziminta de protecție, există două tipuri disponibile de protecție împotriva culeilor, fabricate din metal sau din alte materiale. Ambele tipuri înlocuiesc cerințele minime pentru protecție împotriva culeilor, corespunzătoare standardului marcat pe acestea încălziminte, dar fiecare are diferite avantaje sau dezavantaje suplimentare, inclusiv următoarele: Protecți metalice: Sunt mai puțin afectate de forma obiectului ascuțit (adică diametrul, ascuțimea), însă din cauza limitărilor specifice fabricării încălzimintei, nu acoperă întreaga talpă a încălzimintei.

Protecții nemetaleice – Pot fi mai ușoare, mai flexibile și asigură o zonă de acoperire mai mare în comparație cu cele metalice, dar protecția împotriva culeilor poate varia mai mult, în funcție de forma obiectului ascuțit sau de alte caracteristici specifice (adică diametrul, geometria, ascuțimea).

Pentru mai multe informații despre tipul de inserție rezistentă la penetrare cu care este prevăzută încălziminta dumneavoastră, contactați producătorul sau distribuitorul. Informațiile sunt detaliate în aceste instrucțiuni.

- Încălziminta de protecție nu elimină riscul de vătămare, dar reducează sau reduce vătămările în caz de accident.
- Încălziminta trebuie să fie aleasă împreună cu un specialist în echipamentele de protecție personală, astfel încât proprietățile acesteia să corespundă condițiilor de lucru. Vă recomandăm să probați încălziminta înainte de a o alege. Încălziminta trebuie strânsă cu benzi sau cu materiale adezive, dacă este posibil. Ultimele două încalziminte neprotivite nu este un motiv aprobat pentru reclamații.
- Tălpile exterioare ale încălzimintei noi pot fi alunecoase, din motive tehnice care țin de producție. De asemenea, încălziminta poate fi alunecoasă când vine în contact cu anumite materiale, cum ar fi apa de pe gheață.
- Când se decide utilizarea încălzimintei noi, durează câteva zile până când aceasta se potrivește bine pe picior. În aceste prime zile, încălziminta nu trebuie utilizată întreaga talpă de lucru.
- Materialele de căptușeală ale încălzimintei au fost alese între materiale care nu colorează și materiale respirabile, pe baza testelor. Cu toate acestea, nu recomandăm purtarea șoselor de culoare deschisă care au fost fabricate folosind numai fibre naturale.
- Încălziminta cu brantuni cu aerisire nu este potrivită pentru condiții în care se obiectele ascuțite pot străpunge diafragma situată în talpă. Găurile din talpă se pot înfunda din cauza norului, nisipului etc., fapt care afectează respirabilitatea într-un mod negativ. Din aceste motive, produsul a fost destinat în principal pentru utilizare în interior.
- Talpa încălzimintei fără marcaj HRO tolerează temperaturi de până la 120°C fără a se topi.

Proprietăți antistatice

Se recomandă să se utilizeze încălziminte antistatică dacă este necesar să se elimine descărcarea necontrolată a sarcinilor electrostatice, pentru a se evita aprinderea materialelor sau apariția fumului și dacă există pericolul electrocușturii de la aparate sau componente sub tensiune care nu au fost izolate perfect. **Trebuie să se ia în considerare faptul că încălziminta antistatică nu poate garanta protecția corespunzătoare împotriva socurilor electrice, deoarece rezistența este numai între picior și podea.** Dacă pericolul de electrocutare nu este eliminat complet, sunt necesare măsuri suplimentare pentru evitarea riscurilor. Aceste măsuri și acțiuni detaliate mai jos trebuie să facă parte din programul normal de prevenire a accidentelor de muncă.

Experiența a arătat că, pentru a asigura proprietăți antistatice, rezistența de izolație a traseului de descărcare printr-un produs trebuie să fie în mod normal sub 1.000 MΩ pe întreaga durată de viață a produsului. Pentru valoare minimă a rezistenței de izolație a unui produs nou, s-a definit valoarea de 100 kΩ. Aceasta asigură protecția pe intervalele de tensiuni de 250 V împotriva socului electric sau scăderii, într-o situație în care se poate deteriora un aparat electric. Utilizatorul trebuie să fie conștient că, în anumite condiții, un articol de încălziminte poate asigura o protecție slabă și că trebuie luate în considerare măsurile suplimentare pentru protecția utilizatorului. Rezistența de izolație a încălzimintei se poate modifica semnificativ datorită înădrii, murdăriei și umezealilor. Dacă este purtată în condiții de umezeală, această încălziminte nu este conformă cu scopul pentru care a fost concepută. Este necesar să se asigure faptul că produsul este capabil să facă față descărcărilor electrostatice în modul în care a fost proiectat pentru acest scop și că oferă protecție pe întreaga durată de viață a acestuia. Utilizatorii trebuie să măsoare rezistența de izolație utilizând propriile metode, cu regularitate și în mod frecvent.

O încălziminte care face parte din clasa I poate să absoarbă umezeală dacă este utilizată mai mult timp în medii umede sau ude și, drept urmare, poate să conducă electricitate.

Dacă un articol de încălziminte este utilizat în condiții care cauzează murdăria tălpii astfel încât să crească rezistența de izolație, utilizatorul trebuie să verifice întotdeauna rezistența de izolație a încălzimintei, înainte de a se deplasa într-o zonă periculoasă.

Dacă se utilizează încălziminte antistatică, rezistența de izolație trebuie să fie astfel încât să nu elimine protecția asigurată de încălziminte. În afară de sosele obișnuite, nu trebuie să existe niciun material de izolație între talpa interioară și talpa piciorului. Dacă se utilizează un brant între talpa interioară și talpa piciorului, trebuie verificată rezistența de izolație a acestei combinații.

ESD

ESD înseamnă descărcare electrostatică (Electrostatic Discharge). Această încălziminte poate fi utilizată pe o zonă EPA care a fost protejată împotriva încălzimintei și descărcărilor electrostatice. Încălziminta protejează lucrătorii în același mod ca încălziminta antistatică, dar protecția acestora vizează în principal prevenirea deteriorării componentelor electronice. Valorile pragurilor de rezistență la electricitate ale încălzimintei ESD sunt cuprinse în intervalul 100 kΩ - 35 MΩ.

Îngrijire și întreținere

- Încălziminta trebuie dată în folosință cât mai curând posibil. Datorită structurii din poliuretana a încălzimintei, tălpile devin sfărâmoase după o depozitare de aproximativ cinci ani, chiar dacă încălziminta nu a fost utilizată.
- Îndepărtați cât mai curând posibil praful, murdăria și stropii, utilizând o perie de ghețe sau o cârpă moale. Agenții de curățare alcalini trebuie evitați. Producătorul nu recomandă spălarea cu apă, deoarece aceasta scurtează durata de viață a încălzimintei și îi poate schimba proprietățile.
- Ciclul de viață al încălzimintei crește atunci când se utilizează soluții și creme de condiționare de înaltă calitate, care sunt potrivite pentru materialele respective.
- Încălziminta umeză trebuie uscată la temperatura camerei (sub +30°C), astfel încât aerul să circule liber.
- Încălziminta trebuie deosebit de desfăcut și protejată împotriva luminii, la temperatura camerei sau la o temperatură mai mică. Umiditatea trebuie să fie în intervalul 20 - 60% și trebuie să fie în același mod regulat și încălziminta este foarte indicată pentru depozitare. Nu trebuie pus obiecte grele deasupra acestuia.
- Branturile trebuie scoase din încălziminte în mod regulat, pentru a se asigura uscarea acestora și pentru a preveni înlocuirea când este necesar. Caracteristicile produsului se mențin numai atunci când se utilizează branturile indicate de producător. Un singur brant pentru fiecare articol de încălziminte. Dacă se utilizează mai multe branturi într-un articol de încălziminte, proprietățile încălzimintei se vor reduce.
- Branturile pot fi spălate manual, utilizându-se detergenți săli. Acestea trebuie uscate în poziție orizontală.
- Încălziminta deteriorată trebuie reparată, dacă este posibil, pentru sustenabilitate. Încălziminta uzată trebuie aruncată la gunoia menajer.

Producătorul este răspunzător pentru caracteristicile tehnice și defectele de fabricație.

Producător / produs pentru:

EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Suedia
Phone +46 (0) 247 360 00

Examinare de tip:

SGS FIMKO OY
TAKOMITE 8
00380 Helsinki, FINLANDA
Organism autorizat nr. 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, GERMANIA,
Organism autorizat nr. 0193.



Construcția superioară, cusăturile și șiturile sunt rezistente la căldură
roșu/alb



ESD
galben/neru



Talpă protectoare din oțel
roșu/alb



Talpă protectoare din material textil
gr/neru

Declarația de conformitate (UE) poate fi găsită la
www.ejendals.com/conformity
Numărul produsului poate fi găsit pe cutia produsului și în interiorul încălzimintei.

Používateľská príručka pre bezpečnostnú a pracovnú topánku JALAS®

Obuv bola testovaná v súlade s európskymi normami EN ISO 20345:2011 a EN ISO 20347:2012. Naše prevádzky sú certifikované podľa normy systému kontroly kvality ISO 9001, normy systému životného prostredia ISO 14001 a normy riadenia zdravia a bezpečnosti na pracovisku OHSAS 18001. Obuv je označená veľkosťou, číslom modelu, úrovňou ochrany a dátumom výroby.

Všetky produkty sú označené značkou CE. Obuv spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425. Ak dôjde k poškodeniu obuvi, napríklad v dôsledku nehody, musíte obuv zlikvidovať a vymeniť za novú kus obuvi, aby sa zaistilo zachovanie úrovne ochrany. Bezpečnostná a pracovná obuv JALAS® disponuje vlastnosťami podľa nižšie uvedených ochranných tried. Bezpečnostná obuv bola označená klasifikáciou S. Pracovná obuv bola označená klasifikáciou O. Pracovná obuv chráni prsty pred poškodením v dôsledku pádu predmetov a pomliaždenia. Bezpečnostná obuv s ochranou proti klincom chráni nohu pred ostrými predmetmi, ktoré preniknú vonkajšou podrážkou.

Ochranné triedy

Ochrana prstov bezpečnostnej obuvi umožňuje odolávať nárazom so silou až 200 J alebo tlaku so silou 15 kN

Bezpečnostná klasifikácia ochrannej obuvi: S1 - Uzavretá oblasť päty • Antistatické vlastnosti (A) • Päta s absorpciou nárazov (E) • Podrážka odolná voči oleju (FO) • Určené najmä na použitie v interieroch a exteriéroch	S2 - Uzavretá oblasť päty • Antistatické vlastnosti (A) • Päta s absorpciou nárazov (E) • Podrážka odolná voči oleju (FO) • Pripustnosť vody (0 g / 60 min) a absorpcia vody vo vnútri (30 % / 60 min) (WRU) * Určené najmä na použitie v exteriéroch	S3 - Uzavretá oblasť päty • Antistatické vlastnosti (A) • Päta s absorpciou nárazov (E) • Podrážka odolná voči oleju (FO) • Pripustnosť vody (0 g / 60 min) a absorpcia vody vo vnútri (30 % / 60 min) (WRU) • Ochrana pred klincami (P) • Vonkajšia podrážka so vzorom • Určené najmä na prácu v stavebníctve
Bezpečnostná klasifikácia pracovnej obuvi: O1 - Uzavretá oblasť päty • Antistatické vlastnosti (A) • Päta s absorpciou nárazov (E) O2 - Antistatické vlastnosti (A) • Päta s absorpciou nárazov (E) • Pripustnosť vody (0 g / 60 min) a absorpcia vody vo vnútri (30 % / 60 min) (WRU)	O3 - Uzavretá oblasť päty • Antistatické vlastnosti (A) • Päta s absorpciou nárazov (E) • Pripustnosť vody (0 g / 60 min) a absorpcia vody vo vnútri (30 % / 60 min) (WRU) • Ochrana pred klincami (P) • Vonkajšia podrážka so vzorom	Identifikácia ďalších funkcií: HRO Tepelná odolnosť podrážky +300 °C FO Podrážka odolná voči oleju P Ochrana pred klincami HI Tepelná izolácia CI Izolácia proti chladu WR Nepremokavá obuv WRU Nepremokavá horná časť M Ochrana priehliadku SRA Hodnota trenia, keramický povrch / NaLS SRB Hodnota trenia, ocelová doska / glycerol SRC Hodnota trenia, SRA + SRB

Prínavosť podrážky bola testovaná podľa normy EN ISO 13287:2012.

Dôležité!

Ochrana obuvi pred klincami bola testovaná v laboratóriu pomocou klinca s priemerom 4,5 mm a sily 1 100 N. Ak je vyvinutá sila vyššia alebo bude kliniec tenší, zvyšuje sa riziko preniknutia klinca ochrannou vrstvou. V takých prípadoch je potrebné zväziť ďalšie postupy minimalizácie rizika.

Pre bezpečnostnú obuv sú k dispozícii dva druhy ochrany pred klincami, ktoré využívajú pri výrobe kov alebo nie materiály. Oba druhy spĺňajú minimálne požiadavky kladené na ochranu pred klincami uvedených v norme označenej na obuvi, každý však má dodatočne ďalšie výhody alebo nevýhody vrátane nasledujúcich:

Kov: táto ochrana je menej náchylná na porušenie s ohľadom na tvar ostroho predmetu (t.j. priemer a ostrosť), v dôsledku obmedzení výrobného procesu obuvi nechráni celú podrážku obuvi.

Iný materiál: v porovnaní s kovovou ochranou môže byť táto ochrana ľahšia, pružnejšia a pokrývať väčšiu oblasť, ale úroveň ochrany pred klincami bude výraznejšie ovplyvnená tvarom ostroho objektu alebo nebezpečnosťou (t.j. priemer, geometrický tvar a ostrosť).

Ak chcete získať ďalšie informácie o type stielky odolnej proti prepichnutiu vo vašej obuvi, kontaktujte výrobcu alebo dodávateľa. Podrobnejšie informácie nájdete v týchto pokynoch.

- Bezpečnostná obuv neeliminuje riziko zranenia, ale znižuje a zmeriňuje poškodenie v prípade nehody.
- Obuv by ste mali vybrať spoločne so zástupcom oddelenia predaja špecializovaného na osobné ochranné vybavenie, aby vlastnosti obuvi zodpovedali prevádzkovým podmienkam. Odporúčame si obuv pred výberom vyskúšať. Obuv musí byť upevnená pomocou pásk alebo lepidla, ak to je možné. Zlášťa nevhodná obuv nepredstavuje schválený dôvod na sťažnosti.
- Vonkajšia podrážka novej obuvi môže byť kĺzká z technických výrobných dôvodov. Obuv môže byť kĺzká aj v prípade, že sa dostane do styku s istými materiálmi, ako je voda alebo ľad.
- Keď začnete používať novú obuv, môže to trvať niekoľko dní, kým sa obuv prispôbi nohám. Počas prvých niekoľkých dní by ste nemali obuv používať po celý pracovný deň.
- Materiály vložky obuvi boli vybrané na základe testov zo skupiny nefarbiacich a priedušných materiálov. Neodporúčame však používať ponožky svetlej farby vyrabené iba z prírodných vlákien.
- Obuv so stielkou s ventiláciou nie je vhodná do podmienok, v ktorých môžu ostré predmety preniknúť membránou na podrážke. Diery v podrážke sa môžu upchať blatom, pieskom atď., čo bude nepriaznivo vplyvať na priedušnosť. Z týchto dôvodov je výrobok určený hlavne na použitie v interieri.
- Podrážka obuvi bez označenia HRO znáša teploty až do vyšších 120 °C bez topenia.

Antistatické vlastnosti

Odporúčame používať antistatickú obuv, ktorá je nevyhnutná pre elimináciu nekontrolovaných výbojov elektrostatického náboja za účelom zabránenia vznieteniu materiálov alebo výporu alebo v prípade, že hrozí nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočne izolovaných spotrebičov alebo dielov pod napätím. **Upozorňujeme, že antistatická obuv nemôže zaistiť dostatočnú ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pretože odpor sa nachádza iba medzi nohou a podlahou.** Ak nie je riziko zásahu elektrickým prúdom úplne eliminované, je nutné zaistiť dodatočné opatrenia, aby ste predišli rizikám. Tieto opatrenia a opatrenia uvedené nižšie by mali byť súčasťou bežného programu na predchádzanie pracovným úrazom. Skúsenosti ukazujú, že aby bola zachovaná antistatická odolnosť, musí byť izolácia odpor trasy výboja produktom nižšie než 1 000 MΩ počas celého životného cyklu produktu. Ako minimálna hodnota izolácie odporu nohového produktu bola definovaná hodnota 100 kΩ. Táto hodnota zaisťuje ochranu na rozsahu napätia 250 V proti zásahu elektrickým prúdom alebo iskram v situácii, kedy môže prísť k poškodeniu elektrického spotrebiča. Používatel by si mal byť vedomý, že za určitých okolností nemusí obuv poskytovať dostatočnú ochranu a na zaistenie dostatočnej ochrany používateľa je nutné neustále používať dodatočné opatrenia. Izolačný odpor takejto obuvi sa môže významne meniť v dôsledku ohybania, nečistôt alebo vlhkosti. Táto obuv nesplňa požadovaný účel, ak je nosená v mokrych podmienkach. Je nevyhnutné zaistiť, že bude produkt schopný zvládť elektrostatické výboje spôsobom, pre ktorý bol navrhnutý, aby chránil používateľa pred výbojmi počas celého životného cyklu. Používatelia by mali pravidelne a často merar izoláciu odpor pomocou vlastných prostriedkov.

Obuv triedy I môže absorbovať vlhkosť, ak je dlhšiu dobu používaná vo vlhkom alebo mokrom prostredí, a môže viesť elektrický prúd.

Ek používate obuv v podmienkach, ktoré spôsobujú znečistenie podrážky a tým aj zvýšenie izolačného odporu, mali by používať pred prechodom do nebezpečnej oblasti skontrolovať izolačný odpor obuvi.

Ak používate antistatickú obuv, mala by byť vybavená dostatočným izolačným odporom, aby nedošlo k zníženiu ochrany poskytovanej obuvou.

Medzi vnútornou подоšvou a nohou používateľa sa nesmie nachádzať žiadny izolačný materiál okrem bežnej ponožky. Ak používate medzi vnútornou подоšvou a nohou vložku, mali by ste skontrolovať izolačný odpor použitej kombinácie.

ESD

ESD znamená „elektrostatický výboj“. Táto obuv je možné používať v oblasti EPA, ktorá bola chránená pred elektrostatickými nábojmi a výbojmi. Obuv chráni pracovníkov rovnakým spôsobom ako antistatické topánky, poskytovaná ochrana je však zameraná najmä na zabránenie poškodeniu elektronických súčiastok. Hraničné hodnoty elektrického odporu obuvi ESD sú 100 kΩ – 35 MΩ.

Stabilitosť a údržba

• Obuv by ste mali začať používať čo najskôr. V dôsledku polyuretánovej štruktúry obuvi sa stávajú podrážky krehkými, ak sú skladované po dobu približne päť rokov, a to aj v prípade, že obuv nie je používaná.

• Co najskôr odstráňte prach, nečistoty a škrvy pomocou kefy na obuv alebo handričky z mäkkej tkaniny. Vyhnite sa použitiu alkalických čistiacich prostriedkov. Výrobca neodporuje umývanie vodou, pretože to skracuje životnosť obuvi a môže to zmeniť jej vlastnosti.

• Životný cyklus obuvi môžete predĺžiť použitím kvalitných krémov a kondicionérov na obuv vhodných pre použité materiály.

• Vlhkú obuv vysušte pri izbovej teplote (pod +30 °C) so zaistením voľnej cirkulácie vzduchu.

• Obuv skladujte voľne a na mieste chránenom pred slnečným svetlom pri izbovej alebo nižšej teplote. Vlhkosť vzduchu musí byť medzi 20 až 60 %. Originálne balenie dodávané s obuvou predstavuje ideálnu voľbu na skladovanie. Na balenie nepokladajte ťažké predmety.

• Z obuvi pravidelne vyberajte stielky, ktoré je nutné vysušiť a v prípade potreby vymeniť. Vlastnosti produktu sú zachované iba pri použití stielok určených výrobcom. S každým kusom obuvi musí byť použitá jedna stielka. Ak v jednej podrážke používate viaceré stielky, dôjde k zníženiu vlastností obuvi.

• Stielky je možné vyprať v rukáv pri použití mierneho čistiaceho prostriedku. Stielky musia schnúť vo vyzrávannej polohe.

• Poškodená obuv musí byť opravená, ak je to z hľadiska udržateľnosti možné. Použitá obuv musí byť zlikvidovaná s domácim odpadom.

Za technické vlastnosti a chyby výroby zodpovedá výrobca.

Výrobca / vyrobené pre:

EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Švédsko
Tel. č.: +46 (0) 247 360 00

Prečíslenie typu:

SGS FIMKO OY
Takomitie 8
00380 Helsinki, FINSKO
Notifikovaný orgán č. 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS E.V.
Marie Curie-Strasse 19, 66953 Pirmasens, NEMECKO,
notifikovaný orgán č. 0193.



Horná konštrukcia, švy a šnúrky sú
odolné voči teplu
červená/biela



ESD
žltá/čierna



Oceleová ochranná planžeta
červená/biela



Textilná ochranná planžeta
sivá/čierna

Vyhlasenie o zhode (EU)
možno nájsť na adrese

www.ejendals.com/
conformity

Číslo výrobku nájdete na
balení výrobku a vo vnútri
obuvi.

SL

Uporabniki priročnik za JALAS[®] zaščitne in delovne čevlje

Obutevi je bila preizkušena v skladu z evropskimi standardoma EN ISO 20345:2011 in EN ISO 20347:2012. Naše dejavnosti so certificirane po standardu kakovosti ISO 9001, okoljskem standardu ISO 14001 in standardu za upravljanje zdravja in varnosti pri delu OHSAS 18001. Obutev je opremljena z velikostjo, številko modela, ravno zaščito in datumom izdelave.

Vsi izdelki nosijo oznako CE. Čevlji izpolnjujejo zahteve Uredbe (EU) 2016/425. Če se del obutve poškoduje, na primer v nezgodi pri delu, ga je treba zaradi ohranitve ravni zaščite zavreči in nadomestiti z novim. Varnostna in delovna obutev JALAS[®] je opremljena s funkcijami varnostnega režima, ki so navedene v nadaljevanju.

Varnostna obutev je označena s klasifikacijo 5. Delovna obutev je označena s klasifikacijo 0. Delovna obutev ščiti prste pred poškodbami zaradi padajočih predmetov in tlačne sile. Varnostna obutev z zaščito proti prebodu ščiti stopalo pred ostrimi predmeti, ki lahko prebodejo zunanji podplat.

Varnostni razredi

Varovalna za prste zaščitnih čevljev varujejo pred udarci s silo do 200 J in zmečkaninami s silo do 15 kN.

<p>Varnostna klasifikacija za zaščitne čevlje:</p> <p>S1 - Zaprta peta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatične lastnosti (A) • Absorpcija udarcev v peti (E) • Na olje odporen podplat (FO) • Predvsem za uporabo v zaprtih prostorih in na prostem 	<p>S2 - Zaprta peta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatične lastnosti (A) • Absorpcija udarcev v peti (E) • Na olje odporen podplat (FO) • Zaščita pred vdorom vode (0 g/60 min) in absorpcijo vode (30 %/60 min) (WRU)* • Predvsem za uporabo na prostem 	<p>S3 - Zaprta peta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatične lastnosti (A) • Absorpcija udarcev v peti (E) • Na olje odporen podplat (FO) • Zaščita pred vdorom vode (0 g/60 min) in absorpcijo vode (30 %/60 min) (WRU) • Odpornost proti prebodu podplata (P) • Nareben podplat • Predvsem za gradbeno dela
<p>Varnostna klasifikacija za delovne čevlje:</p> <p>O1 - Zaprta peta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatične lastnosti (A) • Absorpcija udarcev v peti (E) <p>O2 - Zaprta peta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatične lastnosti (A) • Absorpcija udarcev v peti (E) • Zaščita pred vdorom vode (0 g/60 min) in absorpcijo vode (30 %/60 min) (WRU) 	<p>O3 - Zaprta peta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antistatične lastnosti (A) • Absorpcija udarcev v peti (E) • Zaščita pred vdorom vode (0 g/60 min) in absorpcijo vode (30 %/60 min) (WRU) • Odpornost proti prebodu podplata (P) • Nareben podplat 	<p>Opredelitev dodatnih značilnosti:</p> <p>HRO Toplotna odpornost podplata +300 °C</p> <p>FO Na olje odporen podplat</p> <p>P Odpornost proti prebodu podplata</p> <p>HI Zaščita pred toploto</p> <p>CI Zaščita pred mrazom</p> <p>WR Vodoodporna obutev</p> <p>WRU Toplotno odporen zgornji del</p> <p>M Zaščita metatarzalnega dela</p> <p>SRA Protizdrsna na keramičnih ploščicah/NaL S</p> <p>SRB Protizdrsna na jekleni ploščici/glycerol</p> <p>SRC Protizdrsna: SRA + SRB</p>

Oprijem podplata je bil testiran v skladu s standardom EN ISO 13287:2012.

Pomembno!

Zaščita proti prebodu podplata je bila testirana v laboratorijih z uporabo žebila s premerom 4,5 mm in silo 1,100 N. V primeru večje sile ali tanjših žebelj so tevaranje za predpodplata skozi zaščito poveča. V takih okoliščinah je treba razmisлити o drugih načinih zmanjšanja tevaranja.

Za zaščitno obutev sta na voljo dve vrsti zaščite pred prebodom, izdelani iz kovine in drugih materialov. Obve vrsti izpolnjujeta minimalne zahteve zaščite pred prebodom po standardu za vrste obutve, a ima vsaka dodatne prednosti oziroma pomanjkljivosti, vključno z naslednjimi:

Kovina: oblika ostrega predmeta (tj. premer, ostrina) ima nanjo manjši vpliv, vendar zaradi omejitve pri izdelavi čevljev ne pokriva celotnega podplata čevlja.

Nekovina: material je lahko lažji, prožnejši in pokrije večje območje v primerjavi s kovino, a se lahko zaščita pred prebodom spreminja glede na obliko ostrega predmeta/nevarnost (tj. premer, geometrijo, ostrino).

Za več informacij o vrsti vlozka v vaši obutvi, ki ščiti pred prebodom, se obrnite na proizvajalca ali dobavitelja. Podrobne podatke za stik najdete v teh navodilih.

- Zaščitne obutev ne izloči nevarnosti za poškodbe, temveč omili in omeji škodo v primeru delovne nezgode.
- Obutev je treba izbrati skupaj z usposobljenim prodajalcem OZO, da bodo njene lastnosti ustrezale vašim pogojem. Priporočamo, da obutev pomerite, preden jo izberete.
- Obutev naj se po možnosti zapira s pasčki ali ježki. Neustrezna uporaba obutve ne more biti utemeljen razlog za reklamacijo.
- Zunanost podplata nove obutve je lahko spolzka zaradi tehnično-proizvodnih razlogov. V obutvi vam lahko drsi, če ta pride v stik z nekaterimi snovmi, kot je voda na ledu.
- Ko začnete uporabljati novo obutev, traja nekaj dni, da se vam čevlji začnejo prilagati. V prvih dneh obutev ne smete nositi cel delovnik.
- Material tesnilne plasti so bili izbrani na podlagi preizkušanja materialov, ki ne puščajo barve in so prepustni za zrak. Kljub temu pa ne priporočamo uporabe svetlih nogavic, ki so izdelane iz laka in iz naravnih vlaken.
- Obutev s prezaščitvalnim vložkom ni primerna za pogoje, v katerih lahko ostri predmeti prebodejo membrano, ki je na podplatu. Luknje v podplatu se lahko zamašijo z blatom, peskom ipd. kar lahko poslabša prepustnost za zrak. Zato je izdelek namenjen predvsem za uporabo v zaprtih prostorih.
- Podplat obutve brez oznake HRO je odporen na temperaturo do 120 °C, ne da bi se začel taliti.

Antistatične lastnosti

Če je treba preprečiti nenadzorovano elektrostatično razelektritev ter obstajna nevarnost električnega udara zaradi neustrežno izolirane naprave ali delov pod napetostjo, priporočamo uporabo antistatične obutve, da bi preprečili vžig snovi ali blapov. **Upoštevati morate, da ni mogoče jamčiti, da antistatična obutev zagotavlja ustrezno zaščito proti električnemu udaru, saj uporaba obstaja samo med nogami in tlemi.** Če ne moremo v celoti izločiti nevarnosti za električni udar, je treba v izogibitev tveganju izvesti dodatne ukrepe. Taki ukrepi, kakor tudi spodaj opisani ukrepi, morajo biti sestavni del obiljajnega programa za preprečevanje nesreč pri delu.

Praksa je pokazala, da mora izolacijska upornost poti razelektritve skozi izdelek ves čas njegove življenjske dobe običajno znašati manj kot 1000 MΩ, če želimo zagotoviti antistatične lastnosti. Za najnižjo vrednost izolacijske upornosti novega izdelka je bila določena vrednost 100 kΩ. To pri napetosti 250 V zagotavlja zaščito pred električnim udarom ali iskri v situaciji, ko bi prišlo do poškodbe električne naprave. Uporabnik se mora zavedati, da ga lahko obutev pod določenimi pogoji slabo varuje, zato je treba za zaščito stalno izvajati dodatne ukrepe. Izolacijska upornost take snove se lahko bistveno spremenja zaradi upogibanja, umazanja in vlage. Ta obutev ne ustrezno svojememu namenu, če se uporablja v vlažnih razmerah. Zagotoviti je treba, da lahko izdelek prenese elektrostatično razelektritev na način, za katerega je predviden, in da zagotavlja zaščito skozi svojo celotno življenjsko dobo. Uporabniki morajo z lastno metodo redno in pogosto meriti izolacijsko upornost.

Obutev iz razreda I lahko vpije vlago zato in prevaja elektriko, če se dlje časa uporablja v vlažnih ali mokrih razmerah.

Če se obutev uporablja v pogojih, kjer se je umazal podplat in se poveča izolacijska upornost, mora uporabnik vedno preveriti izolacijsko upornost obutve, preden se premakne na nevarno območje.

Če uporabljate antistatično obutev, mora biti izolacijska upornost taka, da ne izniči zaščite, kije zagotavlja obutev.

Med notranjim delom podplata in uporabnikovo nogo ne smeti biti nobenega izolacijskega materiala, razen navadnih nogavic. Če se med notranjim podplatom in nogo nahaja vložek za obutev, je treba ponovno preveriti izolacijsko upornost take kombinacije.

ESR

ESR je kratica za "elektrostatično razelektritev". Ta obutev se lahko uporablja na območju EPA, ki je zaščiten pred elektrostatičnim nabojem in razelektritvijo. Obutev varuje delavce na enak način kot antistatični čevlji, vendar je zaščitna obutev v glavnem namenjena preprečevanju poškodb na elektronskih sestavnih delih. Mejni razpon električne upornosti obutev, ki varuje pred ESR, je 100–35 MΩ. Navodila za nego čevljev

Nega in vzdrževanje

- Obutev začnite uporabljati čim prej. Tudi če obutev ne uporabljate, postanejo zaradi vsebnosti poliuretana podplati krhki po približno petih letih neuporabe.
- Skratko za čevlje ali čemkro čim prej odstranite prah, umazano in ostanke tekočin. Ne uporabljajte alkalnih čistilnih sredstev. Proizvajalec ne priporoča čiščenja z vodo, saj to skrajša življenjsko dobo obutve in lahko spremeni njene lastnosti.
- Z uporabo sredstev za regeneracijo čevljev in visokokakovostnih krem za nego uporabljenih materialov, lahko podaljšate življenjsko dobo obutve.
- Vlažno obutev je treba posušiti na sobni temperaturi (+30 °C), na mestu, kjer lahko zrak prosto kroži.
- Obutev hranite na sobni ali nižji temperaturi in ustrezno velikem prostoru, kjer ni vstopalnih svetlob. Vlažnost mora znašati OD 20 DO 60 %. Najboljša način shranjevanja je v originalni škatli, v kateri je bila obutev dobavljena. Na škatlo ne smete polagati težkih predmetov.
- Vložke je treba redno jemati iz obutve, da se posušijo. Menjajate jih po potrebi. Lastnosti izdelka se ohranijo, samo če uporabljate vložke za čevlje, ki jih je dobnil proizvajalec. En vložek na kos obutve. Če se več vložkov uporablja v enem samem kosu obutve, se bodo lastnosti obutve poslabšale.
- Vložke za čevlje umivajte ročno z blagim detergentom. Pri sušenju morajo ležati v vodoravnem položaju.
- Zaradi varovanja okolja je treba poškodovano obutev popraviti, če je to mogoče. Uporabljeno obutev morate odvreči med gospodinjске odpadke.

Proizvajalec odgovarja za tehnične lastnosti in napake v izdelavi.

Proizvajalec/izdelano za:

EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 32 Leksand, Švedska
Phone +46 (0) 247 360 00

Pregled tipa:

SG5 FIMKO OY
Takomietie 8
00380 Helsinki, FINSKA
Številka pripravljenega organa: 0598

PFI PRÜF UND FORSCHUNGS-INSTITUT PIRMASENS EV.
Marie Curie-Sträße 19, 66953 Pirmasens, NEMČIJA,
Številka pripravljenega organa: 0193.



Sestava zgornjega dela, šivi in vezalke so toplotno odporni
rdeča/bela



ESR
rumena/črna



Zaščitni podplat iz jekla
rdeča/bela



Zaščitni podplat iz tekstila
siva/črna

Izjava o skladnosti (EU)
lahko najdete na naslovu
www.ejendals.com/
conformity
Številko izdelka lahko
najdete na škatli izdelka in
v obutvi.

Инструкции за защитни и работни обувки JALAS®

Обувките са тестирани в съответствие с европейските стандарти EN ISO 20345:2011 и EN ISO 20347:2012. Нашите операции покриват изискванията на стандарта ISO 9001 за системата за управление на качеството, стандарта ISO 14001 за системата за управление по отношение на околната среда и стандартите OHSAS 18001 за системи за управление на здравословни и безопасни условия на труд. Обувките имат маркировка за размер, модел номер, ниво на защита и дата на производство.

Всички продукти имат „С“ маркировка. Обувките отговарят на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425. Ако обувката е повредена, например в резултат на злополука, трябва да бъде изхвърлена и заменена с нов артикул, за да се поддържа нивото на защита. Защитните и работни обувки JALAS® притежават своите качества на класовете на защита, споменати по-долу. Защитните обувки са маркирани със „S“ класификация. Работните обувки са маркирани с „O“ класификация. Защитните обувки защитават пръстите от нараняване от падащи обекти или компресионни сили. Защитните обувки с противопроходна защита, защитават крака от обекти с остри ръбове, които могат да прободат подметката.

Класове на защита

Защитното бомбе има устойчивост на удар 200 J и натиск 15 kN.

<p>Класификация на безопасността при защитните обувки:</p> <p>S1 Затворена зона на петата</p> <ul style="list-style-type: none"> • Антистатични свойства (A) • Поглъщане на шок в зоната на петата (E) • Маслоустойчива подметка (FO) • За употреба навън и вътре 	<p>S2 Затворена зона на петата</p> <ul style="list-style-type: none"> • Антистатични свойства (A) • Поглъщане на шок в зоната на петата (E) • Маслоустойчива подметка (FO) • Водопогълсваемост (0 гр / 60 мин) и поглъщане на вода във вътрешната част (30% / 60 мин) (WRU) * За употреба основно навън 	<p>S3 Затворена зона на петата</p> <ul style="list-style-type: none"> • Антистатични свойства (A) • Поглъщане на шок в зоната на петата (E) • Маслоустойчива подметка (FO) • Водопогълсваемост (0 гр / 60 мин) и поглъщане на вода във вътрешната част (30% / 60 мин) (WRU) • Противопроходна защита (P) • Подметка с грайфер • Основно за употреба при строителни работи
<p>Класификация на работните обувки:</p> <p>O1 Затворена зона на петата</p> <ul style="list-style-type: none"> • Антистатични свойства (A) • Поглъщане на шок в зоната на петата (E) <p>O2 Затворена зона на петата</p> <ul style="list-style-type: none"> • Антистатични свойства (A) • Поглъщане на шок в зоната на петата (E) • Водопогълсваемост (0 гр / 60 мин) и поглъщане на вода във вътрешната част (30% / 60 мин) (WRU) 	<p>O3 Затворена зона на петата</p> <ul style="list-style-type: none"> • Антистатични свойства (A) • Поглъщане на шок в зоната на петата (E) • Водопогълсваемост (0 гр / 60 мин) и поглъщане на вода във вътрешната част (30% / 60 мин) (WRU) • Противопроходна защита (P) • Подметка с грайфер 	<p>Идентифициране на допълнителни характеристики:</p> <p>HRO Подметка, устойчива на температура +300 °C</p> <p>FR Маслоустойчивост</p> <p>P Противопроходна защита</p> <p>HI Толерна изолация</p> <p>CI Изолация срещу студ</p> <p>WR Водоустойчива обувка</p> <p>WRU Водоустойчива горна част на обувката</p> <p>M Метатаранна защита</p> <p>SRA Коэффициент на припльзване върху керамична повърхност / NaClS</p> <p>SRB Коэффициент на припльзване върху стоманена повърхност / глицерин</p> <p>SRC Коэффициент на припльзване, SRA + SRB</p>

Съпленението на подметката е тествано според стандарта EN ISO 13287:2012.

Важно!

Съпротивлението на проникване на тези обувки е измерено в лаборатория с помощта на свързан гвоздей с диаметър 4,5 мм и сила от 1100 N. По-високите сили или воденоструен с по-малък диаметър ще увеличат риска от проникване. При подобни обстоятелства следва да се вземат предвид алтернативни превантивни мерки за минимизиране на риска.

В защитните обувки се използват два общи типа влакна, устойчиви на прободане. Едините са от металини, а другите от неметални материали. И двата вида отговарят на минималните изисквания за устойчивост на прободане за стандарта, отбелязан върху тези обувки, но всеки от тях има различни допълнителни предимства или недостатъци, включително следните:

Металини: по-слабо повлияни от формата на острия предмет/опасността (т.е. диаметър, острота), но поради ограничения в производствения процес, не покриват цялата долна част на обувката.

Неметалини: може да са по-мекки, по-гъвкави и да покриват по-голяма площ в сравнение с металните, но съпротивлението на проникването варира повече в зависимост от формата на острия предмет/опасността (т.е. диаметър, геометрия, острота).

За повече информация относно типа на влаквата за устойчивост на проникване, използвана за вашите обувки, моля, свържете се с производителя или доставчания, посочени в тези инструкции.

- Защитните обувки не елиминират риска от злополука, но те намаляват нараняванията в случай на инцидент.
- Обувките трябва да бъдат подбрани с помощта на експерт търговец на ЛПС за да има съответствие на функциите на обувките с работните условия.
- Препоръчително е пробване на обувките преди избора им. Обувките трябва да са застегнати в сървизи или с лепенки, ако е възможно. Употребата на неподходящи защитни обувки не е приемлива причина за затворени помещения.
- Подметката на нов чифт защитни обувки може да се пълзяла поради производствено-технически причини. Обувките също могат да се пълзяват при контакт с определени материали, като вода върху ед.
- Когато се вземат нови обувки, са необходими няколко дни, за да паснат добре на краката. През първите дни, обувките не бива да бъдат носени целия работен ден.
- Базирано на тестове, подлатата на обувките е избрана да бъде неоплетваща и дишаща. Въпреки това, не пропърчваме светли чорапи, произведени от естествените материали.
- Обувки с вентилирани подметки не са подходящи за условия, при които има вероятност остри обекти да проникнат през диафрагмата, позиционирана в подметката. Дупките в подметката могат да бъдат залушени от кал, пясък и други, което влияе на дишането по обратен начин. Поради тези причини, продуктът е предназначен за ползване основно в затворени помещения.
- Подметки на обувки без HRO маркировка са устойчиви на температура до 120°C без разпъване.

Антистатичност

Антистатичните обувки трябва да се използват, ако е необходимо, за да се сведе до минимум електростатичното натрупване от разсейване на електростатични заряди, като по този начин се избягва рискът от искрово запалване. Например запалителни вещества и пари, както и ако рискът от токов удар от определени електрически апарати или от източници на енергия не е напълно отстранен. Трябва да се отбележи обаче, че антистатичните обувки не могат да гарантират адекватна защита срещу токов удар, тъй като има устойчивост само между стъпалото и пода. Ако рискът от токов удар не е напълно елиминиран, трябва да се вземат допълнителни мерки, за да се избегнат подобни опасности. Тези процедури, както и мерките, посочени по-долу, трябва да са част от рутинна програма за предотвратяване на злополуки на работното място.

Опитът показва, че за да се гарантира антистатичност, съпротивлението на изолация на канала за разсейване, минаващ през продукта, обикновено трябва да е под 100 MΩ във всеки момент от полезния живот на продукта. Стойността от 100 kΩ е дефинирана като минимална за съпротивлението на изолация на новия продукт. Това се прави с цел да се гарантира известна ограничена защита срещу опасен токов удар или запалване в случай на дефектиране на електрически апарати, когато се работи при напрежение до 250 V. Въпреки това потребителите трябва да са наясно, че при определени условия обувките могат да просят недостатъчна защита и затова трябва непрекъснато да се вземат допълнителни мерки. Съпротивлението на изолация на този тип обувки може да се промени значително поради отглеждане, замърсяване и влага. Тези обувки няма да могат да изпълняват предназначения си, ако се използват при мокри условия. Следователно е необходимо да се гарантира, че продуктът е в състояние да разсейва електростатични заряди съгласно спецификациите, както и да осигурява защита в рамките на целия жизнен цикъл. Препоръчва се потребителят редовно и често да измерва съпротивлението на изолация.

Обувките от категория I могат да абсорбират влагата, ако се използват по-продължително във влажни и мокри условия, и да станат проводими.

Ако обувките се използват в условия, при които се замърсява материалът на подметката, в следствие на което се увеличава съпротивлението на изолация, потребителите трябва винаги да проверяват съпротивлението на изолация на обувките, преди да влязат в опасна зона.

При използване на антистатичните обувки съпротивлението на изолация на пода трябва да бъде толкова, че да не преодолее защитата, осигурявана от обувките. Освен обикновените чорапи мек стелката и стъпалото на носещия не трябва да се поставя друг изолационен материал. Ако между стелката и стъпалото се използва друг материал, трябва да се провери съпротивлението на изолация на тази комбинация.

ESD

ESD означава електростатичен разряд. Тези обувки могат да бъдат използвани в EPA зони, които са защитени от електростатичен заряд и разряд. Обувките защитават по същия начин работниците като го правят и антистатичните обувки, но тягната защита е насочена основно към предотвратяване на щети по електронни компоненти. Търговски статистики на устойчивост на ESD обувки са между 100 kΩ - 35 MΩ.

Грижа и поддръжка

- Обувките трябва да се използват възможно най-скоро. Дори ако обувките не се използват, заради структурата на полиурета, обувките с полиуретанова подметка стават непластични след приблизително 5 години.
- Отстранявайте редовно прах, мръсотия и пръски с помощта на четка за обувки или мекя кърпа. Не използвайте алкални почистващи средства. Производителят не препоръчва измиването с вода, защото това съкращава живота на обувките и може да промени свойствата им.
- Жизненият цикъл на обувките се увеличава, когато се използват балсами за обувки и висококачествени кремове, които са подходящи за материалите.
- Важните обувки трябва да съхраняват на стайна температура (под +30°C) така че въздухът да циркулира свободно.
- Обувките трябва да се съхраняват свободно и защитени от светлина при стайна температура или при по-ниска температура. Влажността трябва да бъде 20-60%. Оригиналната кутия, доставена с обувките, е перфектен избор за съхранение. Тежки предмети да не бъдат разполагани върху кутията.
- Стелките трябва да се изваждат редовно от обувките, за да се осигури изсушаване на стелката, също така трябва да се сменят, когато е необходимо. Характеристиките на продукта се поддържат само когато се използват стелки, определени от производителя. Една стелка в една обувка. Ако в една обувка се използват няколко стелки, свойствата на обувката ще бъдат намалени.
- Стелките могат да се смят на ръка с мек почистващ препарат. Те трябва да бъдат изсушени в хоризонтално положение.
- Повредените обувки трябва да бъдат поправени, ако е възможно. Използваните обувки трябва да се изхвърлят в битовите отпадъци.

Производителят е отговорен за техническите характеристики и производствените дефекти.

Производител / Произведено за:

EJENDALS AB
Limavägen 28, SE-793 3232 ЛЕКСАНД,
КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ
Тел.: +46 (0) 247 360 00

Тестване тип:

SGS Fimko Oy
Takomitie 8
00380 Helsinki, ФИНЛАНДИЯ
номер на нотифицирания орган 0598

PFI AMUND FÜR FORSCHUNGS-INSTITUT
PIRMASENS E.V.
Marie Curie-Strabe 19, 69653 Pirmasens, ГЕРМАНИЯ
номер на нотифицирания орган 0193



Горна конструкция, шевове и връзки,
устойчиви на температура
червено/бяло



жълто/черно



Противопроходна
защита от стомана
червено/бяло



Противопроходна
защита от текстил
сиво/черно

Декларация за съответствие може да бъде намерена на:
www.ejendals.com/conformity

Продуктивният номер се намира на кутията на продукта и на самия продукт

